Renault Trucks D Cab 2.1m





RENAULT
TRUCKS

renault-trucks.com

Вітаємо на борту автомобіля RENAULT TRUCKS D Cab 2.1 m

Ви стали власником свого нового автомобіля.

Ми хотіли б, щоб він повністю відповідав усім характеристикам, яких ви від нього чекаєте та через які ви його обрали.

У цій інструкції з експлуатації міститься інформація, завдяки якій ви зможете:

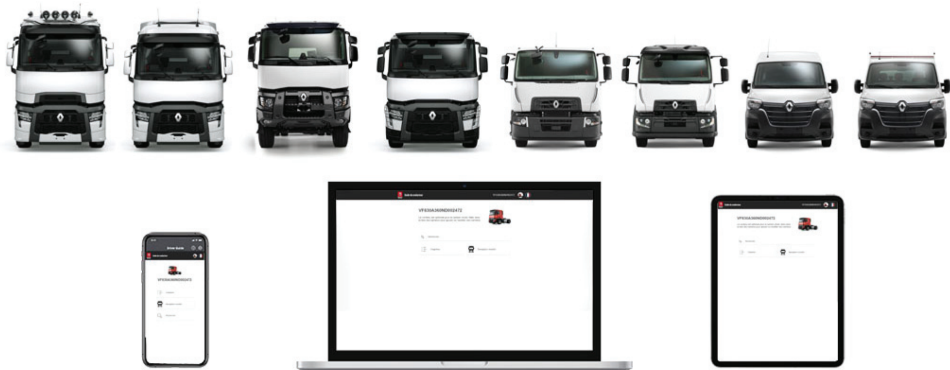
- дізнатися більше про свій автомобіль RENAULT TRUCKS і завдяки цьому, за якомога кращих умов експлуатації, скористатися всіма перевагами технічних удосконалень, які він у собі втілює;
- забезпечити постійну оптимальну роботу автомобіля, суворо дотримуючись рекомендацій щодо його обслуговування;
- вирішити дрібні проблеми, які не потребують втручання фахівця, витративши мінімум часу.

Renault Trucks

Siret (Номер) 954 506 077 00 120 - RCS (Реєстр) LYON B 954 536 077

Виробник залишає за собою право вносити до своєї продукції будь-які зміни, які вважатиме за потрібні. Тому цей посібник для водіїв не слід вважати стандартними технічними характеристиками відповідної моделі.

Доступ до посібника водія



Щоб скористатися посібником Driver Guide:

- Перейдіть за адресою: https://driverguide.renault-trucks.com/

або

- проскануйте QR-код, щоб знайти програму з посібником водія.

або

- виконайте пошук за «Renault Trucks Driver Guide» на сайті для завантаження програм.



У ній ви знайдете всю необхідну інформацію, що стосується вашого автомобіля Renault Trucks, щоб скористатися нею з максимальною користю.

Крім того, з метою постійного вдосконалення ми можемо вносити зміни до цієї публікації. Таким чином, цифрова версія завжди міститиме найактуальнішу інформацію.



Передмова

Ласкаво просимо на борт вашого автомобіля RENAULT TRUCKS

Витрачений на читання цієї інструкції час буде у значній мірі компенсований відомостями, про які ви дізнаєтесь, та технічними нововведеннями, з якими ви ознайомитесь. А якщо деякі пункти залишаться не зовсім зрозумілими, то технічні спеціалісти нашої дистриб'юторської мережі з задоволенням нададуть вам додаткову інформацію, яку ви побажаєте отримати.



Незважаючи на те, що цей посібник описує автомобіль, максимально наближений до конфігурації вашого автомобіля, іноді в ньому можуть бути представлені певні опції, відсутні на цьому автомобілі, або він може містити зображення, які представляють рішення, що дещо відрізняються від рішень, присутніх на вашому автомобілі.

У разі сумнівів зверніться до найближчого сервісного центру Renault Trucks.

Довідкова мова

Наші інструкції публікуються французькою мовою, а потім перекладаються на вашу мову професійними перекладачами. Помилки перекладу все одно можуть проскочити в наших рядках, тому, у разі сумнівів, французька версія цифрового Посібника водія завжди матиме перевагу над усіма іншими.

Як читати інструкцію:

Наведені у тексті маркування, цифри та літери відносяться до двох видів ілюстрацій:

- *Цифри відповідають рисункам або фотографіям поряд з текстом.*
- *Літери, за якими можуть вказуватися цифри, відповідають схемі приладової панелі автомобіля, яка знаходиться всередині цієї інструкції.*

Щасливої дороги за кермом вашого автомобіля RENAULT TRUCKS!

RENAULT TRUCKS: обслуговування без меж

Вже декілька років у Європі працює сервіс RENAULT TRUCKS 24/7.

19 центрів екстреної допомоги приймають ваші дзвінки 365 днів на рік.

Затверджена компанією RENAULT TRUCKS запасна деталь відповідає вимогам технічних умов, а також законодавчим вимогам. Лише така деталь забезпечить:

- безпеку завдяки ідеальній відповідності,
- гарантію виробника,
- збереження вихідних характеристик та властивостей.

Загальні правила експлуатації промислових автомобілів

Залежно від обладнання вашого автомобіля

Незалежно від вашої ролі – професійного водія, перевізника за кермом власного автомобіля або перевізника, який доручив експлуатацію обладнання співробітникові свого підприємства, – ви повинні дотримуватися та слідкувати за дотриманням вказаних нижче правил, які являють собою базові професійні принципи та правила галузі, але в жодному разі не є вичерпними. Завдяки цьому ви отримаєте максимальну користь від свого автомобіля та уникнете ризиків ДТП чи відмов.

1. Деякі основні правила

- Водій повинен мати усі необхідні свідоцтва працездатності та сідати за кермо лише після відпочинку та при задовільному стані здоров'я.
- Автомобіль повинен відповідати законодавчім вимогам країни або країн, через які він прямує згідно маршруту.
- У разі перевезення небезпечних речовин на автомобілі повинні бути сигнальні таблички у відповідному стані.
- Навантаження:
    - заборонено перевищувати загальну вагу або вагу на вісь (за законодавчими вимогами або технічні),
    - операції завантаження та кріплення вантажу повинні виконуватися згідно з прийнятою в галузі практикою. Брезент та бічні стінки повинні якісно натягуватися та закріплюватися, двері та бічні борти – надійно блокуватися та ін.
- У кабіні:
    - заборонено перевозити небезпечні речовини (бензин, трихлоретилен, розчинники та ін.),
    - у разі перевезення тварини необхідно ізолювати її від водійського місця.
- Підйом та спуск
    - використовуйте спеціально передбачені підніжки та поручні. Заборонено зістрибувати з автомобіля. Виходячи з автомобіля, уважно слідкуйте за потоком дорожнього руху, особливо після тривалого часу за кермом,
    - подвойте пильність за складних погодних умов (дощ, сніг, ожеледь) або у нічний час.



- ЕКСПЛУАТАЦІЯ У ЗАКРИТОМУ ПРИМІЩЕННІ:
    - НЕ ЗАЛИШАЙТЕ ДВИГУН ВВІМКНЕНИМ, ЯКЩО АВТОМОБІЛЬ ЗНАХОДИТЬСЯ У ЗАКРИТОМУ ПРИМІЩЕННІ АБО У ПРИМІЩЕННІ З НЕДОСТАТНЬОЮ ВЕНТИЛЯЦІЄЮ. ВИХЛОПНІ ГАЗИ МІСТЯТЬ ДУЖЕ ТОКСИЧНІ РЕЧОВИНИ. ЇХ НАКОПИЧЕННЯ МОЖЕ МАТИ ДУЖЕ ТЯЖКІ НАСЛІДКИ ДЛЯ ВАШОГО ЗДОРОВ'Я.

2. Перш ніж піднятися у кабіну, перевірте:

- візуально – гарний стан вашого автомобіля (згідно з інструкцією),
- стан шин, їх тиск (у тому числі запасного колеса) та відсутність будь-яких сторонніх предметів між спареними колесами,
- чистоту стекол, вітрового скла, дзеркал заднього виду, фар та вогнів, номерних знаків,
- роботу обов'язкових та додаткових вогнів,
- наявність на вміст бортового комплекту,
- взимку – наявність ланцюгів протиковзання та надійність їх розміщення.
- що на автомобілів, оснащених панелями та бічними захисними порогами, відповідні засоби постійно встановлені. Під час демонтажу/монтажу перевірте надійне блокування фіксаторів та затягніть гвинти з помірним моментом.

3. У кабіні

- Перевірте якість протиковзного покриття на педалях.
- Переконайтеся, що органи керування, пов'язані з безпекою руху (кермо, педалі, важіль перемикання передач та ін.), не очищувалися за допомогою засобу зі вмістом ковзких речовин (наприклад, силікону).
- Відрегулюйте своє водійське місце,
  - кермо: перевірте блокування кермової колонки,
  - крісло: перевірте надійність його блокування,
  - дзеркала заднього виду,
  - ремінь безпеки: його надягання є обов’язковим, отже, скористайтеся ним,
  - дитина (діти) у кабіні: дотримуйтесь чинного законодавства.
- Перш ніж рушати в дорогу, переконайтеся:
  - що важіль перемикання передач встановлено на нейтральну передачу
- Перевірте правильність усіх показань приладової панелі (при виникненні сумнівів див. дану інструкцію з керування).

Цифровий тахограф

- Перевірте наявність карти водія у зчитувачі 1 тахографа.
  Для 2-го водія: перевірте наявність його карти у зчитувачі 2 тахографа.
  Перевірте правильність роботи тахографа.

4. За кермом

- Якщо вам здається, що у роботі автомобіля виник збій, зупиніться та встановить його причину.
  Рушайте у дорогу, тільки якщо ви впевнені у гарному технічному стані автомобіля та дотриманні вимог безпеки.
- Використання за кермом деякого серійного, опціонального або доданого обладнання заборонене (відкривного даху або маніпуляційного люка,

телевізора, телефону, СВ та ін.) або повинне виконуватись з дотриманням усіх обов'язкових правил безпеки за кермом (використання прикурювача, ручний пошук радіоканалів та ін.).

- Оберіть стиль керування відповідно до характеристик вашого вантажу (при русі по похилій площині або на різких поворотах, при високому центрі ваги та ін.), кліматичних умов та часу доби.
  У разі необхідності відрегулюйте положення фар.
- Не зупиняйте двигун під час руху автомобіля (пригнічення підсилювача кермового керування та ризик недостатнього гальмування).

5. Автомобіль припаркований

- Переконайтеся, що автомобіль припаркований правильно (він не створює перешкоди руху або безпеці установок поряд).
- У разі тривалої зупинки використовуйте один або декілька противідкотних упорів для забезпечення іммобілізації автомобіля (витік повітря на рівні напівпричепа, ожеледь та ін.).
- Переконайтеся, що:
  - стоянкове гальмо заблоковане і забезпечує іммобілізацію всього автопоїзда (положення тестування),
  - важіль перемикання передач встановлено на нейтральну передачу,
  - головний вимикач переведено у вимкнене положення (залежно від обладнання автомобіля),
- Не лишайте у кабіні:
  - важливі документи (особисті, на автомобіль, на вантаж),
  - тварин без нагляду.

6. Рушання на підйомі

- Для уникнення заднього ходу автомобіля при рушанні на підйомі рекомендуємо використовувати стоянкове гальмо.

7. Операції обслуговування автомобіля

- Переконайтеся, що гайки коліс затягнені відповідно до рекомендованого моменту.
- Перед перекиданням кабіни:
  - переконайтеся у наявності достатнього вільного місця перед автомобілем,
  - переконайтеся, що стоянкове гальмо приведене у дію,
  - установіть навколо кабіни межі безпечного периметра та слідкуйте, щоб під час операцій з перекидання кабіни, а також коли кабіна перекинута, в нього не входила та не стояла жодна людина,
  - зупиніть двигун,
  - установіть важіль перемикання передач на нейтральну передачу,
  - переконайтеся, що на вітрове скло не впаде жоден предмет,
  - закрийте двері,

- повністю відкиньте кенгурин, якщо ним оснащений автомобіль,
- відкрийте капот / решітку радіатора,
- повністю перекиньте кабіну. При необхідності часткового перекидання зафіксуйте її.

- Під час роботи двигуна:
  - не наближайтеся до рухомих частин (вентилятора, приводних пасів та ін.),
  - не вимикайте електроживлення (спочатку зупиніть двигун).
- Дизпаливо легкозаймисте: не паліть при відкритій заливній пробці, уникайте джерел вогню та не використовуйте поблизу мобільний телефон.
- Акумуляторні батареї містять кислоти (ризик тяжких уражень); поводьтеся з ними обережно.
- При використанні для запуску зовнішнього джерела живлення:
  - використовуйте відповідні кабелі,
  - дотримуйтесь полярності.
- У разі заміни запобіжника замінюйте його на запобіжник того ж номіналу.
- Будь-який монтаж додаткової електричної лінії повинен виконувати спеціаліст.
- Будь-який монтаж додаткової пневматичної системи повинен виконуватися лише після проведення необхідних технічних досліджень та узгодження з виробником.
- Обігрів поліамідного трубопроводу (гальмівна магістраль) суворо заборонений.
- Підйом автомобіля за допомогою домкрата: перед початком операцій заблокувати колеса.
- Іммобілізація автомобіля: використовуйте один або декілька противідкотних упорів в залежності від потреби.
- Шини та колеса:
  - ніколи не перевіряйте тиск, не накачуйте / спускайте «гарячу» шину,
  - ніколи не стійте перед колесом під час перевірки тиску або накачування,
  - під час монтажу слідкуйте за центруванням коліс, оснащених притискачами (для коліс Trilex установіть притискач у перетин секторів).
- Операції обслуговування на дорозі: зберіть витічні рідини (оливу, дизпаливо, охолоджувальну рідину та ін.).
- Дотримуйтесь чинного законодавства щодо охорони довкілля (утилізація олив / антифризів / патронів фільтрів).

Під час заміни оливи (моторної / коробки передач / моста) існує ризик опіків (через гарячу оливу).

Під час заміни охолоджувальної рідини існує ризик опіків (через холодну рідину).

- Використання ланцюгів протиковзання вимагає демонтажу задніх крил, зменшеної швидкості керування та періодичної перевірки їх натягу.

Внесення будь-яких змін, особливо у систему (електричну, електронну, пневматичну, гідравлічну та ін.) може мати серйозні наслідки. Їх можна вносити лише за умови отримання дозволу виробника. Компанія RENAULT TRUCKS не несе жодної відповідальності у разі невідповідного монтажу.

Лише використання оригінальних запасних деталей RENAULT TRUCKS та вказаних виробником кіл гарантує якість, безпеку та надійність.

Дотримання зазначених правил забезпечить найкращі умови експлуатації вашого автомобіля. Це не звільняє вас від уважного читання інструкцій з керування та звернення до дистриб'юторської мережі RENAULT TRUCKS кожного разу, коли вам знадобиться додаткова інформація.

Нагадуємо, що застосування договірної гарантії RENAULT TRUCKS підлягає наданню клієнтом доказів належного періодичного та технічного обслуговування (із дотриманням періодичності, необхідних операцій, якості компонентів та витратних матеріалів, яка забезпечується завдяки використанню оригінальних та рекомендованих запчастин, якості навчання та досвіду технічних спеціалістів, використанню спеціального інструмента та ін.). Дотримання цих вказівок також гарантує довгострокову надійність автомобіля.

Періодичне та технічне обслуговування, що проводиться у дистриб'юторській мережі RENAULT TRUCKS, є гарантією дотримання цих вказівок. Якщо ці операції проводились поза межами нашої дистриб'юторської мережі, клієнт за власний рахунок зобов'язаний надати формальні докази дотримання наших вказівок.

Для проведення усіх операцій періодичного обслуговування зверніться до сервісного центру RENAULT TRUCKS.

Положення про конфіденційність даних транспортних засобів

Якщо ви керуєте транспортним засобом, виробленим нашою компанією, можуть оброблятися деякі дані, згенеровані автомобілем (витрата пального, рельєф дороги, особливості використання автомобіля). Така інформація може містити персональні дані та оброблятися з метою розробки та пропозиції інноваційних продуктів та послуг. Ми бажаємо, щоб ви були повністю поінформовані про порядок обробки цієї інформації, а також про ваші права. Ми завжди забезпечуємо прозорість щодо даних, які збираємо, порядку їх використання та передавання, а також щодо осіб, до яких слід звертатися у разі виникнення будь-яких питань. Політики Renault Trucks відповідають законодавству про захист персональних даних.

Детальніше про політику Renault Trucks щодо захисту персональних даних можна дізнатися на веб-сайті — https://www.renault-trucks.ua

Відкрите програмне забезпечення

Ваш автомобіль Renault Trucks містить різні інформаційні програми. Деякі з цих програм являють собою відкрите програмне забезпечення, що означає, зокрема, що ви можете отримати доступ до вихідного коду. Це залежить від умов ліцензії відповідного програмного забезпечення, як узгоджено між компанією Renault trucks, її дочірніми компаніями й відповідними ліцензіарами.

Детальніше дізнатися про використання відкритого програмного забезпечення компанією Renault Trucks, порядок доступу до відповідного вихідного коду, зауваження щодо авторських прав, авторів розробки й умов ліцензії, а також ознайомиться з застосовною юридичною інформацією можна на сайті: https://corporate.renault-trucks.com/fr/opensource/.

Заяви про відповідність стандартам

Радіоелектронне обладнання в автомобілі

Наведена нижче заява стосується всіх радіокерованих компонентів автомобіля, інформаційних систем і пристроїв зв'язку, які є частиною системи автомобіля.

Компоненти автомобіля, у роботі яких використовуються низькі частоти й радіочастоти, що є стандартними для автомобілів RENAULT TRUCKS, відповідають основним вимогам і іншим відповідним положенням Директиви ЄС про радіообладнання (RED 2014/53/UE).

Радіоелектронне обладнання автомобіля містить знак CE і відповідає таким радіочастотним параметрам:

- 7777 (дистанційне керування ключем): частота 433,92 МГц; вихідна потужність: 14 дБм.
- 1048 (дистанційне керування безключовим замком): частота 433,92 МГц (тільки приймач).

Спрощена форма декларації про відповідність радіообладнання

Компанія Aptiv Services Deutschland GmbH, 42367 Wuppertal, заявляє, що обладнання типу автомагнітоли, пов'язане з цим транспортним засобом, працює у відповідності з директивою 2014/53/EU.
Повний текст декларації про відповідність доступний за наступною інтернет-адресою: https:// www.aptiv.com/automotive-homologation

Сертифікація радіоприймача

Діапазон частот і вихідна потужність		
Область застосування	Частота	Максимальна вихідна потужність
AM	153-279 кГц, 522-1611 кГц	-
FM	87,5–108 МГц	-
DAB	174,928–239,200 МГц	-
Bluetooth	2402–2480 МГц	9.5 дБм (9 мВт)

Електромагнітна сумісність

Електромагнітну сумісність компонентів автомобіля було випробувано та схвалено відповідно до чинного наразі стандарту ECE-R 10.

Попередження

У цьому документі правила техніки безпеки позначаються наступним чином:

ЕЛЕМЕНТ БЕЗПЕКИ, ЯКИЙ ПОТРЕБУЄ СИСТЕМАТИЧНОЇ ПЕРЕВІРКИ ПЕРЕД РУШАННЯМ У ДОРОГУ. НЕДОТРИМАННЯ ЗАЗНАЧЕНОЇ ПРОЦЕДУРИ МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО ТЯЖКИХ ТІЛЕСНИХ УШКОДЖЕНЬ І НАВІТЬ СМЕРТІ.



Пригортає увагу до особливо важливих питань, процедур або обов'язкових до виконання положень чинного законодавства.

УВАГА! Застосування будь-якої іншої та невідповідної методики виконання робіт може призвести до травмування людей та ушкодження майна.



ПРИМІТКА! Пригортає увагу до особливо важливих пунктів методики.



Блокування і сигналізація

Блокування

Ваш автомобіль оснащено системою центрального замка. Через замок із боку водія ви можете одночасно замикати й відмикати водійські та пасажирські двері або ви можете керувати замиканням за допомогою кнопок на пульті дистанційного керування.

Ключі

Запишіть сюди номери своїх ключів та брелока дистанційного керування:

- **Запалювання:**
- **Двері:**
- **Дистанційне керування:**

Ці номери вам знадобляться в разі втрати, крадіжки або поломки ключів для замовлення нового комплекту.

Розкладний ключ

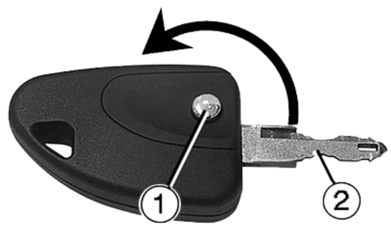
Відкривання

Натисніть кнопку (1) для виведення борідки (2).

Закривання

Натисніть кнопку (1) та складіть борідку (2) назад до її блокування.



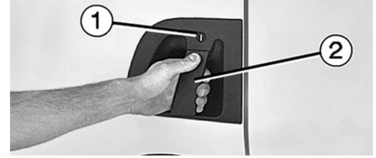


Двері

Відкривання ззовні

Розблокування за допомогою ключа та замка (1).

Переведіть ручку (2) вгору й потягніть двері.





Відкривання дверей призводить до вмикання освітлення підніжки та світильника.

Закривання

Штовхніть двері до автоматичного замикання.

Блокування за допомогою ключа та замка (1).

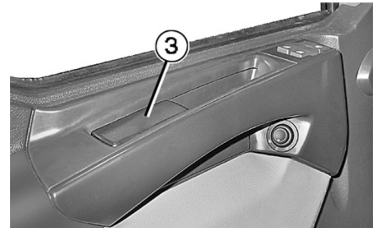
Відкривання зсередини

Розблокування:

Переведіть ручку (3) вгору й штовхніть двері.

Натисніть кнопку (6) брелока дистанційного керування.

Натисніть вимикач на панелі приладів для розблокування обох дверей.





Якщо двері відчинено, а ручку (3) переведено вгору, при закриванні двері розблоковуються автоматично.

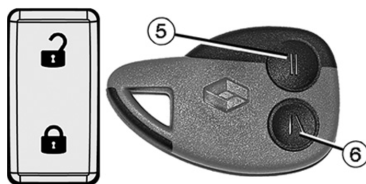
Закривання:

Потягніть двері до замикання.

Блокування:

Після закривання дверей переведіть ручку (3) вниз.

Централізоване блокування зсередини:



Централізоване блокування виконується

- вручну переведенням ручки (3) вниз,
- за допомогою брелока дистанційного керування, натиснувши кнопку (5),
- за допомогою вимикача на панелі приладів.



Коли двері заблоковано, натискання на вимикач довше 5 секунд дозволяє перейти із синхронного режиму в асинхронний й навпаки.

Синхронний режим:

- Одночасне відкривання дверей шляхом імпульсного натискання кнопки (6) брелока дистанційного керування.

Асинхронний режим:

- Відкривання дверей з боку водія шляхом імпульсного натискання кнопки (6) брелока дистанційного керування.
- Відкривання дверей з боку пасажира шляхом 2-го імпульсного натискання кнопки (6) брелока дистанційного керування.

Одночасне закривання дверей шляхом імпульсного натискання кнопки (5) брелока дистанційного керування.

Асинхронний режим

Відкривання ключем:

- поверніть ключ один раз, щоб розблокувати водійські або пасажирські двері,
- поверніть ключ двічі менше ніж за 3 секунди, щоб розблокувати обидві двері.

Одночасне закривання дверей одним поворотом ключа.

За допомогою брелока дистанційного керування



При натисканні кнопки блокування (5) контрольний індикатор покажчиків поворотів і контрольний індикатор аварійних вогнів блимають 4 рази.

При натисканні кнопки розблокування (6) вони блимають один раз.

Радіочастотний брелок дистанційного керування дверима

Цей пристрій виконує ті самі функції, що й ключі від дверей. Блокування або розблокування дверей забезпечують ключі або брелок дистанційного керування, немає жодної різниці.

Використання

Для живлення брелока дистанційного керування використовується одна батарейка (CR 2032-3B), яку необхідно замінити при зменшенні радіусу дії брелока.



Після відкривання дверей централізоване блокування знімається.

Розблокування дверей та вмикання живлення автомобіля

Натисніть на кнопку (6). Ця дія, про яку свідчить вмикання покажчиків повороту, запускає:

- вмикання живлення автомобіля,
- вимкнення імобілайзера,
- розблокування дверей.

Тільки блокування дверей

Натисніть на кнопку (5). Ця дія, про яку свідчить 4-кратне блимання покажчиків повороту, зачиняє двері. Живлення автомобіля залишається ввімкненим, а імобілайзер вимикається.

Знеструмлення автомобіля

2 -ге натискання кнопки (5) менш ніж через 10 хвилин після 1-го натискання, про яке свідчить блимання впродовж 1,5 с, викликає:

- розмикання головного вимикача.



Якщо покажчики поворотів загоряються більш ніж чотири рази (наприклад, після заміни батарейок), то під час блимання натисніть двічі на одну з кнопок, щоб повторно активувати брелок дистанційного керування.

Якщо під час команди на блокування покажчики повороту не ввімкнуться (незважаючи на їх нормальну роботу), це означатиме:

- *що принаймні одні двері погано зачинені,*
- *що присутній збій приводів блокування дверей,*
- *що присутній збій приймача.*

Освітлення салону та підніжки

Автомобіль оснащено двома світильниками й двома лампами для освітлення підніжки.

Увімкнення цих ламп пов'язане з відкриванням і закриванням дверей, блокуванням та розблокуванням автомобіля й, зрештою, з положенням ключа запалювання.

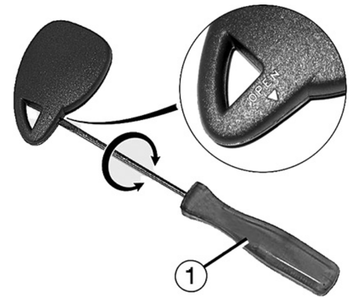
- При розблокуванні дверей за допомогою брелока дистанційного керування лампи вмикаються на 17 секунд.
- При відкриванні дверей лампи вмикаються або горять, якщо вони вже були увімкненими, протягом 5 хвилин (якщо принаймні одні двері залишаються відкритими довше цього проміжку часу).
- Після закривання дверей лампи продовжують горіти протягом 17 секунд — час, потрібний, щоб вставити ключ у замок запалювання.
- Увімкнення запалювання призводить до негайного вимкнення ламп.
- Зупинка двигуна призводить до 17-секундного вмикання ламп.
- Блокування дверей викликає негайне вимикання ламп.

Вмиканням/вимиканням світильників можна керувати за допомогою відповідних вимикачів.

Див. розділ **«Комфорт»**.

Заміна батарейки

За допомогою плаской викрутки (1) відкрийте корпус у позначеному місці.



Замініть батарейку (2), дотримуючись вказаної на кришці полярності.

Використовуйте лужну батарейку: CR 2032-3V.

Строк служби такої батарейки становить приблизно 3 роки.



У випадку заміни на батарейку невідповідного типу або недотримання полярності існує ризик вибуху.

Використану батарейку необхідно викинути у спеціально передбаченому місці.





Не забудьте записати номер своїх ключів. У випадку втрати або необхідності отримання іншого комплекту ключів або брелоків дистанційного керування зверніться до сервісного центру RENAULT TRUCKS. Вкажіть номери ключів та надайте документи на автомобіль.



Зовнішнє обладнання

Підйом до автомобіля

Спосіб доступу до автомобіля важливий для забезпечення вашої безпеки. Незалежно від того, чи хочете ви отримати доступ до свого місця водія, обладнання чи лобового скла, завжди дотримуйтесь цих простих правил:

- Піднімаючись або спускаючись, завжди стояти обличчям до автомобіля.
- Одна рука, дві ноги... Одна нога, дві руки... Завжди тримайте принаймні три опори на автомобілі.
- Слідкуйте за тим, де ви ставите ноги і руки.
- Знайдіть час, щоб забезпечити опору, перш ніж навантажувати її своєю вагою. Поверхні можуть бути слизькими!

Підйом до кабіни

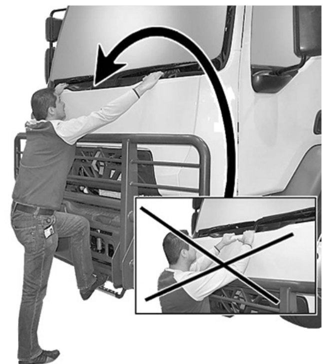
- **Підйом**
  Використовуйте усі спеціально передбачені підніжки та поручні.
- **Спуск**
  Використовуйте усі спеціально передбачені підніжки та поручні.

Заборонено зістрибувати з автомобіля.



Доступ до вітрового скла

Коли решітку радіатора закрито, перемикач склоочисника встановлено в положення зупинки, скористайтеся сходинкою й ручками для доступу до вітрового скла.



Доступ у передній частині

Піднявши решітку радіатора вашого автомобіля, ви отримуєте доступ до важливих вузлів, таких як система тяг склоочисника або розширювальний бачок.

Решітка радіатора

Потягніть за нижню частину решітки радіатора, щоб її відкрити. Штовхніть назад, щоб її закрити.



STOP

ПІД ЧАС ВИКОНАННЯ ОПЕРАЦІЙ ОБСЛУГОВУВАННЯ В ПЕРЕДНІЙ ЧАСТИНІ АВТОМОБІЛЯ З ВІДКРИТОЮ РЕШІТКОЮ РАДІАТОРА ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ, ЩО ПЕРЕМИКАЧ СКЛООЧИСНИКІВ ВСТАНОВЛЕНО В ПОЛОЖЕННЯ ЗУПИНКИ. ДІЙСНО, КЛАСТИ РУКИ НА МЕХАНІЗМ СКЛООЧИСНИКІВ НЕБЕЗПЕЧНО. ЯКЩО МОЖЛИВО, ВИМКНІТЬ ГОЛОВНИЙ ВИМИКАЧ.

Паливний бак

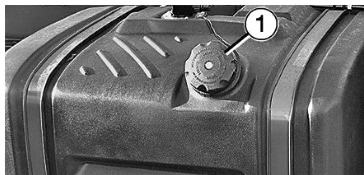
Ніколи НЕ ЗАБУВАЙТЕ підтримувати максимальну чистоту під час операцій з дизельним паливом.

Стежте за тим, щоб бак був повністю заповнений для уникнення утворення конденсату. Але не переповнюйте його, щоб запобігти проливанню пального на дорогу.

Під час заправлення паливом, завжди стежте, щоб область навколо заливного отвору й заливної пробки була чистою. Обов'язково відфільтруйте паливо з власного бака або каністри і переконайтеся, що всі ємності чисті.

Заливна пробка

Блокування пробки виконується на замок (1).





Для уникнення рушання без встановленої на бак пробки витягування ключа можливе, лише якщо пробка встановлена на місце.



Використовуйте лише автомобільне дизпаливо, яке продається у торговій мережі (стандарту EN 590).

Етикетки з даними щодо палива

Сучасні двигуни дуже чутливі до якості використовуваного пального. Для забезпечення оптимальної роботи й максимального очищення вихлопних газів законодавець зобов'язав виробників і дистриб'юторів пального давати чітке й ясне кодування, детально описане в цьому розділі.

Спосіб читання маркувальної таблички

Маркувальні таблички сумісності пального



Перш ніж заправляти автомобіль пальним, візьміть до уваги інформацію в маркувальній табличці, прикріпленій до паливного бака. На цій табличці вказується, які типи пального можна використовувати для вашого автомобіля.

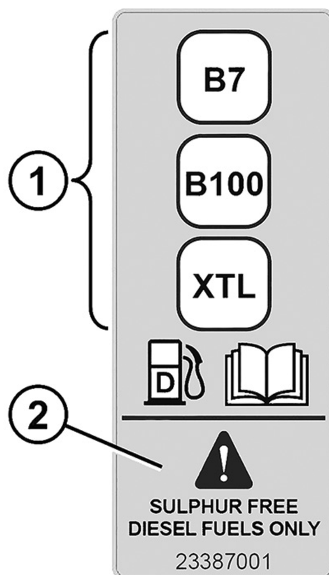
У табличці на паливному баку автомобіля, подібній до зображеної на малюнку нижче, вказується, які типи пального можна використовувати у вашому автомобілі з огляду на його категорію.

Логотипи (1), які містяться на табличці, можуть бути на паливних насосах станції технічного обслуговування.

Перегляньте таблицю, щоб ознайомитися з детальнішою інформацією про значення кожного логотипа.



У примітці (2) вказується, що дозволене лише пальне із вмістом сірки до 10 проміле.



Значення логотипів, зображених на маркувальних табличках

У таблиці нижче пояснюється, що означає кожен логотип.

ЛОГОТ ИП	Відповідний стандарт	Вказує, що ваш автомобіль сумісний із зазначеним пальним

B7	EN-590	Пальне із вмістом біодизеля до 7% (стандартне дизельне пальне в Європі)
B10	EN-16734	Пальне із вмістом біодизеля до 10%
B20	EN-16709	Пальне із вмістом біодизеля 14–20%
B30	EN-16709	Пальне із вмістом біодизеля 24–30%
B100	EN-14214	Пальне із вмістом біодизеля до 100% (Див. примітку Обережно!* нижче)
XTL	EN-15940	Парафінові види пального, отримані шляхом синтезу або гідроочищення (приклад: HVO, GTL тощо)



** Якщо на маркувальній табличці є логотип B100, ваш автомобіль сумісний із типами пального B7, B10, B20, B30 та B100 за обов’язкової умови, що вони відповідають зазначеним стандартам.*



Усі види пального можуть використовуватися самостійно. Типи пального B7, B10 і XTL є повністю взаємозамінними. Якщо ви регулярно або час від часу використовуєте пальне типів B20, B30 або B100, зверніться в сервісний центр RENAULT TRUCKS, щоб дізнатися про способи заміни пального та інтервали проведення обслуговування.

Бак(-и) AdBlue

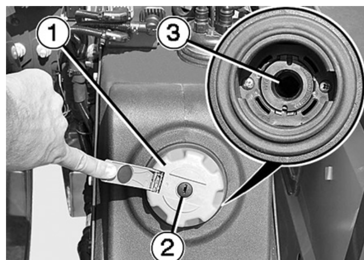
Використання присадки для нейтралізації вихлопних газів є обов'язковим для дотримання стандартів щодо боротьби з забрудненням довкілля. Їзда без

використання AdBlue забороняється законом і може призвести до незворотного пошкодження двигуна.

Заливна пробка (1) синього кольору.

Блокування пробки виконується на замок (2).

Заливний отвір бака оснащений захистом від неправильного підключення (3), який дозволяє підключати лише відповідне обладнання для уникнення введення будь-якого іншого продукту, окрім AdBlue.





На багатофункціональному дисплеї з'являється індикація рівня AdBlue.



Рівень AdBlue можна перевірити на багатофункціональному дисплеї в розділі додаткової інформації щодо керування автомобілем.



При заповненні бака необхідно повністю ввести пістолет та утримувати його в заливному отворі для забезпечення достатньої кількості повітря над рівнем AdBlue.



Слід використовувати лише автомобільну рідину AdBlue, яка продається у торговій мережі (стандарту DIN 70070).



При виконані операцій з AdBlue використовуйте лише спеціальні стандартизовані чисті ємності та насоси.



Заборонено замінювати AdBlue на інший продукт або додавати його в AdBlue, оскільки це може призвести до неможливості очищення автомобіля та ушкодження системи нейтралізації.

Рекомендуємо перевіряти рівень AdBlue в баці при кожному заправленні автомобіля паливом.



Використання AdBlue є обов'язковою умовою безвідмовної роботи автомобіля та дотримання вимог чинного законодавства.

Невикористання AdBlue може розглядатися як правопорушення.



При виявленні забруднення AdBlue, який використовується для вашого автомобіля, в жодному разі не запускайте автомобіль, а зателефонуйте до сервісного центру RENAULT TRUCKS.



При спорожненні бака AdBlue для уникнення пошкодження системи нейтралізації в бак необхідно залити не менше 7 літрів AdBlue.



Не використовуйте рідину AdBlue, яка витікла при спорожненні бака.



З AdBlue необхідно поводитись дуже обережно; це корозійна речовина.

Рідина AdBlue в жодному разі не повинна вступати в реакцію з іншими хімічними речовинами.

У разі переливання на автомобіль або витоку витріть рідину ганчіркою та промийте відповідне місце водою.



ПРИ ПОТРАПЛЯННІ ADBLUE НА ШКІРУ АБО В ОЧІ ПРОМИЙТЕ УРАЖЕНУ ЗОНУ ВЕЛИКОЮ КІЛЬКІСТЮ ВОДИ.

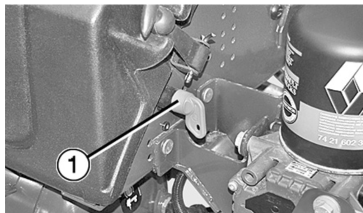
ПРИ ВДИХАННІ ПОДИХАТИ СВІЖИМ ПОВІТРЯМ.

У РАЗІ НЕОБХІДНОСТІ ЗВЕРНУТИСЯ ДО ЛІКАРЯ.

Головний вимикач

Поверніть ручку (1) на чверть оберту, щоб ізолювати електроустановку, крім:

- центрального замка дверей
- тахографа
- аварійних вогнів
- насоса для подачі AdBlue





Зачекайте 10 секунд після вимкнення запалювання перед розмиканням головного вимикача.



Якщо автомобіль оснащено пристроєм дистанційного керування електрозамками дверей разом із кнопкою головного вимикача, див. розділ ***«Блокування і сигналізація»****, щоб отримати інформацію щодо його використання.*



Зачекайте 10 секунд після вимкнення запалювання перед розмиканням головного вимикача.



Перекидання кабіни

Загальні відомості по перекидання кабіни



Не виконуйте операцій з кабіною якщо двигун працює.

Перед перекиданням кабіни переконайтеся, що:

- запалювання вимкнено,
- стоянкове гальмо приведено в дію,
- важіль перемикання передач переведено в положення **N** (нейтральна передача),
- багажні відділення заблоковано,
- ніякі предмети всередині кабіни не можуть упасти на вітрове скло,
- двері надійно зачинено,
- зону перед автомобілем звільнено.

Коли потрібно виконати операції обслуговування під кабіною (на двигуні тощо), її слід повністю перекинути.
Не стійте безпосередньо перед кабіною, коли її перекинуто.

Будь-які операції на гідравлічному контурі системи перекидання кабіни вимагають дотримання правил техніки безпеки, а отже мають виконуватися в сервісному центрі RENAULT TRUCKS.

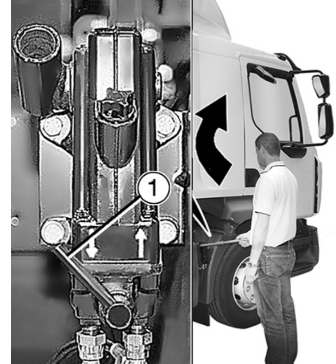
Для запобігання пошкодженням перед нахилянням кабіни **необхідно** відкривати сервісну кришку.



Двері повинні бути повністю відкриті або належним чином закриті.

Перекидання кабіни

Перекидання кабіни

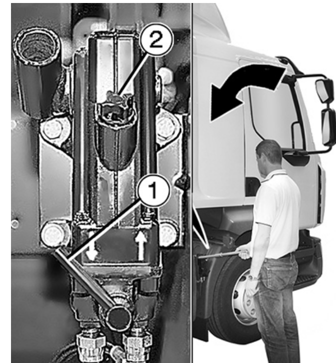


Відкрийте решітку радіатора.

Переведіть важіль (1) у положення "Підйом".

Розблокування виконується автоматично; розгойдуйте рукоятку до повного перекидання кабіни. Скористайтеся стрижнем домкрата.

Повернення кабіни в дорожнє положення



Для повернення кабіни у дорожнє положення переведіть важіль (1) у положення "Опускання".

Розгойдуйте рукоятку до автоматичного блокування кабіни та жорсткого положення відповідного важеля розгойдування.

Закрийте решітку радіатора.

Перш ніж запустити двигун, переконайтеся, що важіль перемикання передач знаходиться в нейтральному положенні, що свідчить про його належне функціонування.



У разі виникнення проблем з перекиданням переведіть кабіну в дорожнє положення та перевірте рівень оливи. Коли шток циліндра втягується, рівень оливи має досягати різьби заливного отвору (2). При необхідності долийте оливи.

Обережно виконайте операцію повного перекидання кабіни (повний цикл). При виникненні несправностей у роботі зверніться до сервісного центру RENAULT TRUCKS.



Ніколи не заливайте оливу в гідравлічну систему, коли кабіну нахилено.



Робоча зона водія

Крісла

Крісла автомобіля Renault Trucks передбачають можливості регулювання, щоб підлаштувати їх до форми вашого тіла й забезпечити комфорт.



При введенні автомобіля до експлуатації з метою забезпечення власної безпеки необхідно обов'язково зняти пластикову плівку.

Крісла з пневмокеруванням

Перемикачі працюють лише при достатньому тиску повітря.

Водійське й пасажирське крісла



В залежності від призначення крісла (водійське, пасажирське, з правостороннім або лівостороннім кермом) органи керування знаходяться з того чи іншого боку крісла. Крісло наведеного вигляду представляє собою лише одне з рішень.



З МЕТОЮ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ БЕЗПЕКИ БУДЬ-ЯКІ РЕГУЛЮВАННЯ КРІСЕЛ НЕОБХІДНО ВИКОНУВАТИ, КОЛИ АВТОМОБІЛЬ ЗУПИНЕНИЙ.

ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ЗА БУДЬ-ЯКЕ ВИКОРИСТАННЯ КРІСЕЛ В ІНШОМУ ПОЛОЖЕННІ, ОКРІМ ПОЛОЖЕННЯ З ПІДНЯТОЮ СПИНКОЮ, ПІД ЧАС РУХУ НЕСУТЬ КОРИСТУВАЧІ.

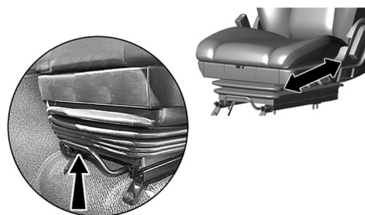
Регулювання нахилу спинки (водійського крісла)

Ручка регулювання нахилу спинки й перемикання в положення відпочинку (заборонено використовувати це положення під час водіння).



Регулювання сидіння

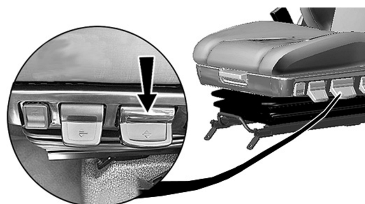
Регулювання крісла (водійського) в поздовжньому напрямку.



Регулювання нахилу водійського крісла.



Регулювання висоти водійського крісла.



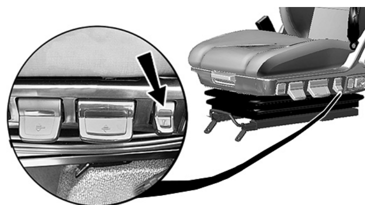
Регулювання вертикальної підвіски

Відрегулюйте гнучкість підвіски залежно від стану дороги та ваги користувача.

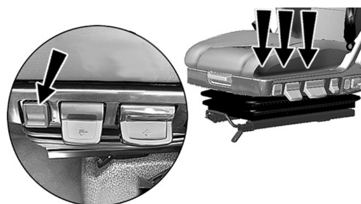
Регулювання м'якості «вертикальної» підвіски водійського крісла.

Вгору: жорстка підвіска.

Вниз: м'яка підвіска.

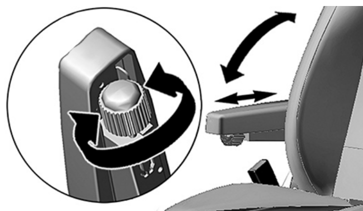


Швидке опускання підвіски (водійського крісла)



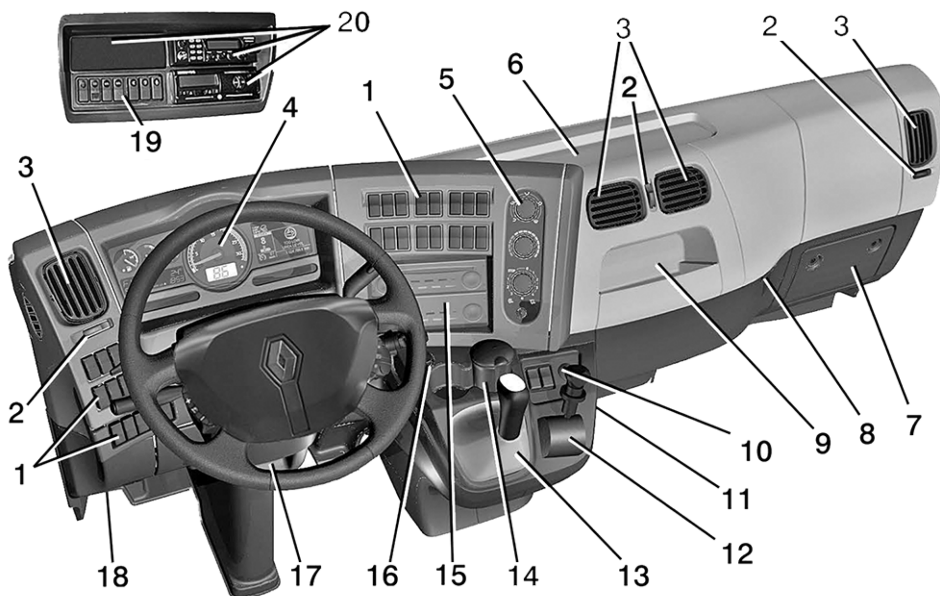
Регулювання підлокітників

Регулювання нахилу відповідного підлокітника.



Панель приладів

добре ознайомтеся з панеллю приладів вашого автомобіля Renault Trucks. А також із точністю дізнайтеся, яким чином оптимізувати свій комфорт, і як користуватися кожною функцією.



Залежно від обладнання вашого автомобіля

1	- Вимикачі
2	- Керування вентиляційним(-и) отвором(-ами)
3	- Вентиляційний отвір
4	- Приладова панель
5	- Панель теплового комфорту
6	- Столик (для використання лише під час зупинки).
7	- Запобіжники
8	- Роз'єм 24 В (макс. 360 Вт)
9	Центральний відсік для кишенькових речей

10 - Роз'єм 12 В (макс. 120 Вт)

11 - Роз'єм для повітродувки

12 - Орган керування стоянковим гальмом

13 - Важіль перемикання передач

14 - Знімна попільниця

15 - Модульований простір (під автомагнітолу)

16 - Прикурювач

17 - Перемикач регулювання керма

18 - Роз'єм для діагностики та Infomax "OBD"

19 - Вимикачі

20 - Модульований простір (під тахограф)

Умовні позначення вимикачів

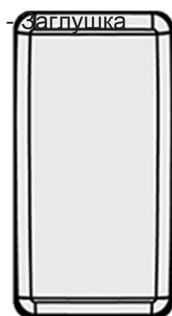
Загальне призначення

Перемикачі, які можуть бути наявними у вашій вантажівці, представлені на наступних сторінках.

Перемикачі, наявні у вашій вантажівці, відрізняються залежно від обладнання вантажівки; вони можуть відрізнятися від перемикачів, представлених у таблиці нижче.

Панель приладів (бічне місце)

- Заглушка



- Кнопка регенерації сажового фільтра (Euro VI)



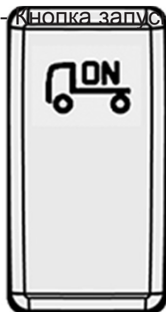
- Кнопка регулювання висоти фар



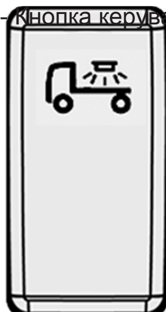
- Кнопка геопозиціонування



- Кнопка запуску механізму кузовного обладнання



- Кнопка керування освітленням кузовного обладнання



- Кнопка керування заднім відкидним бортом кузовного обладнання

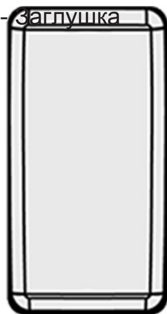


- Кнопка кузовного обладнання

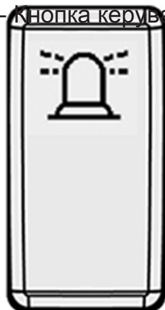


Панель приладів (центральне місце)

- Заглушка



- Кнопка керування проблисковим(-и) маячком(-ами)



- Кнопка керування обмежувачем швидкості



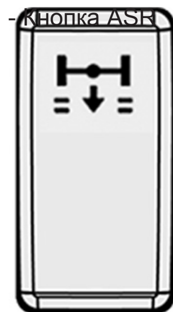
- Кнопка керування аварійними вогнями



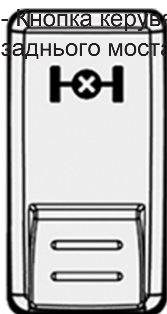
- Кнопка механізму відбору потужності



- Кнопка ASR



- Кнопка керування пристроєм блокування міжколісного диференціала заднього моста



Шафка

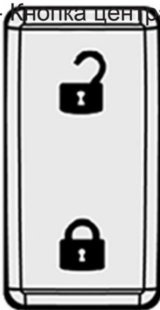
- Кнопка керування фарами дальнього світла



- Кнопка сигналізатора заднього ходу



- Кнопка централізованого закривання дверей



Консоль важеля перемикання передач

- Заглушка



Вимикачі з подвійним блокуванням

Для деяких функцій використовуються вимикачі з подвійним блокуванням, які потребують розблокування як при ввімкненні, так і вимкненні.

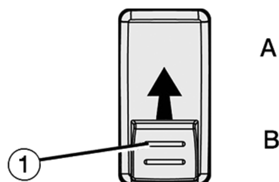
Використання

Активація функції :

- переведіть блокіратор угору (1) і натисніть на частину А вимикача.

Вимкнення функції :

- переведіть блокіратор угору (1) і натисніть на частину В вимикача.

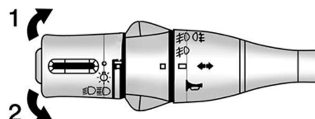




Недотримання цієї процедури може призвести до пошкодження вимикача.

Комбінація світлових та попереджувальних сигналів

Покажчик повороту



Переведіть перемикач у площині керма.

Положення (1): правий покажчик повороту.

Положення (2): лівий покажчик повороту.

Перемикач оснащено механізмом автоматичного повернення у вихідне положення.



Контрольні індикатори, пов'язані з покажчиком повороту, інформують вас про стан системи (див. розділ ***«Панель приладів»****).*

Звуковий сповіщувач

Натисніть на край перемикача.

Світлове попередження

Переведіть перемикач до себе. Загоряється контрольний індикатор (9).



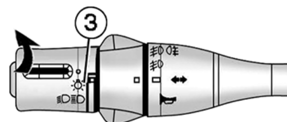
Денні ходові вогні (DRL)

Денні ходові вогні вмикаються автоматично при ввімкненні запалювання.

Денні ходові вогні вимикаються автоматично при ввімкненні габаритних вогнів.

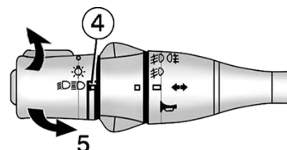
Габаритні вогні (лампи підсвічування)

Поверніть перемикач у положення (3).



Фари ближнього світла (коди)

Поверніть перемикач у положення (4).



Вогні ближнього світла (фари)

Встановивши перемикач у положення (4), переведіть перемикач до себе (5). Загоряється контрольний індикатор (9).

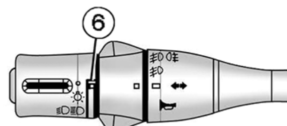


Для повернення у положення фар ближнього світла знову переведіть перемикач (5) до себе.

Підсвічування панелі приладів працює в усіх положеннях **«Вогні»**.

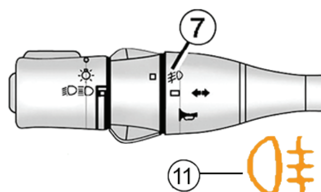
Вимикання

Перемикач має знаходитися в положенні (6).



Протитуманні ліхтарі

У режимі роботи фар ближнього світла прокрутіть кільце до встановлення в положення (7). Загоряється контрольний індикатор (11).



Звукова сигналізація

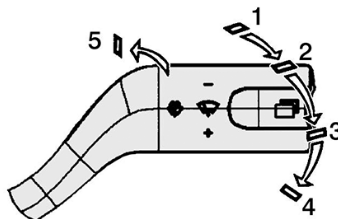
При відкривання передніх дверей спрацьовує звукова сигналізація, яка означає, що фари залишилися ввімкненими, тоді як запалювання вимкнене (розрядження акумуляторних батарей).



*Якщо контрольний індикатор фар ближнього світла не ввімкнувся, перевірте роботу фар; у разі необхідності замініть несправну лампу (див. розділ **«Періодичне й технічне обслуговування»**).*

Якщо несправність не пов'язана з лампами, звернуться до сервісного центру RENAULT TRUCKS.

Перемикач склоочисника та склоомивача



Переведіть перемикач у площині керма.

Положення (1): зупинка.

Положення (2): переривчастий режим очищення.

Положення (3): повільне очищення.

Положення (4): швидке очищення.

Очищення за 2 рухи:

Переведіть перемикач у положення (5); коли він самостійно повернеться у вихідне положення, склоочисник швидко виконає 2 рухи туди й назад.

Утримуючи перемикач у положенні, ви водночас приводите в дію склоочисник і склоомивач.

Коли ви перестаєте натискати на перемикач, склоочисник вимикається через декілька рухів.

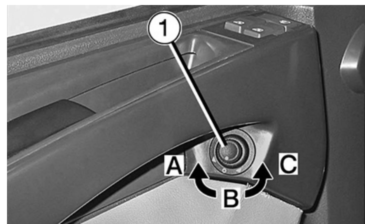
Зовнішні дзеркала заднього виду

Для безпечної їзди обов'язково треба правильно відрегулювати дзеркала заднього виду.

Зовнішні дзеркала заднього виду з електроприводом

Коли головний вимикач увімкнено, установіть перемикач (1):

- у положення «A» для регулювання лівого дзеркала заднього виду,
- у положення «C» для регулювання правого дзеркала заднього виду,
- у положення «B» для його деактивації.



Регулювання

Оберіть дзеркало заднього виду, яке необхідно відрегулювати, потім скористайтеся перемикачем (1). Він багатонаправлений.

Зовнішні дзеркала заднього виду з функцією усунення обледеніння

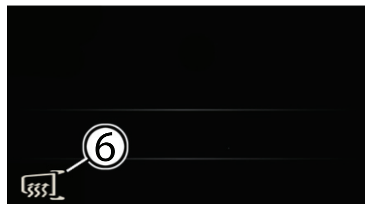
Обігрів

Обігрів для усунення обледеніння забезпечується за допомогою вимикача (2).

Обігрів дзеркал заднього виду для усунення обледеніння працює постійно.

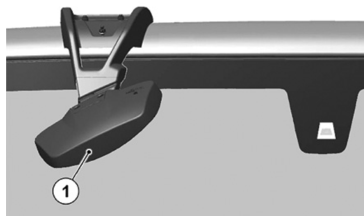


Під час роботи функції усунення обледеніння на багатофункціональному дисплеї з'являється піктограма (3).



Дзеркало переднього виду

Дзеркало переднього виду (1) – це дзеркало, яке дає панорамний вид зони перед автомобілем з водійського місця.



Регулювання фар

Порожній автомобіль: коліща (1) знаходиться в положенні 0.

Навантажений автомобіль: покрутіть коліща (1) для коригування висоти променя світла.



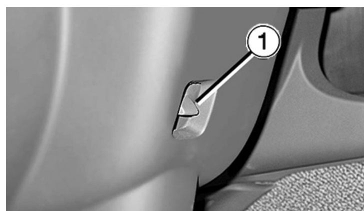
Регулювання керма

Натисніть на перемикач (1).

Цей перемикач має затримку на спрацьовування.

Підтягніть ближче, підніміть, опустіть або відсуньте кермо відповідно до потрібного положення.

Переведіть перемикач (1) вгору або дочекайтеся закінчення витримки часу.





Перемикач (1) працює лише при достатньому тиску повітря в пневмосистемі.

Панель приладів

Уся інформація, необхідна під час водіння, зібрана на панелі приладів.

Центральна частина поєднує в собі світлові сигнали покажчиків поворотів, світлові індикатори «Інформація», «Увага!» й «Стоп», тахометр і індикатор швидкості.

Лівий цифровий дисплей передбачає зокрема датчики рівня пального, температури й забруднення системи фільтрації вихлопних газів.

Правий цифровий дисплей відображає інформацію й попереджувальні повідомлення, коли це необхідно; в інших випадках він відображає інформацію, яку ви вибираєте самостійно.

Контрольні індикатори стану розташовуються в нижній частині.

Опис панелі приладів з умовними позначеннями всіх контрольних індикаторів наведено на наступних сторінках.



A - Контрольний індикатор мінімального залишку палива

B - Індикатор рівня палива

C - Індикатор температури системи охолодження двигуна

D - Індикатор забруднення сажового фільтра

E - Контрольний індикатор покажчиків лівого повороту автомобіля

G - Контрольний індикатор «ІНФОРМАЦІЯ», що вказує на появу нового повідомлення на багатофункціональному дисплеї

H - Контрольний індикатор "СТОП" негайної зупинки

I - Контрольний індикатор «СЕРВІС»: слід звернутися до найближчого сервісного центру RENAULT TRUCKS

K - Контрольний індикатор покажчиків правого повороту автомобіля

L - Багатофункціональний дисплей

M - Контрольний індикатор «Тривожне попередження» перетину смуги
- Контрольний індикатор "Інформація" вимкненої системи попередження про перетинання розмітки

N - Контрольний індикатор роботи систем ESC, ASR, DTC

O - Контрольний індикатор несправності гальмівної системи

P - Контрольний індикатор несправності гальмівної системи причепа

Q - Контрольний індикатор підйомної осі

R - Контрольний індикатор «Тривожне попередження» ризику зіткнення

- Контрольний індикатор «Інформація» вимкненої системи AEBS

S - Контрольний індикатор непристебнутого ременя безпеки

T - Контрольний індикатор стоянкового гальма

U - Зона режиму використання двигуна

V - Спідометр

W - Тахометр

X - Контрольний індикатор роботи автономного опалювача

Y - Контрольний індикатор виконання регенерації

Z - Контрольний індикатор несправності системи очищення

AA - Дисплей системи "комфорт":

- Годинник
- Індикатор зовнішньої температури
- Радіо

AB - Контрольний індикатор протитуманної(-их) фари/фар

AC - Контрольний індикатор протитуманних фар

AD - Контрольний індикатор фар ближнього світла

AE - Контрольний індикатор роботи фар дальнього світла

Робота контрольних індикаторів покажчиків повороту

З моменту натискання кнопки покажчика повороту або аварійних вогнів має блимати контрольний індикатор (E) або (K) і лунати звуковий сигнал. Якщо контрольний індикатор (E) або (K) не працює, це означає несправність однієї з ламп автомобіля.



Якщо несправність не пов'язана з лампами, звернуться до сервісного центру RENAULT TRUCKS.

Основні піктограми

Залежно від обладнання вашого автомобіля

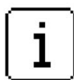
Нижче наведено основні піктограми, за допомогою яких автомобіль з вами комунікує.

Вони з'являються на дисплеї й зазвичай супроводжуються текстовим повідомленням, що пояснює ситуацію.

У разі сумнівів зверніться до дилера Renault Trucks.



Над контрольним індикатором відображається текстове повідомлення із вказівками щодо поводження в даній ситуації або з інформацією.



- Контрольний індикатор даних водія
- Контрольний індикатор попередження про необхідність періодичного обслуговування



- Контрольний індикатор «Інформація»: наявні несправності



- Контрольний індикатор неактивного періодичного обслуговування



- Контрольний індикатор тривожного попередження про необхідність періодичного обслуговування



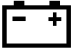
- Контрольний індикатор відсутності ініціалізації активного періодичного обслуговування



- Контрольний індикатор настання або спливання кінцевого терміну періодичного обслуговування



- Контрольний індикатор збою дисплея



- Контрольний індикатор акумуляторних батарей
- Контрольний індикатор збою зарядження акумуляторних батарей



- Контрольний індикатор "Тривожне попередження" тиску моторної оливи



- Контрольний індикатор "Тривожне попередження" температури моторної оливи



- Контрольний індикатор "Тривожне попередження" рівня моторної оливи



- Контрольний індикатор: рівень моторної оливи в нормі



- Контрольний індикатор втрати даних рівня моторної оливи



- Контрольний індикатор збою електронної системи автомобіля
- Контрольний індикатор збою електронного блока кузова



- Контрольний індикатор збою підключення до кузовної шини CAN



- Контрольний індикатор невідомого збою блока



- Контрольний індикатор стоянкового гальма



- Контрольний індикатор відсутності ввімкнення стоянкового гальма при відкриванні дверей або вимкненні запалювання



- Контрольний індикатор системи ABS: "Тривожне попередження" збою в системі



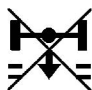
- Контрольний індикатор "Тривожне попередження" мінімального тиску повітря
- Контрольний індикатор системи EBS: "Тривожне попередження" збою в системі



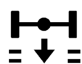
- Контрольний індикатор системи ESC: "Тривожне попередження" збою в системі



- Контрольний індикатор вимкненої системи ESC



- Контрольний індикатор вимкненої системи ASR



- Контрольний індикатор системи ASR у режимі Off Road



- Контрольний індикатор тестування гальмування



- Контрольний індикатор зносу гальмівних колодок



- Контрольний індикатор підвищеної температури гальм



- Контрольний індикатор збою системи пневмокерування



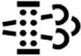
- Контрольний індикатор наявності води в пальному



- Контрольний індикатор несправності системи подачі пального
- Контрольний індикатор збою при виявленні забруднення



- Контрольний індикатор мінімального рівня AdBlue
- Контрольний індикатор порожнього бака AdBlue
- Контрольний індикатор несправності клапана AdBlue



- Контрольний індикатор регенерації сажового фільтра



- Контрольний індикатор несправності системи очищення



- Контрольний індикатор низького рівня рідини для охолодження двигуна
- Контрольний індикатор несправності датчика низького рівня рідини для охолодження двигуна



- Контрольний індикатор "Тривожне попередження" температури системи охолодження двигуна



- Контрольний індикатор забруднення повітряного фільтра



- Контрольний індикатор несправності керованого стартера



- Контрольний індикатор несправності електронної протиугінної системи



- Контрольний індикатор зависоких обертів двигуна
- Контрольний індикатор зупинки двигуна на шасі



- Контрольний індикатор збою електронної системи двигуна
- Контрольний індикатор «Тривожне попередження» системи попереднього нагрівання повітря
- Контрольний індикатор «Тривожне попередження» системи нагрівання пального
- Контрольний індикатор «Тривожне попередження» вентилятора охолоджувальної рідини



- Контрольний індикатор несправності ретардера



- Контрольний індикатор увімкненої системи круїз-контролю



- Контрольний індикатор роботи системи допомоги рушання на підйомі



- Контрольний індикатор роботи обертових маячків

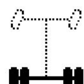


- Контрольний індикатор несправності освітлення



- Контрольний індикатор роботи механізмів відбору потужності на коробці передач

Позначки (1-2-3) з'являються в залежності від приведених у дію механізмів відбору потужності



- Контрольний індикатор роботи пристрою блокування міжколісного диференціала



- Контрольний індикатор програмування будильника

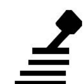


- Контрольний індикатор обігріву дзеркал заднього виду

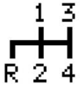
Піктограми «коробка передач»



- Контрольний індикатор присутності водія: натискання на педаль гальма або акселератора



- Контрольний індикатор «Тривожне попередження»: необхідність переходу на нейтраль



- Контрольний індикатор несправності реле коробки передач



- Контрольний індикатор збою перемикання реле коробки передач



- Контрольний індикатор збою перемикання реле коробки передач



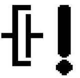
- Контрольний індикатор збою перемикання реле коробки передач



- Контрольний індикатор збою перемикання реле коробки передач



- Контрольний індикатор «Тривожне попередження»: температура мастила коробки передач

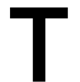


- Контрольний індикатор збою перемикання реле коробки передач



- Контрольний індикатор перегріву муфти зчеплення

Піктограми «тахограф»



- Контрольний індикатор збою тахографа
- Контрольний індикатор інформації керування



- Контрольний індикатор поточного часу керування



- Контрольний індикатор сумарного часу керування



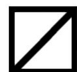
- Контрольний індикатор поточного часу простоювання



- Контрольний індикатор сумарного часу простоювання



- Контрольний індикатор часу роботи



- Контрольний індикатор часу в режимі готовності

Інформаційні піктограми для «кузовного обладнання»

Залежно від обладнання вашого автомобіля



- Контрольний індикатор внутрішнього освітлення кузова



- Контрольний індикатор розблокованої кузовної системи



- Контрольний індикатор активної кузовної системи



- Контрольний індикатор заборони руху заднім ходом



- Контрольний індикатор кузовної системи в робочому положенні

Тривожні повідомлення

Якщо автомобіль має надіслати вам повідомлення, або якщо виявлено несправність, на багатофункціональному дисплеї загоряються один або кілька контрольних індикаторів, і одночасно з ними на екрані з'являється вікно.



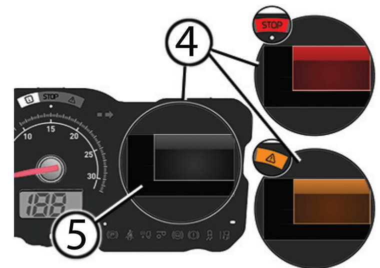
Залежно від важливості повідомлення:

- Контрольний індикатор «Інформація» (1) загоряється, коли автомобіль має передати вам інформацію про свою роботу.

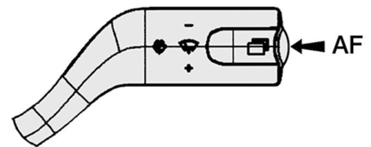
- Контрольний індикатор «СТОП» (2) загоряється в разі серйозної несправності. Негайно зупиніть автомобіль і зверніться до найближчого сервісного центру RENAULT TRUCKS. Несправність, пов'язану з контрольним індикатором «СТОП», можна зафіксувати лише тимчасово.
- Контрольний індикатор «СЕРВІС» (3) загоряється в разі виникнення несправності, що вимагає швидких дій з вашого боку. Якщо це можливо, вам потрібно визначити проблему й усунути її або звернутися до найближчого сервісного центру RENAULT TRUCKS.

Загоряння цих світлових індикаторів часто супроводжується відображенням на екрані спливаючого інформаційного вікна відповідного кольору (4).

Піктограма може за необхідності вказувати на характер передаваної інформації (5)



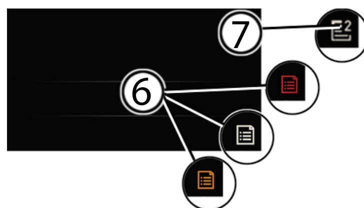
Ви можете зафіксувати повідомлення, натиснувши кнопку AF або кнопку EXIT (1) на пульті дистанційного керування.





Коли несправність зафіксовано, значок (6) нагадує вам про це. Колір піктограми визначається рівнем важливості тривожного попередження.

Якщо зафіксовано кілька несправностей, то кількість несправностей зазначається на значку (7).



Використання тахографа

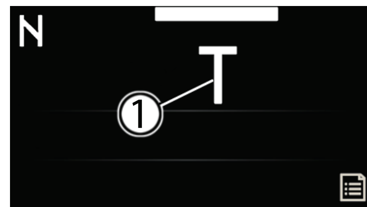
Тахограф реєструє швидкість автомобіля, а також час за кермом і час простоювання водіїв. Водії, компанії й офіційні органи можуть перевірити за зареєстрованою інформацією, чи виконуються правила.



Для уникнення пошкодження тахографа уважно прочитайте інструкції виробника з експлуатації, які входять до бортового комплекту документації на автомобіль.

Автомобіль оснащено цифровим тахографом, за допомогою якого час за кермом і час простоювання реєструються на карті водія.

Запалювання ввімкнене



Піктограма (1) і відповідне повідомлення можуть з'явитися в разі відсутності карти водія в зчитувальному пристрої, або якщо висувний блок тахографа не закрито.

Якщо піктограма (1) і відповідне повідомлення не зникають після вставляння карти водія або закривання висувного блока, якомога швидше зверніться до найближчого сервісного центру RENAULT TRUCKS для виконання ремонтних робіт.

Запалювання вимкнене

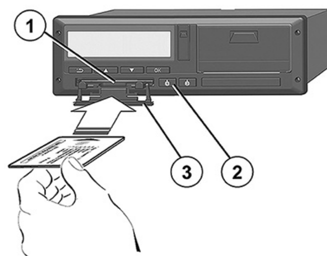
Якщо висувний блок принтера тахографа залишається відкритим при вимкненні запалювання, лунає звуковий сигнал, а на багатофункціональному дисплеї з'являються контрольний індикатор (1), а також відповідне повідомлення (2).

Закрийте висувний блок принтера тахографа.



*Під час тривалого простою (більше 10 днів) розімкніть електричне коло за допомогою запобіжника (**F68 - F98**), щоб тахограф не призвів до розрядження акумуляторних батарей.*





Для встановлення та виймання карти водія зі зчитувача (1) тахографа необхідно зупинити автомобіль та залишити запалювання увімкненим. Потримайте кнопку Driver (Водій) (2) приблизно впродовж 2 с, відкрийте гніздо зчитувача карток пам'яті (3) та вставте або вийміть реєстраційну картку водія, а потім закрийте гніздо. Якщо витягнути картку, буде автоматично скинуто інформацію про тривалість водіння та відпочинку, зазначену на багатофункціональному дисплеї.

Коли буде вставлено реєстраційну картку водія, через кілька секунд система автоматично застосує відповідні налаштування багатофункціонального дисплея.

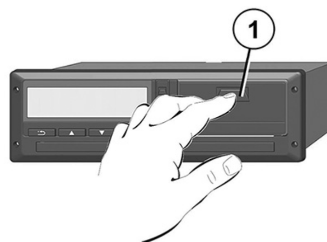


Під час завантаження даних з карти водія на тахограф можна обрати вид діяльності та рушати в дорогу.

Встановлення рулону паперу



Для виконання цієї операції необхідно зупинити автомобіль та залишити запалювання увімкненим.

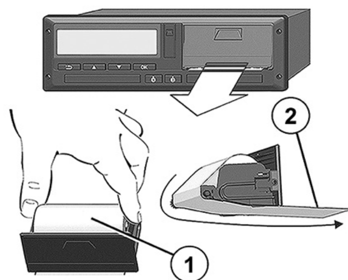


Натисніть частину (1), щоб відкрити шухляду принтера.



В ЗАЛЕЖНОСТІ ВІД КІЛЬКОСТІ ОПЕРАЦІЙ ДРУКУ ГОЛІВКА ТЕРМОПРИНТЕРА МОЖЕ БУТИ ДУЖЕ ГАРЯЧОЮ ТА СПРИЧИНИТИ ОПІКИ ПАЛЬЦІВ.

Відкрийте шухляду принтера і вийміть старий рулон паперу (1).
Установіть новий рулон паперу (1) та спрямуйте його на валик.
Кінець смужки паперу (2) має виглядати з-під нижнього краю шухляди (як показано на малюнку).
Заштовхніть шухляду принтера в робоче положення до клацання.
Тепер принтер готовий до використання.





Використовувати можна лише рулони паперу з наступними характеристиками:

- *символ стандартизації **"e1 84"**,*
- *символ узгодження **"e1 174"**,*
- *каталожний номер RENAULT TRUCKS: 50 01 867 410.*



СЛІДКУЙТЕ, ЩОБ ЯЩИК ПРИНТЕРА ЗАВЖДИ ЗАЛИШАВСЯ ЗАКРИТИМ ДЛЯ УНИКНЕННЯ РИЗИКУ ПОРІЗІВ ЧЕРЕЗ ГОСТРІ КРАЇ ПАПЕРУ.

Загальні відомості про багатофункціональний дисплей



Праворуч на панелі приладів розташовується дисплей, який є основним інтерфейсом для керування автомобілем.

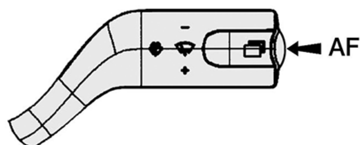
Дисплей (1) дозволяє вам у будь-який момент дізнатися про стан вантажівки, чи працюють або не працюють функції, а також виконати регулювання.

Позаду керма праворуч додатковий пульт керування (2) і кнопка, розташована на кінці перемикача (3), дозволяють вам здійснювати навігацію по меню.

Опис органів керування багатофункціональним дисплеєм

Функція кнопки керування (AF) відрізняється залежно від того, де ви знаходитеся: в режимі додаткової інформації щодо керування автомобілем, в одному з меню або підменю.

Додаткова інформація щодо керування автомобілем



- При кожному натисканні кнопки керування (AF) відображається наступний екран додаткової інформації.
- Коли в головній зоні індикації багатофункціонального дисплея з'являється якась несправність або інформація, натискання кнопки керування (AF) дозволяє перенести в зону виклику контрольні індикатори активних функцій або наявних несправностей , see Багатофункціональний дисплей page 78.

Меню

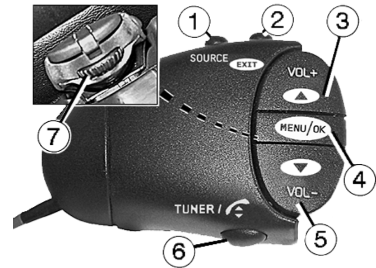
Довге натискання кнопки керування (AF) перенаправляє безпосередньо **(без необхідності підтвердження)** до додаткової інформації щодо керування автомобілем.



*За умови відсутності жодної дії впродовж приблизно 30 секунд дисплей повертається безпосередньо **(без необхідності підтвердження)** до режиму додаткової інформації щодо керування автомобілем.*

Дистанційне керування автомагнітолою/ дисплеєм

Пульт дистанційного керування автомагнітолою/ дисплеєм, розташований під кермом, дозволяє налаштовувати автомагнітолу, не відпускаючи керма. Він також забезпечує «навігацію» по різним меню багатофункціонального дисплея.





З МІРКУВАНЬ БЕЗПЕКИ РЕКОМЕНДУЄТЬСЯ ВИКОРИСТОВУВАТИ ПУЛЬТ ДИСТАНЦІЙНОГО КЕРУВАННЯ В РЕЖИМІ «ДИСПЛЕЙ», КОЛИ АВТОМОБІЛЬ ЗУПИНЕНО Й ПРАВИЛЬНО ПРИПАРКОВАНО.

Функції

1. Вибір джерела автомагнітоли (FM, AM, USB, AUX) залежно від сумісного обладнання, з'єднаного з автомагнітолою.
2. Відсутність пов'язаних функцій на автомагнітолі / вихід з меню або повернення до попереднього налаштування (багатофункціональний дисплей).
3. Збільшення гучності (автомагнітола) / переміщення по меню або регулювання значень (багатофункціональний дисплей).
4. Відсутність пов'язаних функцій на автомагнітолі / доступ до вибраного меню або підменю / підтвердження
   налаштувань (багатофункціональний дисплей).
5. Зменшення гучності (автомагнітола) / переміщення по меню або регулювання значень (багатофункціональний дисплей).
6. **Радіо:** зміна режиму тюнера (PRESET, AUTO, MANU) коротким натисканням / приймання й завершення телефонного виклику.
   Джерело даних: Перехід до наступної папки.
   Телефон Bluetooth® : коротко натисніть кнопку, щоб підняти або повісити слухавку.
   Лише під час виклику довге натискання кнопки дозволяє перенаправити виклик без необхідності переходу в режим гучного зв'язку.

7. **Радіо:** прокрутка попередньо заданих налаштувань в режимі PRESET, станцій в режимі LIST, композицій в режимі USB або Bluetooth® або пошук частот у режимі AUTO або MANU (автомагнітола) / прокрутка меню (багатофункціональний дисплей).
   Джерело даних: прокрутка попередніх або наступних композицій в режимі USB або Bluetooth®.

Одночасне натискання кнопок 3 й 5 вмикає функцію MUTE (Беззвучний режим) в режимі тюнера, і функцію MUTE PAUSE (Беззвучний режим/Пауза) в режимі джерела даних.

Багатофункціональний дисплей

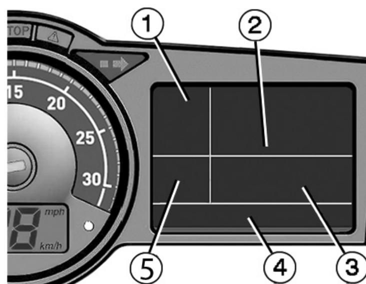
Опис:

Багатофункціональний дисплей розділений на 4 окремих зон.

Зона (1)

Інформація, пов'язана з використанням коробки передач і ретардера.

Зона (2)



Це головна зона індикації; саму тут відображаються різні меню, додаткова інформація щодо керування автомобілем, індикатор тиску повітря в гальмівній магістралі, попереджувальні й інформаційні контрольні індикатори.

При вмиканні запалювання:

- на декілька секунд вмикаються контрольні індикатори самодіагностики.
- якщо двигун не запускається тієї ж миті, відображається рівень оливи.

Під час керування автомобілем:

Коли ви вмикаєте нову функцію або в автомобілі виникає якась несправність, контрольний індикатор, який символізує цю функцію або несправність, відображається в зоні (2).

Натискання кнопки (AF) на перемикачі склоочисників дозволяє перемістити його в зону (3). Йдеться про несправність, пов'язану з контрольним індикатором **«СТОП»**, він знову з'явиться через 5 секунд, не потребуючи жодних дій з боку водія.



Колір відображення в зоні (2) змінюватиметься залежно від важливості повідомлення, щоб привернути вашу увагу:

- *Для інформації щодо водіння або обладнання на дисплеї використовуватимуться сірий і білий кольори.*
- *Для важливої інформації або несправності, що потребує вашої уваги, колір на дисплеї змінюватиметься на жовтогарячий.*
- *Якщо серйозна помилка вимагатиме негайної зупинки автомобіля, дисплей загорятиметься червоним кольором.*

Зона (4)

Зона виклику піктограм активних функцій або наявних несправностей.

Повідомлення, що відображаються в зоні (2), потрапляють у цю зону при натисканні кнопки (2) пульта дистанційного керування.

Деякі функції відображатимуться безпосередньо в зоні (4), оминаючи зону (2).



Піктограми функцій відображаються зліва направо, а інформаційні піктограми з'являються праворуч.

Див. розділ **«Відображення несправності(-ей)»**.



Коли зона (4) повністю заповнюється, відображаються тільки пріоритетні піктограми.

Див. розділ **«Керування автомобілем»**.

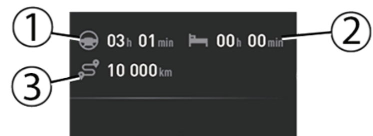
Зона (5)

Інформація щодо круїз-контролю.

Див. розділ **«Круїз-контроль»**.

Додаткова інформація щодо водіння в зоні (2)

Інформація тахографа



Сукупний час за кермом (1).

- Сукупний час за кермом, що відображається на панелі приладів, відповідає ефективному

часу їзди автомобіля (зі швидкістю, відмінною від 0 км/год).
- Короткі зупинки, пов'язані з дорожнім рухом, віднімаються автоматично.

Сукупний час простоювання (2).

- Сукупний час простоювання прирощується починаючи з проміжку часу в 15 хвилин поспіль, що припадають на відпочинок або простоювання.

Інформація про подолану відстань (3).



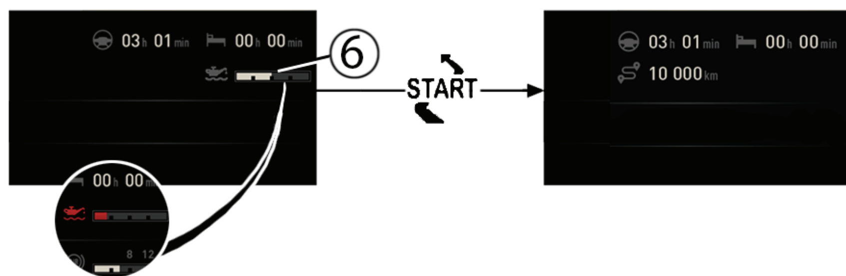
Періоди часу, що відображаються, наводяться для довідки. Лише інформація, збережена на карті водія або на диску, має юридичну силу.

Скидання цієї інформації відбувається при вилучені карти водія, а також при відновленні водіння або роботи після 46 хвилин сукупного часу простоювання.



Перед запуском двигуна рівень оливи вказується в зоні (6).

Якщо рівень занизький, він позначається червоним кольором.

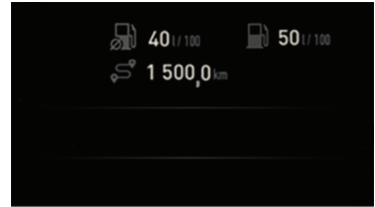


За допомогою кнопки керування (AF) (див. розділ **«Опис»**) можна послідовно вивести на екран різну інформацію.

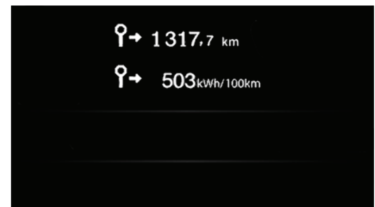
Ця інформація відображається деякий час, коли вмикається запалювання, працює або зупиняється двигун, і автомобіль не їде.

Якщо ви вибираєте інформацію, і автомобіль їде, то вона відображатиметься постійно.

Миттєва витрата пального в літрах на 100 км (автомобіль в русі) або в літрах на годину (автомобіль в статичному положенні) й частковий пробіг у кілометрах

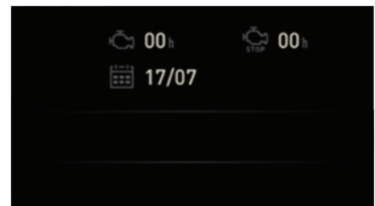


- Миттєва витрата пального наводиться лише для довідки; вона може досягати великих значень під час розгону або запуску двигуна, але середня витрата автомобіля є незначною.



- Відстань, подолана з моменту останнього початку відліку.
- Середня витрата пального в літрах на 100 км.
    - Скидання цієї інформації відбувається натисканням кнопки керування (AF) довше 3 секунд.

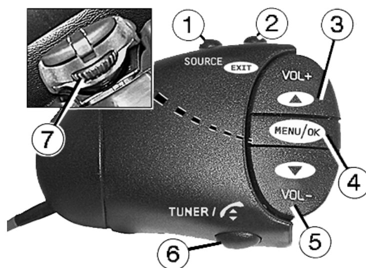
Лічильник часу роботи двигуна



- Години роботи двигуна
- Години роботи двигуна (автомобіль у статичному положенні).
- Дата.

Меню й підменю

Кнопки 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 відносяться до пульта дистанційного керування автомагнітолою/дисплеєм, розташованого під кермом, а AF означає кнопку, розташовану на перемикачі склоочисників. Див. опис органів керування на початку розділу.



Головне меню

- Програмування. У цьому меню ви знайдете такі підменю:
  - 1 : Програмування будильника
  - 2 : Налаштування часу
- Зменшення яскравості дисплея
- Вибрані мови (це меню відображатиметься на дисплеї під назвою поточної вибраної мови). Пропонуються три різні мови.
- Яскравість.
- Налаштування звуку. У цьому меню ви знайдете такі підменю:
  - 1 : Гучність звуку
  - 2 : Інформація
- Виклик інформації.
- Повідомлення щодо обладнання.
- Експерти. У цьому меню ви знайдете такі підменю:
  - 1 : Самодіагностика
  - 2 : Періодичне обслуговування
  - 3 : Діагностика
  - 4 : Км/год - Миль/год
  - 5 : Динамометричний стенд
  - 6 : Додаткова інформація

Щоб дізнатися більше про використання різних меню, див. наступну(-і) сторінку(-и).

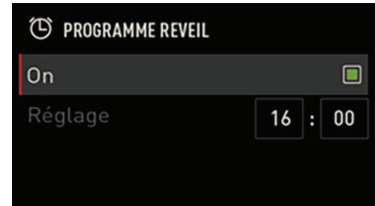


Під час керування автомобілем доступні лише меню «Зменшення яскравості дисплея», «Яскравість» і «Гучність звуку»

Програмування будильника

Керування програмуванням будильника здійснюється з дисплея.

- Щоб увімкнути функцію, виберіть «Програмування будильника» за допомогою пульта дистанційного керування, розташованого під кермом.



Використовуйте кнопки (3) – (5) або коліща (7) пульта дистанційного керування, щоб вибрати пункти в меню.

Підтвердьте вибір за допомогою кнопки (4).

Можливі такі варіанти вибору:

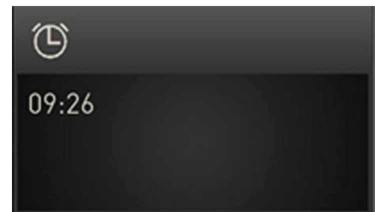
Увімкнення або вимкнення будильника.

Вибір дня ввімкнення будильника.

Налаштування годин і хвилин сигналу будильника.

Після підтвердження налаштувань вийдіть із меню, натиснувши кнопку (2).

Щоб налаштувати час, див. наступний параграф.



Коли будильник запрограмовано, на багатофункціональному дисплеї загоряється світловий індикатор (1).

Щоб вимкнути сигнал будильника, натисніть кнопку керування (AF) або кнопки (4) - (2) на пульті дистанційного керування.

Ця дія вимикає функцію будильника.



Будильник треба повторно вмикати кожного разу після вимкнення сигналу будильника.

Налаштування часу й дати

Керування програмуванням часу здійснюється з дисплея. Стежте за точністю вказаного часу, оскільки від цього залежать деякі функції автомобіля (реєстрація кодів несправностей, функція годинника тощо).

Ця функція дозволяє налаштувати час на панелі приладів, а також дату.

Налаштування часу й дати

Налаштування часу:

- Налаштуйте хвилини за допомогою кнопок (3) – (5) або коліщати (7) пульта дистанційного керування, підтвердьте вибір за допомогою кнопки (4), щоб перейти до наступного налаштування.
- Налаштуйте години за допомогою кнопок (3) – (5) або коліщати (7) пульта дистанційного керування, підтвердьте вибір за допомогою кнопки (4).



Налаштування дати:

- На автомобілі, обладнаному тахографом, дату налаштувати неможливо.

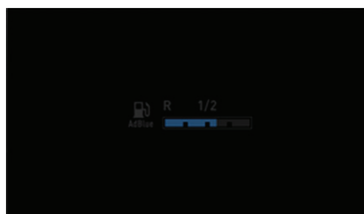
Після підтвердження налаштувань вийдіть із меню, натиснувши кнопку (2).

Зменшення яскравості дисплея

Ця функція дозволяє (з метою забезпечення зорового комфорту водія) зменшити яскравість багатофункціонального дисплея.

На багатофункціональному дисплеї присутній лише індикатор рівня AdBlue (1).

Ця функція відображається зі слабким підсвічуванням.





При відображенні повідомлення або тривожного попередження яскравість дисплея автоматично повертається до початкового налаштування.

Підсвічування багатофункціонального дисплея вмикається або вимикається натисканням кнопки (4) на пульті дистанційного керування.

Натискання кнопки (AF) на перемикачі склоочисників (див. розділ «Опис») перенаправляє безпосередньо до додаткової інформації щодо керування автомобілем.

Обрані мови

Це меню відображається під назвою поточної вибраної мови.

Вибір мови за допомогою кнопок (3) - (5) або коліщати (7) на пульті дистанційного керування.

Підтвердження вибору за допомогою кнопки (4).

За замовчуванням пропонуються 3 мови. Вибір мови можна змінити в сервісному центрі RENAULT TRUCKS.

Регулювання яскравості

Ця функція дозволяє змінювати яскравість підсвічування панелі приладів.

- Кнопка (3) на пульті дистанційного керування = збільшення
- Кнопка (5) = зменшення
- Кнопка (4) = підтвердження вибору





Цей вид регулювання можна виконувати лише при ввімкнених фарах.



При увімкнених фарах рівень освітлення приладової панелі змінюється в залежності від світла, рівень якого в кабіні фіксує фотоелемент (1).

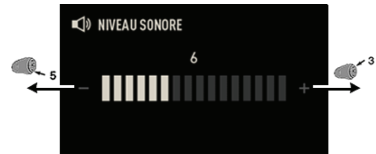


Налаштування звуку

Це меню містить 2 підменю:

- Регулювання гучності.
- Увімкнення або вимкнення звуків дисплея.

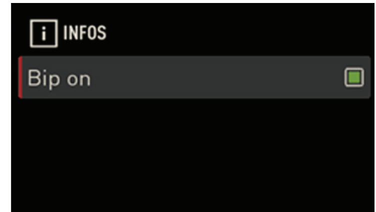
1 - Гучність звуку



Ця функція дозволяє змінити гучність звуку.

- Кнопка (3) на пульті дистанційного керування = збільшення
- Кнопка (5) = зменшення
- Кнопка (4) = підтвердження вибору

2 - Інформація



Ця функція дозволяє увімкнути або вимкнути звуковий сигнал, що лунає при надходженні інформації.

Вибір рядка **Bip ON (Звуковий сигнал УВІМК.) або Bip OFF (Звуковий сигнал ВИМК.)** за допомогою кнопок (3) - (5) або коліщати (7) на пульті дистанційного керування.

Підтвердження вибору за допомогою кнопки (4).

Відображення інформації

Виклик інформації

Ця функція дозволяє відобразити активні функції й наявні несправності під час перегляду цього меню, виводячи на екран відповідні контрольні індикатори.

Повідомлення щодо обладнання

Ця функція дозволяє відобразити ввімкнені функції кузовного обладнання.

Експерт

Це меню містить 6 підменю.

1 - Самодіагностика

Це тестування дозволяє перевірити роботу контрольно-вимірювальних приладів приладової панелі.

2 - Періодичне обслуговування

- 2-1 - Приводний(-і) пас(-и) двигуна
- 2-2 - Повітряний фільтр
- 2-3 - Охолоджувальна рідина
- 2-4 - Осушувач (APM)
- 2-5 - Мастило коробки передач
- 2-6 - Моторна олива
- 2-7 - Гальмівні накладки
- 2-8 - Остання заміна гальм
- 2-9 - Зчеплення
- 2-10 - Щітки генератора
- 2-11 - Щітки стартера
- 2-12 - Олива для мостів
- 2-13 - Регламентний техогляд
- 2-14 - Перевірка тахографа
- 2-15 - Сажовий фільтр

Виберіть функцію за допомогою кнопок (3) - (5) або коліщати (7) на пульті дистанційного керування.

Підтвердьте вибір за допомогою кнопки (4).



*Щоб отримати додаткову інформацію щодо тлумачення індикації, див. розділ **«Керування автомобілем»**.*

Скидання етапу технічного обслуговування

Виберіть функцію за допомогою кнопок (3) - (5) або коліщати (7) на пульті дистанційного керування.

Підтвердьте вибір за допомогою кнопки (4).

Скидання кінцевого терміну відбувається натисканням кнопки (4) довше 10 секунд.



Щоб підтвердити скидання, вимкніть запалювання ключем, зачекайте десять секунд, а потім знову його ввімкніть.

Ваш етап технічного обслуговування скидається, і світловий індикатор обслуговування гасне.

3 - Діагностика

Це меню містить 5 підменю.

- 3-1 - Прийомопередавач:
  Виберіть значення за допомогою кнопок (3) - (5) або коліщати (7) на пульті дистанційного керування.
  Підтвердьте вибір за допомогою кнопки (4).
  - (1): «Правильний код»; автомобіль може почати рух.
  - (2): «Неправильний код»; вимкніть запалювання й почніть знову.
  - (3): «Антисканування»; ви ввели неправильний код 3 рази поспіль, систему заблоковано на 15 хвилин, залиште запалювання ввімкненим і повторіть спробу після спливу цього проміжку часу.
- 3-2 - Наявні несправності
- 3-3 - Миготливі коди
- 3-4 - Позначення деталей
- 3-5 - Несправності, збережені в пам'яті

4 - Км/год - миль/год

Виберіть одиницю виміру за допомогою кнопок (3) - (5) або коліщати (7) на пульті дистанційного керування.

Підтвердьте вибір за допомогою кнопки (4).

5 - Режим динамометричного стенда

Виберіть функцію «Увімкнено» або «Вимкнено» за допомогою кнопок (3) - (5) або коліщати (7) на пульті дистанційного керування.

Підтвердьте вибір за допомогою кнопки (4).



Після вимкнення функції:

- загоряються контрольний індикатор (1) і контрольний індикатор **«Інформація»** (4),
- на багатофункціональному дисплеї з'являються контрольний індикатор (2) й відповідне повідомлення (3), інформуючи про те, що ви знаходитеся в режимі динамометричного стенда.



6 - Додаткова інформація

Ця функція дозволяє контролювати:

- напругу акумуляторних батарей,
- тиск моторної оливи,
- середню швидкість.





Деякі з цих підменю так само мають свої підменю, які зазвичай відображують кожен із блоків або електронних блоків керування, якими обладнано ваш автомобіль.



Життя на борту

Життя на борту

Ваша вантажівка пропонує й інші зручні приладдя для підвищення комфорту. Для забезпечення вашої безпеки й тривалого строку служби автомобіля, використовуйте ці предмети за призначенням (звертайте увагу на потужність роз'ємів тощо).

Знімна попільниця

Знімна попільниця (1) повинна зберігатися у спеціально передбаченому місці; після використання обов'язково закривайте кришку.

Цього правила безпеки необхідно дотримуватися під час руху автомобіля та при перекиданні кабіни.



Роз'єми системи "комфорт" 12В/24В



Дотримуйтесь максимально допустимої для роз'ємів у кабіні потужності:

- *12В / 10А = 120Вт*
- *24В / 15А = 360Вт*





Не підключайте адаптери до прикурювача.

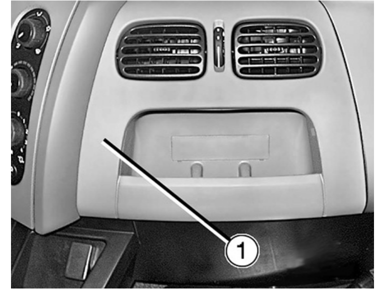


Зберігання легкозаймистих речовин у кабіні суворо забороняється.

Установлення допоміжного приладдя

Плоска поверхня монтажного місця (1) дозволяє встановити тримач пристрою.

Переконайтеся, що глибина вкручування гвинта в панель приладів не перевищує 10 міліметрів.



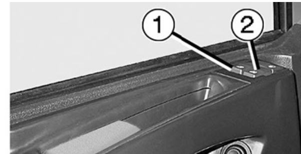
Кнопки керування склопідйомниками

Для підтримки гарного стану здоров'я треба часто провітрювати кабіну.

(1) - Кнопка керування лівим боковим склом, з боку водія.

(2) - Кнопка керування правим боковим склом, з боку водія.

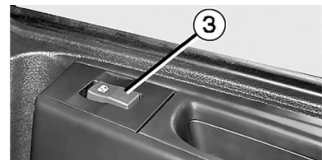
(3) - Кнопка керування правим боковим склом, з боку пасажира.



Використання кнопок

Опускання

Натисніть на задню частину кнопки керування.



Підйом

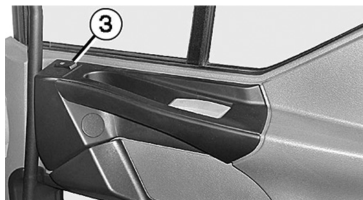
Натисніть на передню частину кнопки керування.

Розсувне скло

Використання кнопок:

Відкривання

Натисніть на задню частину кнопки керування (3).



Закривання

Натисніть на передню частину кнопки керування (3).

Внутрішні багажні відсіки

Ваш автомобіль Renault Trucks оснащено практичними й просторими багажними відділеннями всередині кабіни.

Багажне(-і) відділення

Відсіки під пасажирським сидінням

Щоб відкрити відділення (1), підніміть подушку пасажирського сидіння.

Щоб закрити відділення (1), опустіть подушку пасажирського сидіння.

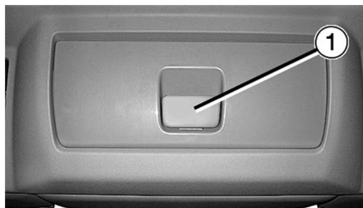
Відділення (1) закривається на замок із ключем (2).



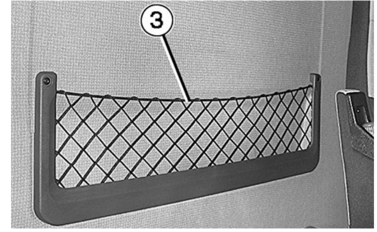
Монтаж із дверцятами

Для відкривання потягніть ручку (1) дверцят.

Для закривання натисніть на дверцята до автоматичного замкнення.



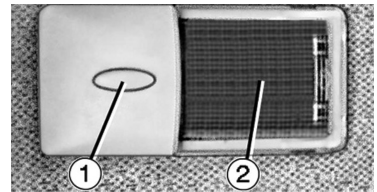
3. Відсік для кишенькових речей з утримувальною сіткою.



Світильник в кабіні

Вашу кабіну обладнано світильником для забезпечення оптимального освітлення салону навіть уночі.

Кожен світильник (2) передбачає 2-позиційний вимикач (1).



Залежно від обладнання світильники спрацьовують при відкриванні дверей або автоматично (див. розділ **«Блокування й сигналізація»**).

Вимикач (1) дозволяє ввімкнути світильник, коли це вам потрібно.

Освітлення в кабіні

У разі заміни лампи світильника замініть її на лампу тієї ж потужності й обов'язково переконайтеся, що ви встановили на місце прозору кришку.

Тримач планшета

Це обладнання призначено виключно для використання програм, пов'язаних зі сферою перевезень, які доступні на планшеті.

Тримач планшета (1) дозволяє встановлювати 7-, 8- або 10-дюймовий планшет максимальною масою 715 г.

Залежно від розміру планшета ви можете встановлювати його в альбомній або книжковій орієнтації.





Використовувати це обладнання під час руху з метою перегляду фільмів, відео або запуску інших програм заборонено; це може відвернути увагу водія і, таким чином, створити небезпечну ситуацію.

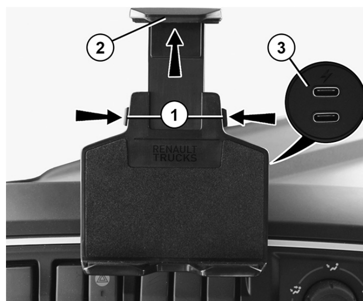
Щоб установити планшет на тримач:

- натисніть одночасно на кнопки (1),
- повністю висуньте опору (2),
- установіть планшет на тримач,
- натисніть на опору (2), щоб відрегулювати й закріпити планшет на тримачі.

Щоб зняти планшет із тримача:

- натисніть одночасно на кнопки (1) для розблокування опори (2),
- зніміть планшет.

Позаду тримача планшета передбачено роз'єми USB (3) для підключення планшета до джерела електроживлення.



Тримач планшета (1) є знімним; щоб із легкістю зняти тримач, розхитуйте його з боку в бік. Знявши його, ви можете користуватися центральним відсіком для кишенькових речей на панелі приладів як тримачем.





Тримач планшета містить магніт. У безпосередній близькості він може взаємодіяти з деякими електричними пристроями або магнітними носіями, такими як банківські картки, USB-флеш-накопичувачі, кардіостимулятори тощо.



Компанія RENAULT TRUCKS не несе відповідальності за неправильне або невідповідне використання цього обладнання.

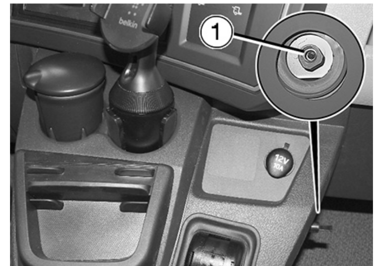
Компанія RENAULT TRUCKS не зобов'язана відшкодовувати користувачеві або третім особам збитки в результаті пошкодження обладнання й (або) отримання тілесних ушкоджень у зв'язку або через використання цього обладнання.

Роз'єм для пневможивлення приладь

Роз'єм для повітродувки (1).



Рух із підключеним до пневмороз'єму приладдям заборонений.



Безпечне використання радіо

Під час керування автомобілем уся ваша увага має бути зосереджена на дорозі. Навіть якщо під час керування автомобілем ви вмикаєте автомагнітолу, усе одно ваша увага має бути зосереджена на дорозі.

Тому настійно рекомендується:

• Не користуватися мобільним телефоном або подібним пристроєм під час керування автомобілем.
• Налаштовувати гучність аудіосистеми так, щоб можна було чути звуки ззовні автомобіля.

Вступ

Ці інструкції дозволять вам ознайомитися з основними функціями бортової автомагнітоли й користуватися ними.

Аудіосистема передбачає такі функції:

• Радіо
• USB
• Трансляція по Bluetooth®*
• Допоміжний аудіовхід*
• Гучний зв'язок (за допомогою телефона з функцією Bluetooth®)

*Залежно від обладнання.

Посібник з користування автомагнітолою



А - Кнопка 1

Радіо: коротко натисніть кнопку, щоб вибрати радіостанцію.
Радіо: утримуйте кнопку в натиснутому положенні, щоб зберегти радіостанцію.

B - Кнопка 2

Радіо: коротко натисніть кнопку, щоб вибрати радіостанцію.

Радіо: утримуйте кнопку в натиснутому положенні, щоб зберегти радіостанцію.
Джерело даних: коротко натисніть кнопку, щоб запустити відтворення в довільному порядку. Відбувається відтворення в довільному порядку всього вмісту носія або вмісту поточного каталогу залежно від режиму відтворення, вибраного за допомогою кнопки E (Repeat folder (Повторення відтворення папки) або Repeat Off (Повторення відтворення вимк.)).

C - Кнопка 3

Радіо: коротко натисніть кнопку, щоб вибрати радіостанцію.
Радіо: утримуйте кнопку в натиснутому положенні, щоб зберегти радіостанцію.
Джерело даних: коротко натисніть кнопку, щоб відтворити композицію.

D - Кнопка 4

Радіо: коротко натисніть кнопку, щоб вибрати радіостанцію.
Радіо: утримуйте кнопку в натиснутому положенні, щоб зберегти радіостанцію.
Джерело даних: коротко натисніть кнопку, щоб поставити поточну композицію на паузу.

E - Кнопка 5

Радіо: коротко натисніть кнопку, щоб вибрати радіостанцію.
Радіо: утримуйте кнопку в натиснутому положенні, щоб зберегти радіостанцію.
Джерело даних: коротко натисніть кнопку, щоб повторити відтворення композиції або папки.

F - Кнопка 6

Радіо: коротко натисніть кнопку, щоб вибрати радіостанцію.
Радіо: утримуйте кнопку в натиснутому положенні, щоб зберегти радіостанцію.

G - Кнопка Exit (Вихід)

Радіо: автоматичний пошук.
Джерело даних: коротко натисніть кнопку, щоб вибрати попередню композицію. утримуйте кнопку в натиснутому положенні, щоб виконати швидке прокручування назад.
Телефон Bluetooth®: відхиліть вхідний виклик або повісьте слухавку.
Меню: повернення назад.

H - Кнопка OK

Радіо: автоматичний пошук.
Джерело даних: коротко натисніть кнопку, щоб вибрати наступну композицію. Утримуйте в натиснутому положенні для швидкого прокручування вперед.
Телефон Bluetooth® : прийміть вхідний виклик.
У режимі зв'язку: довге натискання, щоб перенаправити виклик в режимі гучного зв'язку на телефон.

Меню: підтвердження поточного етапу або «наступне налаштування».

I - Кнопка пошуку з прокруткою вниз

Радіо: ручне налаштування з прокруткою вниз.
Джерело даних: попередня папка.
Меню: попередній рядок меню.

J - Кнопка пошуку з прокруткою вгору

Радіо: ручне налаштування з прокруткою вгору.
Джерело даних: наступна папка
Меню: наступний рядок меню.

K - Кнопка MENU (Меню)

Радіо: коротко натисніть, щоб увійти в меню або вийти з нього.

L - Кнопка AUDIO (Аудіо)

Щоб відкрити / закрити налаштування звуку.

M - Повідомлення про дорожній рух (TA)

Радіо: дозволяє або забороняє передавання інформаційних повідомлень про дорожній рух, відхиляє поточні повідомлення.

N - Кнопка «123»

Радіо: коротко натисніть кнопку, щоб перейти від одного попередньо вибраного діапазону до іншого. Радіо передбачає три попередньо вибраних діапазони в кожній смузі частот AM, FM і DAB (залежно від опції); (AM1, AM2, AM3, FM1, FM2 й FM3, DAB1, DAB2 й DAB3)

O - Кнопка RADIO (Радіо)

Радіо: для вибору режиму FM або AM.
Джерело даних: для переходу з режиму джерела даних у режим тюнера; відбувається повернення до останньої радіостанції, що прослуховувалася (смуга пропускання частот, діапазон і попередній вибір)

P - Кнопка MEDIA (Джерело даних)

Радіо: перехід з режиму тюнера в режим джерела даних; відбувається вибір останнього джерела даних, що використовувалося (USB, BT streaming, AUX)
Джерело даних: перемикання між різними доступними джерелами даних (USB, BT streaming, AUX)

Q - Коліща / кнопка живлення PWR

Утримуйте кнопку в натиснутому положенні, щоб увімкнути або вимкнути систему.

Коли увімкнено радіо, коротке натискання кнопки вмикає беззвучний режим (вимикає звук без переривання зчитування джерела даних).
Покрутіть коліща для регулювання гучності.

R - Дисплей

Інформація з автомагнітоли відображається двома різними способами:

- на екрані автомагнітоли,
- на екрані панелі приладів.



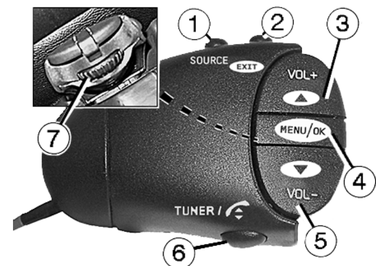
Уся інформація відображається на екрані автомагнітоли, а на панелі приладів — лише інформація про поточне джерело. Меню й налаштування звуку відображаються тільки на екрані автомагнітоли.



КОЛИ ВИ КЕРУЄТЕ АВТОМОБІЛЕМ, НЕ НАМАГАЙТЕСЯ ЗМІНЮВАТИ АБО ПЕРЕВІРЯТИ ІНФОРМАЦІЮ, ЩО ВІДОБРАЖАЄТЬСЯ НА ЕКРАНІ. ЗОСЕРЕДЖУЙТЕ ВСЮ СВОЮ УВАГУ НА ДОРОЗІ Й ІНШИХ УЧАСНИКАХ ДОРОЖНЬОГО РУХУ НАВКОЛО ВАС. НЕУВАЖНІСТЬ ЗА КЕРМОМ МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО СЕРЙОЗНИХ АВАРІЙ, ЯКІ МОЖУТЬ ЗАВДАТИ ЗНАЧНИХ МАТЕРІАЛЬНИХ ЗБИТКІВ, ТРАВМ, А ТАКОЖ СПРИЧИНИТИ СМЕРТЬ.
ВИ НЕСЕТЕ ПОВНУ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ЗА БУДЬ-ЯКІ НЕЩАСНІ ВИПАДКИ АБО АВАРІЇ, СПРИЧИНЕНІ ЧЕРЕЗ НЕУВАЖНІСТЬ. ТОМУ ЗУПИНІТЬ АВТОМОБІЛЬ, ЩОБ СКОРИСТАТИСЯ АВТОМАГНІТОЛОЮ АБО ПЕРЕГЛЯНУТИ ІНФОРМАЦІЮ.

Дистанційне керування автомагнітолою/ дисплеєм

Пульт дистанційного керування автомагнітолою/ дисплеєм, розташований під кермом, дозволяє налаштовувати автомагнітолу, не відпускаючи керма. Він також забезпечує «навігацію» по різним меню багатофункціонального дисплея.



STOP

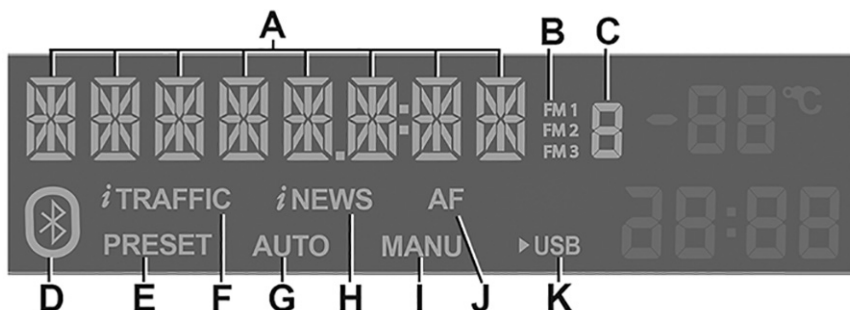
З МІРКУВАНЬ БЕЗПЕКИ РЕКОМЕНДУЄТЬСЯ ВИКОРИСТОВУВАТИ ПУЛЬТ ДИСТАНЦІЙНОГО КЕРУВАННЯ В РЕЖИМІ «ДИСПЛЕЙ», КОЛИ АВТОМОБІЛЬ ЗУПИНЕНО Й ПРАВИЛЬНО ПРИПАРКОВАНО.

Функції

1. Вибір джерела автомагнітоли (FM, DAB, AM, USB, BTstr, AUX) залежно від сумісного обладнання, з'єднаного з автомагнітолою.
2. Відсутність пов'язаних функцій на автомагнітолі.
3. Збільшення гучності (автомагнітола) / переміщення по меню або регулювання значень (багатофункціональний дисплей).
4. Відсутність пов'язаних функцій на автомагнітолі.
5. Зменшення гучності (автомагнітола) / переміщення по меню або регулювання значень (багатофункціональний дисплей).
6. **Радіо:** зміна режиму тюнера (LIST, PRESET, AUTO, MANU).
   Джерело даних: Перехід до наступної папки.
   Телефон Bluetooth® : під час виклику коротко натисніть кнопку, щоб підняти або повісити слухавку.
   Лише під час виклику довге натискання кнопки дозволяє перенаправити виклик без необхідності переходу в режим гучного зв'язку.
7. **Радіо:** прокрутка попередньо заданих налаштувань в режимі PRESET, станцій в режимі LIST, композицій в режимі USB або Bluetooth® або пошук частот у режимі AUTO або MANU (автомагнітола) / прокрутка меню (багатофункціональний дисплей).

Одночасне натискання кнопок 3 й 5 вмикає функцію MUTE (Беззвучний режим) в режимі тюнера, і функцію MUTE PAUSE (Беззвучний режим/Пауза) в режимі джерела даних.

Дисплей



A - 8 буквено-цифрових символів

Радіо: відображає поточну радіостанцію (назву або частоту).
USB: відображає композицію, час, що сплинув, інформацію ID3 (назва, виконавець тощо й (або) ім'я файлу MP3).
Bluetooth® : відображає час, що сплинув, і назву композиції, якщо ці дані передає підключений пристрій (залежно від пристрою). За відсутності передаваних даних відображає індикацію BTSTREAM.
AUX: відображає індикацію AUX.

B - FM1, FM2 й FM3

Радіо: відображає поточний попередньо вибраний FM-діапазон.

C - Номер попереднього вибору

Радіо: відображає номер попереднього вибору (від 1 до 6).

D - Bluetooth®

Увімкнений режим Bluetooth. Указує, що телефон підключено, коли символ обведено колом.

E - Попереднє налаштування

Радіо: відображається, якщо тюнер переведено в режим Preset (Попереднє налаштування).

F - I-Трафік

Відображається коли функцію увімкнено, блимає, коли транслюється повідомлення.

G - Автоматичний режим

Радіо: відображається, якщо тюнер переведено в режим Auto (Автоматичний режим).

H - I-Новини

Відображається коли функцію увімкнено, блимає, коли транслюється повідомлення.

I - Ручний режим

Радіо: відображається, якщо тюнер переведено в ручний режим.

J - AF

Відображається, якщо активовано функцію пошуку альтернативних частот (RDS).

K - USB

Відображається, коли виявлено USB-пристрій.

Увімкнення

Меню

З меню автомагнітоли можна виконати низку налаштувань. Ви можете отримати доступ до меню, натиснувши кнопку MENU (Меню).

Мова

Якщо вибрано режим AUTO (Автоматичний режим), автомагнітола використовуватиме ту саму мову, що використовується для панелі приладів. Щоб змінити мову, зробіть вибір:

1 - Натисніть кнопку MENU (Меню).

2 - Натискайте кнопку прокрутки вгору або вниз, поки не буде виділено поточну мову.

3 - Натисніть на OK, щоб прокрутити список різних мов. Виберіть AUTO (Автоматичний режим), щоб синхронізувати мову автомагнітоли з мовою панелі приладів.

4 - Потім знову вийти за допомогою кнопки EXIT, зміна застосовується негайно.



Якщо мова панелі приладів недоступна на автомагнітолі, то в режимі AUTO (Автоматичний режим) за замовчуванням застосовуватиметься англійська мова.

Увімкнути, вимкнути й відключити звук

Коротко натисніть кнопку POWER (Увімк.), щоб увімкнути автомагнітолу. Виконайте довге натискання (приблизно 1 с), щоб вимкнути автомагнітолу.

Виконайте коротке натискання, щоб перевести автомагнітолу в режим MUTE (вимикає звук на автомагнітолі). Повторне натискання кнопки повертає звук на попередній рівень гучності.



Автомагнітолу оснащено датчиком температури.

У разі нагрівання (температура вища за 70 °C) можна помітити погіршення робочих характеристик (зменшення низьких частот, повільніше відображення індикації тощо).

Другий поріг вищий за 85 °C автоматично вимкне автомагнітолу, щоб уберегти її від поломки.

Після зниження температури автомагнітолу можна знову увімкнути, і вона повернеться до початкових налаштувань.

Використання радіо

Радіо дозволяє прослуховувати радіостанції в AM/FM-діапазоні й зберігати їх частоти в пам'яті автомобіля, щоб полегшити пошук.

Вибір режиму (AM/FM)

Режим радіо

Вибір смуги пропускання радіочастоти в FM- і AM-діапазоні

Увімкнувши автомагнітолу, натисніть на кнопку RADIO (Радіо), щоб обрати джерело. Автомагнітола вмикається автоматично налаштованою на джерело, що використовувалося останнім (FM, AM, або джерело даних). У разі якщо джерело даних недоступне (наприклад, USB-пристрій від'єднано), буде активовано попереднє джерело.

Для перемикання між FM- і AM-діапазоном використовуйте кнопку RADIO (Радіо).

Запам'ятовування радіостанцій

Ви можете внести в пам'ять максимум 18 радіостанцій для смуг пропускання частот в FM- і AM-діапазоні, тобто по одній радіостанції для кожної кнопки від 1 до 6 в трьох попередньо вибраних діапазонах: № 1, № 2 й № 3. Змінюйте попередньо вибраний діапазон натисканням кнопки «123»

Дотримуйтеся наведених нижче інструкцій, щоб внести в пам'ять радіостанцію під однією з кнопок із цифрами від 1 до 6:

• Коли мовить потрібна радіостанція, виберіть бажаний попередньо вибраний діапазон (наприклад, FM1) за допомогою кнопки «123», потім утримуйте в натиснутому положенні одну з кнопок від 1 до 6.

• Збереження радіостанції буде підтверджено звуковим сигналом.

• Виберіть радіостанцію, збережену в пам'яті, коротко натиснувши відповідну кнопку з цифрою.



Після внесення в пам'ять станції почекайте 20 секунд між вимкненням запалювання й розмиканням головного вимикача ADR, щоб не втратити її.

Пошук радіостанції

Пошук радіостанцій в режимі AUTO (Автоматичний режим)

Незалежно від режиму тюнера (LIST, PRESET, AUTO, MANU) коротко натисніть одну з кнопок автоматичного пошуку (стрілка вправо або вліво). Коли радіостанцію знайдено, пошук зупиняється автоматично. Повторіть операцію, щоб знайти потрібну радіостанцію.
Також можна здійснювати пошук в режимі AUTO (Автоматичний режим) за допомогою пульта дистанційного керування під кермом.
Тюнер має знаходитися в режимі AUTO (виберіть цей режим за допомогою кнопки TUNER (Тюнер)), прокручування коліщати вгору або вниз запустить пошук. Коли радіостанцію знайдено, пошук зупиняється автоматично. Повторіть операцію, щоб знайти потрібну радіостанцію.

У режимі List (Список) кнопки зі стрілками вправо/вліво дозволяють прокручувати радіостанції в списку в алфавітному або в зворотньому алфавітному порядку.

У режимі Preset (Попереднє налаштування) кнопки зі стрілками вправо/вліво дозволяють прокручувати всі діапазони 1, 2 й 3.

В автоматичному режимі кнопки зі стрілками вправо/вліво дозволяють здійснити автоматичний пошук наступної/попередньої радіостанції.

Ручне налаштування

Незалежно від режиму тюнера (LIST, PRESET, AUTO, MANU) утримуйте в натиснутому положенні кнопку зі стрілкою вгору або вниз для пошуку потрібної частоти.
Також можна здійснювати пошук в ручному режимі за допомогою пульта дистанційного керування під кермом.
Тюнер має знаходитися в режимі MANU (виберіть цей режим за допомогою кнопки TUNER (Тюнер)), прокручування коліщати вгору або вниз запустить прокручування частот із кроком 0,1 МГц у FM-діапазоні й 3 кГц у AM-діапазоні.

Автоматичний пошук (режим LIST)

Для прокрутки радіостанцій тюнер має знаходитися в режимі LIST (Список). Треба покрутити коліща керування під кермом, поки не буде знайдено потрібну радіостанцію, або скористатися кнопками зі стрілками вправо/вліво на автомагнітолі.
Режим LIST (Список) дозволяє знайти всі доступні радіостанції, упорядковані в алфавітно-цифровому порядку.

RDS

Система передавання даних по каналам ЧМ-радіомовлення (RDS)

Дуже багато радіостанцій по всій Європі використовують стандарт RDS. Система поєднує в собі такі функції, як автоматична зміна частоти (AF) й пускові сигнали для передачі повідомлень про дорожній рух (TA), а також новин.

Альтернативна частота (AF)

Частотний діапазон FM-радіостанцій досить обмежений. З цієї причини багато радіостанцій транслюють свої передачі на альтернативних частотах у різних районах. Функція AF передбачає два режими: регіональний і стандартний.
- регіональний режим дозволяє відслідковувати регіональну програму мережі мовлення; коли якість сигналу погіршується, автомагнітола змінює передавач залежно від маршруту пересування автомобіля, не перериваючи трансляцію регіональної передачі
- стандартний режим при погіршенні якості сигналу дозволяє автомагнітолі змінювати передавач залежно від маршруту пересування автомобіля, здійснюючи пошук найпотужнішого сигналу мережі мовлення
- при вимкненому режимі, коли якість сигналу погіршується, автомагнітола не змінює передавач

Натисніть кнопку MENU (Меню) й виберіть AF. Кнопка OK дозволяє увімкнути або вимкнути функцію в регіональному режимі (REG), стандартному режимі (ON) або вимкнути функцію зовсім (OFF). Після появи на екрані потрібного режиму можна вийти з меню за допомогою кнопки EXIT (Вихід).

Коли функцію AF увімкнено в регіональному або стандартному режимі, на дисплеї відображається символ AF.

Повідомлення про дорожній рух (TA)

Ця функція дозволяє переривати роботу поточного джерела для передачі інформаційних повідомлень про дорожній рух.
Примітка: у FM-діапазоні трансляція передач радіостанцій не переривається для передавання повідомлень TA.

Коли транслюються повідомлення про дорожній рух, ви можете перервати їх натисканням кнопки TA. Ця функція залишатиметься увімкненою. Коли повідомлення про дорожній рух не транслюються, ви можете увімкнути або вимкнути функцію, натиснувши кнопку TA.

Напис TRAFFIC відображається, коли опцію TA (Повідомлення про дорожній рух) увімкнено.

Новини

Ця функція дозволяє переривати роботу поточного джерела для передачі інформаційних повідомлень.

Коли транслюється інформація, ви можете перервати її натисканням кнопки TA. Ви можете увімкнути або вимкнути цю функцію, увійшовши в меню Advanced (Розширене налаштування), потім у розділ News (Новини).

Напис NEWS відображається, коли цю опцію увімкнено.



Коли функцію TA/News увімкнено, автоматично вмикається функція AF.

Важливі публічні оголошення

У разі серйозних подій по радіо можуть транслюватися важливі публічні оголошення. Напис ALARM відображається, коли транслюється важливе повідомлення.

Цю функцію неможливо вимкнути.

Тип програми (PTY)

Деякі радіостанції транслюють одночасно зі своїми програмами ідентифікаційний сигнал, який дозволяє визначити зміст їхньої програми, наприклад, спорт, радіотеатр, фінансова інформація або музичний жанр. Існує можливість здійснювати пошук радіостанцій за типом програм. У такому випадку автомагнітола шукатиме лише ті радіостанції, які транслюють програми заданого(-их) типу(-ів).

Напис PTY відображається під час пошуку, коли цю опцію увімкнено.

Ви можете увімкнути й вибрати одну або кілька сфер інтересів, увійшовши в меню Advanced (Розширене налаштування), потім у розділ PTY (Тип програми). Виберіть «Видалити все», щоб повністю вимкнути цю функцію.
Примітка: функція PTY недоступна у французьких мережах мовлення.

Телефон і інші пристрої Bluetooth®

Автомагнітола може створювати пару з мобільними телефонами й іншими пристроями Bluetooth®. Щоб підключити пристрій до автомагнітоли по Bluetooth®, виконайте наведені нижче дії:

Пристрої Bluetooth®

Увімкнення функцій Bluetooth®

1 - Увімкніть функцію Bluetooth® на автомагнітолі й на приладі.

2 - Додайте прилад.

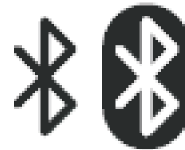
Увімкніть Bluetooth®

Для цього натисніть кнопку MENU (Меню). Виберіть «Параметри BT» і «BT УВІМК.» Коли функцію Bluetooth® увімкнено, відображається піктограма Bluetooth®.

Додайте мобільний телефон або інший пристрій Bluetooth®

Додайте мобільний телефон або інший пристрій Bluetooth®.
Можна створити пару з різними пристроями в кількості до 10 одиниць. Натисніть кнопку MENU (Меню), виберіть «Параметри BT» і «Створення пари».

Коли автомагнітола здійснює пошук пристроїв Bluetooth®, блимає піктограма Bluetooth®.
Існує два варіанти залежно від типу пристрою: на екрані автомагнітоли відображається 4-значний код, який треба ввести на пристрої (старі версії), або на екрані пристрою (нові версії) і на екрані автомагнітоли з'являються 6-значні коди, і вам треба підтвердити, що вони ідентичні.
Примітка: на пристрої має бути ввімкнено функцію Bluetooth®, і пристрій має бути таким, що розпізнається і (або) здійснює пошук. Після підключення й створення пари між автомагнітолою й пристроєм з'являється піктограма Bluetooth®, обведена колом (на панелі приладів), або з'являється друга піктограма Bluetooth® на екрані автомагнітоли.



До автомагнітоли можна одночасно підключити кілька пристроїв. Якщо підключено більше одного мобільного телефона, то лише один може виконувати функцію гучного зв'язку, а інший може використовуватися як джерело музики в режимі потокової передачі.
Щоб змінити пристрій для функції гучного зв'язку, увійдіть у «Меню», «Параметри BT», потім виберіть рядок «Вибір телефона» і потрібний телефон.
Щоб змінити пристрій, який використовується як джерело музики, увійдіть у «Меню», «Параметри BT», потім виберіть рядок «Аудіопристрій» і потрібний пристрій.
Примітка: один і той самий телефон може виконувати функцію гучного зв'язку й слугувати джерелом музики.

Попередньо підключені до автомагнітоли периферійні пристрої перепідключаються автоматично (якщо пристрій це дозволяє).
Коли автомагнітолу вимкнено, функція Bluetooth® вимикається й зв'язок переривається. При повторному ввімкненні автомагнітоли пристрої перепідключаються автоматично.



Якщо вже створено пару з 10 пристроями, під час наступної спроби додати пристрій з'являється повідомлення «СПИСОК ТЕЛЕФОНІВ ЗАПОВНЕНО». У такому випадку вам потрібно заздалегідь видалити один телефон.

Видалення одного або кількох пристроїв

Ви можете видалити один або всі пристрої, з якими створено пару. Для цього натисніть кнопку MENU (МЕНЮ), виберіть «Параметри BT», а потім «Очистити». Видаліть один або всі пристрої зі списку

Виклики за допомогою системи гучного зв'язку в режимі Bluetooth®

Отримання, відхилення й завершення виклику

• Щоб прийняти виклик, натисніть кнопку OK або скористайтеся кнопкою на пульті дистанційного керування під кермом.
• Щоб завершити виклик, натисніть кнопку EXIT (Вихід) або скористайтеся кнопкою на пульті дистанційного керування під кермом.
• Щоб відхилити вхідний виклик, натисніть кнопку EXIT (Вихід).

Щоб відновити передавання даних на телефоні під час виклику в режимі гучного зв'язку, виконайте довге натискання кнопки OK або кнопки на пульті дистанційного керування під кермом.

Вихідний виклик

Ви можете перевести виклик в режим гучного зв'язку через журнал викликів або список контактів.
Для цього перейдіть в розділ «МЕНЮ», «Контакти» або «Журнал викликів» і прокрутіть список.
Коли треба набрати номер, ви маєте це зробити безпосередньо зі свого мобільного телефона.



ПІД ЧАС КЕРУВАННЯ АВТОМОБІЛЕМ УСЯ ВАША УВАГА МАЄ БУТИ ЗОСЕРЕДЖЕНА НА ДОРОЗІ. НАВІТЬ ЯКЩО ПІД ЧАС КЕРУВАННЯ АВТОМОБІЛЕМ ВИ ВМИКАЄТЕ АВТОМАГНІТОЛУ, УСЕ ОДНО ВАША УВАГА МАЄ БУТИ ЗОСЕРЕДЖЕНА НА ДОРОЗІ. ПЕРШ НІЖ ПРИЙНЯТИ АБО ЗДІЙСНИТИ ТЕЛЕФОННИЙ ДЗВІНОК, ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ, ЩО ВИ ПРАВИЛЬНО ПРИПАРКУВАЛИ СВІЙ АВТОМОБІЛЬ — НА ТВЕРДІЙ ПОВЕРХНІ, НЕ ЗАВАЖАЮЧИ РУХУ ТРАНСПОРТУ.

Приватний режим

Цей режим дозволяє вимкнути мікрофон під час виклику, щоб ваш співрозмовник не чув, про що ви розмовляєте в кабіні. Для цього увімкніть беззвучний режим на автомагнітолі за допомогою пульта дистанційного керування під кермом (одночасне натискання кнопки гучності й «-»). Повторіть ту саму операцію, щоб продовжити розмову.



Bluetooth® діє в радіусі кількох метрів, і якщо ви виходите з автомобіля, але залишаєтеся поруч, то вхідний виклик перенаправляється на динаміки автомобіля в режимі гучного зв'язку; щоб уникнути цієї незручності й прийняти виклик на своєму телефоні, вимкніть автомагнітолу.

Параметри звуку

Ви можете змінити такі налаштування, як гучність, еквалайзер, баланс тощо.

Налаштування гучності

Ви можете збільшити або зменшити гучність звуку, повертаючи коліща.

Автомагнітола автоматично вмикається з рівнем гучності, який використовувався до її вимкнення. Однак гучність залишається в межах попередньо заданих мінімальних і максимальних порогів.

Щоб отримати доступ до налаштувань звуку, натисніть кнопку AUDIO (Аудіо).
Потім прокрутіть список різних налаштувань за допомогою кнопок зі стрілками вгору або вниз і задайте значення за допомогою кнопок зі стрілками вправо й вліво.
Щоб вийти з меню налаштувань звуку, знову натисніть кнопку AUDIO (Аудіо) і почекайте приблизно 10 с.

Доступні функції:
• Еквалайзер (класична музика, джаз, рок)
• Низькі частоти
• Середні частоти
• Високі частоти
• Баланс (вліво - вправо)
• Мікшер (вперед - назад; доступний, якщо установка передбачає 4 системи динаміків)

Автоматично регульована гучність залежно від швидкості

Функція ASC (Active Sound Control) дозволяє автоматично регулювати гучність звуку аудіосистеми залежно від швидкості автомобіля, щоб компенсувати шум від дороги

або двигуна. Цю функцію можна налаштувати на три рівні чутливості: низький, середній й високий. Її також можна вимкнути (OFF).

За замовчуванням функцію ASC вимкнено.
Щоб увімкнути й вибрати рівень чутливості цієї функції в меню, увійдіть у «МЕНЮ», потім у розділ ASC і підтвердьте вибір, натискаючи кнопку OK до отримання потрібного рівня (ВИМК., МІНІМ, СЕРЕДН., МАКС.).

Допоміжний вхід, Bluetooth® і USB

Різні аудіовходи

Існує три різні аудіовходи:
- бездротовий вхід Bluetooth®,
- два фізичні входи: USB і AUX.
Може бути підключено й розпізнано декілька пристроїв одночасно, але один і той самий пристрій не можна підключити відразу і через Bluetooth, і через USB.

USB

Режим USB

Автомагнітола призначена для роботи з пристроями USB, що прирівнюються до зовнішніх носіїв даних ємністю до 16 Гб. У деяких випадках можуть працювати й інші моделі.



Уставте пристрій USB, щоб увімкнути режим USB на автомагнітолі. Якщо автомагнітолі не вдається зчитати ваш пристрій USB, від'єднайте його й повторіть спробу.

Щоб від'єднати пристрій USB, жодних спеціальних операцій робити не потрібно. Коли пристрій USB від'єднано, автомагнітола автоматично перемикається на попереднє джерело.

Пристрій USB має бути підключено й розпізнано, щоб режим USB був видимим в списку наявних джерел.
У такому випадку на панелі приладів відображається символ USB.



Що стосується пристроїв USB із великим обсягом даних, операція завантаження може зайняти кілька хвилин.

Телефони й інші пристрої

Телефони й подібні пристрої можна підключати через роз'єм USB для заряджання.

Змінюйте композицію, папку й виконуйте швидке прокручування вперед або назад

• Коротко натисніть кнопку OK > або < EXIT (Вихід), щоб відтворити наступну або попередню композицію відповідно.
Також можна скористатися коліщам на пульті дистанційного керування під кермом (прокручування вниз для вибору наступної композиції, вгору — попередньої)

• Утримуйте в натиснутому положенні кнопку OK> або <EXIT (Вихід), щоб виконати швидке прокручування вперед або назад відповідно.

• Якщо пристрій USB містить папки, коротко натисніть кнопку прокрутки вгору або вниз, щоб змінити папку.
Щоб отримати доступ до наступної папки, можна також скористатися кнопкою 6 на пульті дистанційного керування під кермом.
Відтворення можна призупинити за допомогою кнопки 4 (Пауза) або пульта дистанційного керування під кермом (одночасне натискання кнопок vol+ і vol-, щоб увімкнути беззвучний режим/паузу). Щоб відновити відтворення, скористайтеся кнопкою 3 (Відтворення) або пультом дистанційного керування під кермом.

Функції «Відтворення в довільному порядку» й «Повторення»



<P>• Існує три різні налаштування повторення.
- Repeat all для повторення відтворення всіх пісень (режим за замовчуванням),
- Repeat folder для повторення відтворення папки,
- Repeat song для повторення відтворення поточної пісні.<BR / >Якщо носій USB не містить папок, то режими Repeat folder і Repeat all діятимуть однаково.<BR / >Щоб вибрати режим повторення, використовуйте кнопку «5». (RPT 1, RPT folder, RPT all)</P>

• Для пристрою USB існує чотири різні налаштування повторення; з повторенням пов'язано відтворення в довільному порядку:
- якщо увімкнено Repeat all (Повторити все), тоді це відповідатиме функції Random all (відтворення в довільному порядку всіх пісень),
- якщо увімкнено Repeat folder (Повторення відтворення папки), тоді це відповідатиме функції Random folder (відтворення в довільному порядку пісень у поточній папці),
- якщо увімкнено Repeat song (Повторення пісні), то функція відтворення в довільному порядку не застосовується.
Щоб увімкнути або вимкнути функцію відтворення в довільному порядку, використовуйте кнопку «2».

Символи функцій Shuffle play (Відтворення в довільному порядку) й Repeat play (Повторення) відображаються, коли функції увімкнено.

Відтворення відновлюється автоматично в довільному порядку після програвання всіх композицій.

Допоміжний вхід

Робота в режимі допоміжного входу

Режим допоміжного входу

Підключить обладнання до штекерного роз'єму (кабель не входить до комплекту поставки).
Натискайте кнопку MEDIA (Джерело даних) до появи на передній панелі напису AUX (Допоміжний вхід).

Гучність пристрою, підключеного до допоміжного входу, має бути встановлено на максимальний рівень.

Ви можете відрегулювати гучність за допомогою коліщати на автомагнітолі або кнопок Vol+ і Vol- на пульті дистанційного керування під кермом. Також можна задіяти функцію MUTE (Беззвучний режим).

Примітка: зміна композицій, швидке прокручування вперед і назад має виконуватися безпосереднього на пристрої, підключеному до допоміжного входу AUX. Можна відрегулювати вхідну гучність джерела AUX в меню автомагнітоли: Розділ «МЕНЮ», «Розширені налаштування» або «Рівень на вході AUX»

Bluetooth®

Трансляція музики в режимі потокової передачі даних по Bluetooth®

Коли підключено один або кілька пристроїв Bluetooth®, їх можна вибирати для прослуховування музики. Список пристроїв, з якими створено пару, з'являється в меню, розділ «Параметри BT», потім «Аудіопристрій». Підключений пристрій позначається в списку зірочкою (*) перед іменем і після. Ви можете змінити пристрій, вибравши інший зі списку (якщо він знаходиться поблизу).
Для прослуховування музики одночасно можна підключити лише один пристрій. Відразу після підключення він з'являється в списку можливих джерел (доступ за допомогою кнопки Média (Джерело даних) або кнопки вибору джерел на пульті дистанційного керування під кермом).

Доступні такі функції:

• Коротко натисніть кнопку OK > або < EXIT (Вихід), щоб відтворити наступну або попередню композицію відповідно.
Для цього ви також можете скористатися коліщам на пульті дистанційного керування під кермом (прокручування вниз для вибору наступної композиції, вгору — попередньої)

• Утримуйте в натиснутому положенні кнопку OK> або <EXIT (Вихід), щоб виконати швидке прокручування вперед або назад.

• Щоб зупинити поточне зчитування даних, коротко натисніть кнопку «4 [символ паузи]» або увімкніть функцію MUTE/PAUSE (Беззвучний режим/Пауза) на пульті дистанційного керування під кермом.
• Щоб відновити зчитування даних, коротко натисніть кнопку «3 [символ відтворення]» або вимкніть функцію MUTE/PAUSE (Беззвучний режим/Пауза) на пульті дистанційного керування під кермом.
Примітка: під час зчитування джерела даних функція MUTE (Беззвучний режим) вимикає звук, не зупиняючи зчитування (коротке натискання кнопки POWER (Увімк.)).

Bluetooth® поза межею досяжності

Коли ви віддаляєтеся від вантажівки, де працює автомагнітола, з'єднання переривається. З'єднання відновляється автоматично, коли ви повертаєтеся назад, якщо переривання триває менше 10 хвилин. Якщо довше, то для перепідключення вимкніть, а потім знову увімкніть автомагнітолу. Відтворення музики продовжиться з того місця, де воно зупинилося, щойно буде відновлено з'єднання (на це може знадобитися до 20 с залежно від пристрою).

Розміщення периферійного аудіообладнання

Автомагнітолу доповнюють різні фізичні інтерфейси.

Залежно від обладнання вашого автомобіля

Шафка

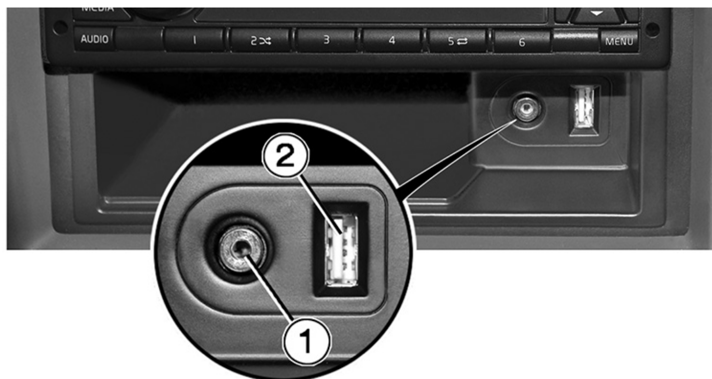


- (1) - Мікрофон

Мікрофон використовується в телефонному режимі гучного зв'язку з функцією Bluetooth.

Дивіться інструкцію до автомагнітоли з бортового комплекту.

Панель приладів (центральне місце)



- (1) - Допоміжний вхід
- (2) - USB-роз’єм

Допоміжний вхід і USB-роз'єм дозволяють підключати зовнішнє джерело, сумісне з автомагнітолою, або заряджати пристрої.

Дивіться інструкцію до автомагнітоли з бортового комплекту.

Телефонний кронштейн

Телефонний кронштейн (1) є знімним, для його переміщення використовуйте коліща (2):

- поверніть коліща за годинниковою стрілкою, щоб його ослабити,
- поверніть коліща проти годинникової стрілки, щоб його затягти,



Провітрювання кабіни

Система вентиляції й кондиціонування повітря дозволяють за потреби обігріти або охолодити салон кабіни. Завдяки кондиціонеру ви можете осушити навколишнє повітря в кабіні, а також швидко усунути запотівання вітрового скла.

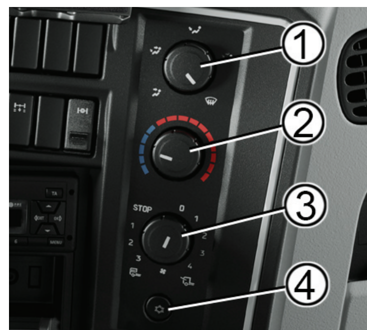
Стікання конденсату під автомобілем під час використання кондиціонера є цілком нормальним явищем.

STOP

ОДНІЄЮ З ПЕРЕВАГ УДОСКОНАЛЕННЯ ТЕПЛОВОГО ТА ЗВУКОВОГО КОМФОРТУ Є ГАРНА ГЕРМЕТИЧНІСТЬ КАБІН. ОТЖЕ, ПРИ ТРИВАЛОМУ ЗНАХОДЖЕННІ В КАБІНІ НЕОБХІДНО ЗАБЕЗПЕЧИТИ ДОСТАТНЮ ВЕНТИЛЯЦІЮ (ТРОХИ ВІДКРИТІ ВІКНА, ВИКОРИСТАННЯ СТЕЛЬОВОГО ВЕНТИЛЯТОРА) ДЛЯ УНИКНЕННЯ ЗАСТОЮ ПОВІТРЯ.

Обігрів, кондиціонування повітря й вентиляція

1. Перемикач розподілу повітря в кабіні.
2. Регулятор температури.
3. Перемикач вентилятора.
4. Кнопка кондиціонера.





Щоб знизити ризики витоків унаслідок тривалого простою, рекомендується вмикати кондиціонер на кілька хвилин мінімум один раз на тиждень.

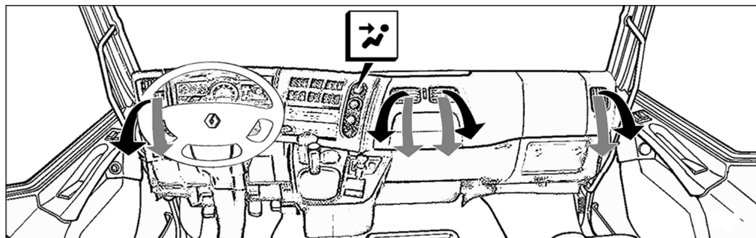
Перемикач розподілу повітря

Перемикач розподіляє повітря між різними випускними отворами залежно від обраного положення.

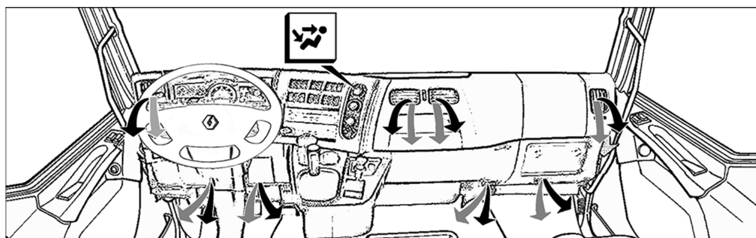
У поєднанні з регулятором температури й перемикачем вентилятора він забезпечує оптимізацію температури залежно від розташування цих вихідних отворів.



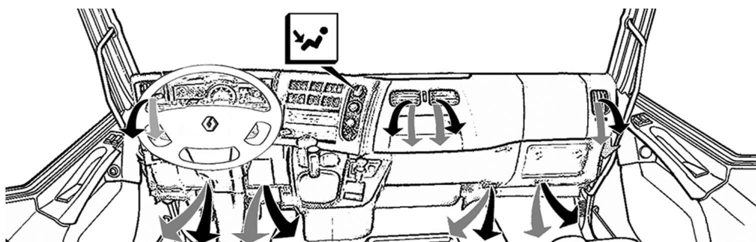
Положення 1: Спрямування повітря вгору (вентиляційні отвори на панелі приладів).



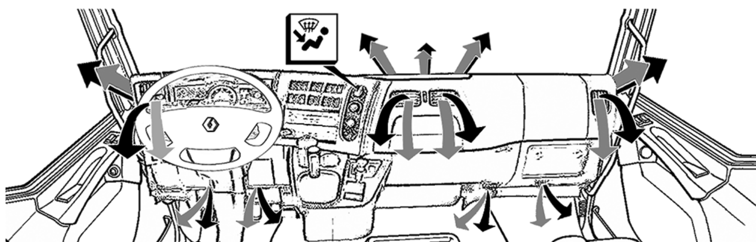
Положення 2: спрямування повітря вгору (вентиляційні отвори на панелі приладів) і до вентиляційних отворів у нижній частині (на рівні ніг).



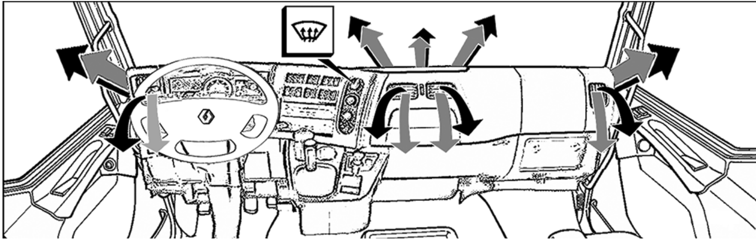
Положення 3: спрямування повітря до вентиляційних отворів у нижній частині (на рівні ніг) і слабкого потоку вгору (вентиляційні отвори на панелі приладів).



Положення 4: спрямування повітря до вентиляційних отворів у нижній частині (на рівні ніг), вгору (вітрове скло й бічні стекла), а також до панелі приладів.



Положення 5: спрямування повітря вгору (вітрове скло й бічні стекла) та до вентиляційних отворів на панелі приладів.





Коли бокові й центральні вентиляційні отвори відкрито, повітряний потік розподіляється між різними отворами відповідно до положення перемикача.

Перемикач вентилятора



Цей перемикач виконує дві функції:

Функція вентилювання потоком зовнішнього повітря

Поверніть перемикач праворуч.

- Положення STOP: зупинка (перекривання повітрозабірника).
- Положення 0: зупинка (привідкривання повітрозабірника).
- Положення 1–4: перемикач вентилятора (з 1-ої швидкості по 4-ту швидкість).

Функція вентилювання потоком внутрішнього повітря (рециркуляція)



Поверніть перемикач ліворуч.

- Положення STOP: зупинка (перекривання повітрозабірника).
- Положення 1–3: перемикач вентилятора (з 1-ої швидкості по 3-тю швидкість).

Рециркуляція дозволяє:

уникнути вдихання забрудненого зовнішнього повітря (у дорожніх тунелях, забруднених зонах тощо) або отримати максимальну потужність охолодження або обігріву.



Функція рециркуляції повітря має використовуватися лише протягом короткого часу.

Кнопка кондиціонера (6)



Коли працює двигун, установіть перемикач вентилятора на мінімальну швидкість 1 і натисніть кнопку системи кондиціонування повітря, щоб увімкнути кондиціонер.

При ввімкнені функції кондиціонування повітря загоряється вбудований контрольний індикатор.

Установіть регулятор температури в положення відповідно до потрібної температури.



Після простою автомобіля більше одного тижня увімкніть кондиціонер, при цьому двигун має працювати на холостих обертах.

Регулятор температури



Установіть регулятор температури в положення відповідно до потрібної температури.

- синя зона: холод
- синя/червона зона: помірна температура.
- червона зона: тепло.

Після встановлення регулятора в потрібне положення, зачекайте кілька хвилин, щоб оцінити результат, перш ніж трохи змінити регулювання, якщо це необхідно.

Швидкий обігрів для усунення обледеніння (функція підтримки теплового стану двигуна)

Цей пристрій прискорює усунення обледеніння.

Після змінної витримки часу, залежно від температури навколишнього середовища й температури двигуна, пристрій підтримує холості оберти двигуна, на яких він працює

в той момент, і приводить в дію ретардер у вихлопній системі для швидкого підвищення температури системи охолодження.

Умови для роботи функції підтримки теплового стану двигуна

- температура навколишнього середовища не перевищує 5 °C,
- температура охолоджувальної рідини не перевищує 70 °C,
- швидкість автомобіля не перевищує 3 км/год,
- немає ввімкнених механізмів відбору потужності.

Умови для вимкнення функції підтримки теплового стану двигуна

- температура навколишнього середовища перевищує 5 °C,
- температура охолоджувальної рідини перевищує 70 °C,
- швидкість автомобіля перевищує 3 км/год,
- увімкнено механізм відбору потужності,



Якщо стоянкове гальмо не приведено в дію, функція підтримки теплового стану двигуна може ввімкнутися лише після витримки часу, що становить 150 секунд.

Використання в холодну пору року

Усунення обледеніння й запотівання

- Перекрийте бокові й центральні вентиляційні отвори.
- Установіть перемикач вентилятора на 0 (в зоні керування потоком зовнішнього повітря).
- Установіть перемикач розподілу повітря в положення «Усунення обледеніння/запотівання».
- Установіть регулятор температури в положення «Тепло».

Як тільки температура починає підніматися:

- Установіть перемикач вентилятора в положення 1.
- Натисніть кнопку кондиціонера.
- Збільшуйте потік повітря у міру підвищення температури двигуна.

Після завершення дії «Усунення обледеніння/запотівання», установіть регулятор температури в положення, що відповідає потрібній зоні. Час реагування залежить від обраного положення. Для найбільшої ефективності підтримуйте мінімальний повітряний потік.

Використання в теплу пору року

Якщо температура всередині кабіни перевищує зовнішню температуру:

- Провітріть кабіну, опустивши стекла вікон на кілька хвилин.

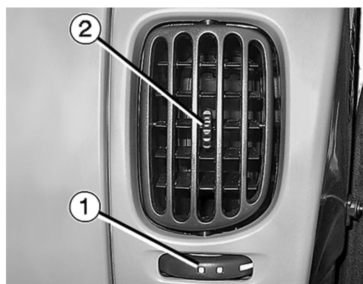
- Установіть регулятор температури на «максимальний холод», а перемикач вентилятора в положення 4 для отримання максимального повітряного потоку.
- Натисніть кнопку кондиціонера.

Як тільки досягнуто комфортної температури:

- Переведіть регулятор температури в положення більш помірної температури.
- Виберіть положення перемикача розподілу повітря.
- Зменшіть вентилювання. Для найбільшої ефективності підтримуйте мінімальний повітряний потік (на мінімальній швидкості 1).

Якщо ви бажаєте підвищити потужність обігріву або охолодження, то скористайтеся функцією рециркуляції повітря в кабіні, коли ввімкнено кондиціонер. Ця функція рециркуляції повітря має працювати лише протягом короткого часу.

Вентиляційні отвори



Відкривання подачі повітря

Прокрутіть коліща (1) ліворуч.

Перекривання подачі повітря

Прокрутіть коліща (1) праворуч.

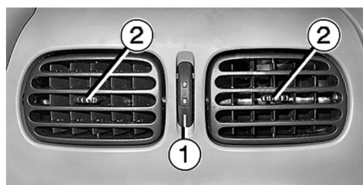
Горизонтальний напрямок потоку повітря

Змініть напрямок вентиляційного отвору.

Вертикальний напрямок потоку повітря

Використовуйте перемикач (2).

Центральні вентиляційні отвори



Розташовані по центру панелі приладів.

Відкривання подачі повітря

Прокрутіть коліща (1) вгору.

Перекривання подачі повітря

Прокрутіть коліща (1) униз.

Горизонтальний напрямок потоку повітря

Використовуйте перемикач (2).

Вертикальний напрямок потоку повітря

Змініть напрямок вентиляційного отвору.



Безпека

Ремені безпеки

У разі аварії ремінь безпеки може врятувати ваше життя й життя ваших пасажирів. Його обов'язково треба пристібати перед кожним приведенням автомобіля в рух.

Правила дорожнього руху зобов'язують завжди пристібати ремені безпеки в автомобілі незалежно від вашого положення в салоні.
Завжди пристібайте ремінь безпеки, коли ви за кермом! Звуковий сигнал і поява піктограми на панелі приладів нагадають вам про це в разі потреби.

Водійське й пасажирське крісла

Ремені з автоматичним намотувальним пристроєм

Повільно потягніть ремінь для забезпечення введення язичка (1) у фіксатор (2). При блокуванні трохи відпустіть, а потім знову потягніть ремінь.





Контрольний індикатор (S) панелі приладів вказує на те, що ремінь безпеки не заблоковано.



Розблокування

Натисніть на кнопку (3) блока (4) для змотування ременя намотувальним пристроєм. Для полегшення операції притримуйте язичок (1).



Пасажирське сидіння

Ремені з автоматичним намотувальним пристроєм

Бокове місце

Повільно потягніть ремінь для забезпечення введення язичка (1) у фіксатор **червоного** кольору (2). При блокуванні трохи відпустіть, а потім знову потягніть ремінь.



Центральне місце

Використовуйте ремінь, розташований позаду між спинками пасажирського сидіння.

Повільно потягніть ремінь для забезпечення введення язичка (1) у фіксатор **чорного** кольору (2). При блокуванні трохи відпустіть, а потім знову потягніть ремінь.

Вставте язичок (3) у фіксатор **червоного** (4) кольору.









Для забезпечення власної безпеки надягайте ремінь безпеки при виконанні будь-якого руху.

***Перед рушанням**: спочатку налаштуйте положення водійського місця, потім привільно відрегулюйте ремінь безпеки.*



НЕ ПРОСУВАЙТЕ РЕМІНЬ БЕЗПЕКИ НІ ПІД РУКУ, НІ ЗА СПИНУ.

Безпека дітей

Необхідно використовувати фіксувальні засоби для забезпечення безпеки немовлят та дітей згідно з законодавством.

У Європі для дітей менше 12 років, зростом до 1,50 метрів та вагою до 36 кілограмів необхідно використовувати стандартизоване дитяче крісло, яке відповідає вазі та зросту дитини.

Водій несе відповідальність за правильне використання цього засобу безпеки.

Рекомендуємо обрати стандартизоване крісло, яке відповідає європейському стандарту ECE 44.



Обов'язково дотримуйтесь чинних законів країні, в якій ви знаходитесь. Вони можуть відрізнятися від даних вказівок.



ПЕРЕВЕЗЕННЯ НЕМОВЛЯТ ТА ДІТЕЙ НА КОЛІНАХ ПАСАЖИРІВ АВТОМОБІЛЯ СУВОРО ЗАБОРОНЕНЕ.

ЗАБОРОНЕНО ВИКОРИСТОВУВАТИ ОДИН РЕМІНЬ НА ДВОХ ОСІБ.

Перед встановленням дитячого крісла на переднє місце (якщо таке встановлення дозволяється)

Якщо пасажирське крісло відповідно оснащене, виконайте наступні налаштування:

- максимально відсуньте пасажирське крісло;
- встановіть спинку у вертикальне положення;
- максимально опустіть сидіння;
- максимально підніміть підголівник;
- Установіть регулятор висоти ременя в нижнє положення.



Вказівки щодо експлуатації автомобіля

Обкатування

У період обкатування (приблизно 5000 км) не вмикайте двигун на повні оберти лише на коротких дистанціях. Не вмикайте двигун на занадто низькі або занадто високі оберти. Уважно слідкуйте за температурою охолоджувальної рідини й рівнем оливи.

Навантаження автомобіля повинно відповідати режиму нормальної експлуатації.

Експлуатація взимку та в країнах з холодним кліматом

Кліматичні умови значною мірою впливають на експлуатацію автомобіля. Для забезпечення його робочих характеристик і експлуатаційної надійності незалежно від умов дотримуйтеся нижченаведених рекомендацій.

Запуск двигуна

Дивіться главу **"Керування"**.

Перед рушанням увімкніть двигун та зачекайте декілька секунд, щоб переконатися у надійній циркуляції оливи. Тривала робота двигуна на холостих обертах не потрібна; рушайте на невеликій швидкості, увімкнувши знижену передачу. На вмикайте двигун на повні оберти, якщо температура не досягнула 80°C.

STOP

ДЛЯ ДВИГУНА З ОХОЛОДЖУВАЛЬНИМ ТУРБОНАДДУВАННЯМ УСТАНОВЛЕННЯ ШТОРКИ РАДІАТОРА АБО РАДІАТОРНОЇ РЕШІТКИ СУВОРО ЗАБОРОНЕНЕ. ЦЕ ПРИЛАДДЯ ПЕРЕШКОДЖАЄ ОХОЛОДЖЕННЮ ПОВІТРЯ В ТУРБОКОМПРЕСОРІ І, ТАКИМ ЧИНОМ, ЗНИЖУЄ ККД ТА ЕКСПЛУАТАЦІЙНУ НАДІЙНІСТЬ ДВИГУНА.

Система охолодження двигуна

Цей автомобіль постачається з охолоджувальною рідиною ULTRACOOLING PLUS (продукт Renault Trucks Oils) відповідно до технічних умов RENAULT TRUCKS. Вона захищає від замерзання при температурах до -25°C або -35°C в залежності від свого призначення.

Акумуляторні батареї

Підтримуйте акумуляторні батареї зарядженими, оскільки їх морозостійкість залежить від стану зарядженості.

Експлуатація влітку та в країнах зі спекотним кліматом

Постійно перевіряйте рівень рідини в акумуляторних батареях. Не перевантажуйте двигун, змінюйте швидкість по мірі необхідності для підтримання роботи двигуна на оптимальних обертах. Після активації процесу циркуляції охолоджувальної рідини температура підтримуватиметься в межах нормальних робочих значень. Виконуйте періодичне очищення ребер радіатора, куди потрапляють комахи та пил,

ускладнюючи циркуляцію повітря, продуваючи його допомогою стиснутого повітря з задньої сторони. Перевірте ідеальний стан радіатора, у разі необхідності виконайте очищення від накипу.

Експлуатація у запиленому середовищі

Рекомендуємо постійно слідкувати за станом контрольного індикатора забруднення повітряного фільтра.

Повітряний фільтр

Див. «Інструкції з обслуговування на СТО».

Не забувайте, що рівень забруднення повітряного фільтра залежить від кількості обертів двигуна, а також від необхідності обов'язкового використання низьких передач в процесі експлуатації (пробіг гірськими ділянками). Враховуйте переважно час, а не пройдену відстань.
Засмічений фільтр може стати причиною серйозних несправностей.

Використання на значній висоті над рівнем моря

Використання автомобіля на деякій висоті над рівнем моря впливає на робочі характеристики двигуна. При збільшенні висоти над рівнем моря на 1000 м спостерігається зменшення потужності приблизно на 10% для двигунів зі звичайним впорскуванням та на 5% для двигунів з турбонаддувом. З іншого боку, враховуйте, що при збільшенні висоти над рівнем моря на 1000 м точка кипіння води зменшується на 3,5°C.

Турбокомпресор

Збої в роботі турбокомпресора

Неправильна робота турбокомпресора проявляється у вигляді недостатньої потужності двигуна, надмірного шуму, наявності оливи у впускному колекторі або надмірної кількості диму з вихлопної труби.

У цьому випадку зверніться до найближчого сервісного центру RENAULT TRUCKS. Заборонено проводити самостійне обслуговування внутрішніх контурів турбокомпресора.



Наявність на турбокомпресорі термоекранів є невід'ємною умовою уникнення ризику займання автомобіля або пошкодження вузлів, що знаходяться поряд з ним.



Будь-яка операція обслуговування вихлопної системи та її опор вимагає затягнення з відповідним моментом. Зверніться до сервісного центру RENAULT TRUCKS.

Паркування автомобіля

Паркування автомобіля, як і водіння, є моментом, який вимагає від вас пильності, щоб не наражати інших учасників дорожнього руху на небезпеку, а також щоб запобігти певним поломкам.

Короткотривалі стоянки (менше шести днів)

Стежте за тим, щоб автомобіль було правильно припарковано (відсутність перешкоджання руху транспорту або відсутність ризику для безпеки дорожнього руху, людей або навколишніх об'єктів, дотримання правил дорожнього руху).

Уникайте паркування автомобіля біля повороту, перехрестя або дорожніх знаків, де він може завадити огляду або заскочити зненацька інших учасників дорожнього руху.

Переконайтеся, що всі електричні системи вимкнено або від'єднано.

Розімкніть головний вимикач, щоб запобігти розрядженню акумуляторної батареї.

Стоянка тривалістю менше 30 днів

Убезпечте автомобіль, не використовуючи стоянкове гальмо (щоб запобігти прилипанню накладок). Для цього встановіть під колеса противідкотні упори й регулярно перевіряйте стійкість автомобіля.

Підніміть щітки склоочисника й забезпечте їх захист. Подбайте про захист вітрового скла, щоб уникнути будь-якого ризику пошкодження, якщо щітки різко опустяться назад.
Забезпечте захист пластикових, гумових деталей і скління від впливу ультрафіолетових променів.
Заповніть паливний бак, щоб уникнути утворення конденсату в баку.
Стежте за тим, щоб опорна поверхня шин регулярно змінювалася (задля уникнення сплощення шин).

Один раз на тиждень:

Перевіряйте, чи є під автомобілем сліди витоку оливи, охолоджувальної рідини або пального.
Перевіряйте рівні: моторної оливи, оливи в гідропідсилювачі керма тощо.
Запускайте двигун і залишайте його працювати до згасання світлового індикатора тиску повітря, стежте за індикацією на дисплеї.

Стоянка тривалістю більше 30 днів

Перевірте стан шин, зокрема запасного колеса (тиск, сліди ударів або наявність тріщин на бокових поверхнях тощо).

Переконайтеся, що повітрозабірні отвори не закриті.

Перевірте й за необхідності підзарядіть акумуляторні батареї.

Запустіть двигун і залиште його працювати до згасання світлового індикатора тиску повітря, стежте за індикацією на дисплеї.

Перевірте роботу допоміжного приладдя (кондиціонера, опалювача, склоомивача, передньої/задньої сигналізації).

-Перемістіть автомобіль:

- 5–10 км на помірній швидкості, що забезпечує нормальне прогрівання вузлів. Під час зупинки переконайтеся у відсутності витоків (на рівні маточин, впускних отворів мостів тощо).
- 15–20 км на нормальній швидкості до досягнення максимальної швидкості автомобіля (з дотриманням правил дорожнього руху),що дозволяє перевірити поводження автомобіля на дорозі, перемикання передач, а також виявити незвичні шуми.

Після виконання перевірок, якщо ви знову ставите автомобіль на стоянку, дотримуйтеся вищенаведених рекомендацій і стежте за зміною опорної поверхні шин.

Перевірте точки змащування (шарніри, замки, підвіски тощо), за потреби повторіть операцію змащування.

У разі тривалого простою автомобілів має здійснюватися періодичний контроль акумуляторних батарей, максимум кожні 4 тижні.

Якщо заряд опиняється нижче мінімального рекомендованого рівня, необхідно зарядити кожну акумуляторну батарею.

Коли автомобіль використовується стаціонарно без запуску двигуна, зверніть увагу на споживання електроенергії обладнанням (тахографом, GPS, автомагнітолою тощо), що викликає необхідність в частіших перевірках.



Рекомендації щодо водіння

Економічне керування

Економічне керування — це відповідальна манера водіння, яка дає змогу скоротити витрату пального, знизити знос автомобіля, зменшити стрес і втому водія, а також ризик ДТП.

Завжди пам'ятайте, що енергоефективність ніколи не повинна бути важливішою за безпеку дорожнього руху.

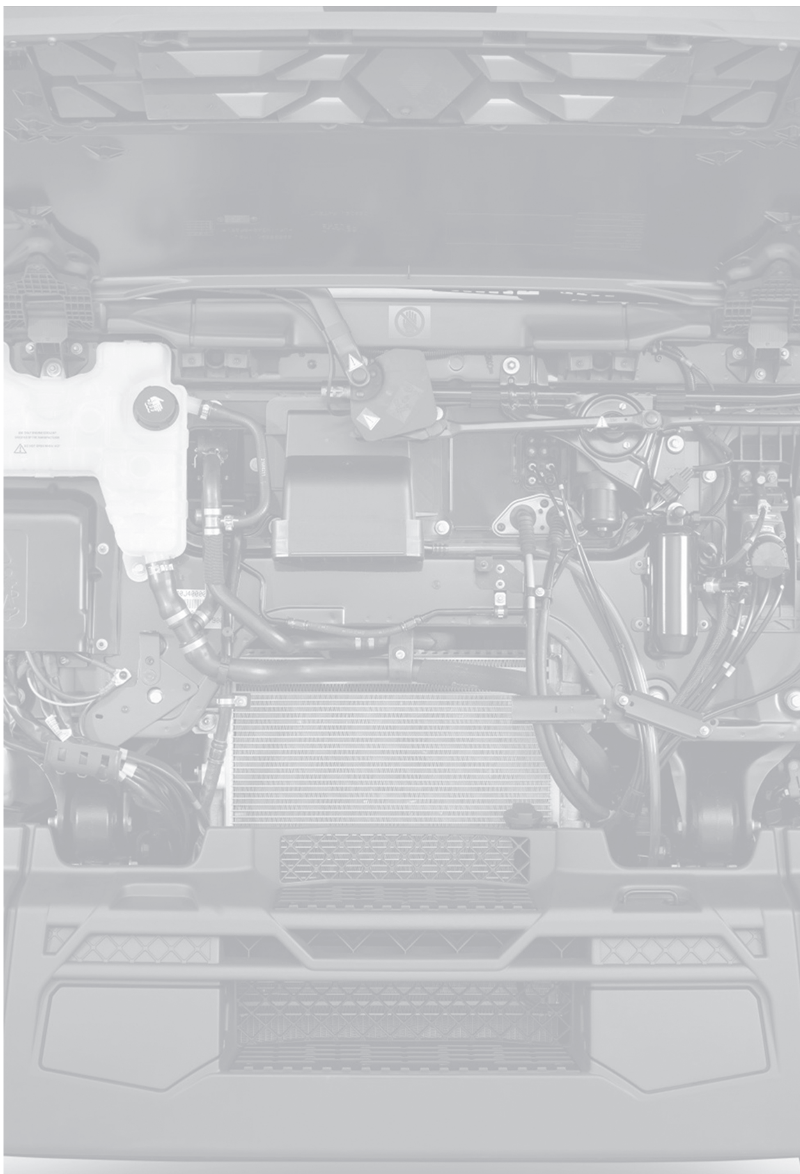
Нижче наведено кілька порад для зниження споживання пального й зносу автомобіля:

- Підготуйтеся до поїздки й перевірте тиск в шинах і їх стан. Ніколи не забувайте, що неналежний тиск у шинах або їх значний знос означають більшу витрату пального, погане зчеплення із поверхнею дороги, ще більший знос і ризик лопання або розриву шин.
- Переконайтеся в належному стані автомобіля. Поганий технічний стан автомобіля може призвести до надмірної витрати пального, яка може бути дуже значною.
- Керуйте автомобілем плавно. Рушайте плавно і без зволікань переходьте на наступну передачу, щоб уникнути занадто високих обертів, що призводить до надмірної витрати пального. Заздалегідь передбачайте сповільнення: віддавайте перевагу гальмуванню двигуном, а не використанню педалі гальма. Гальмування означає, що досягнута перед цим швидкість була зависокою. Отже, ви марно витратили пальне, щоб її досягти. Гальма виробляють тепло, а отже, і енергію. Джерелом енергії вашого автомобіля є пальне. Гальмування призводить до витрати пального.
- Підтримуйте постійну швидкість, щоб уникнути використання гальм і марної витрати пального. Знизьте швидкість ще більше. Зниження швидкості на автостраді на 10 км/год призводить до втрати лише кількох хвилин, але дозволяє зекономити літри пального.
- В умовах міста маршрути, прокладені за допомогою GPS, доводять, що агресивний стиль водіння (різке прискорення й гальмування, проїзди на жовте або червоне світло тощо) не економить час. Проте стрес, якого зазнає водій, знос автомобіля, загроза для інших учасників дорожнього руху, а також витрата пального значно зростають.
- Вимикайте двигун під час тривалої зупинки. Зупинка, а потім повторний запуск двигуна автомобіля дозволяє витрачати менше пального, ніж робота двигуна на холостих обертах довше 20 секунд.
- Розумно використовуйте допоміжне приладдя автомобіля. Без енергії немає джерела електроживлення. Єдиним джерелом енергії на борту автомобіля є пальне. Таким чином, чим більше допоміжного приладдя ви використовуєте (кондиціонер, автомагнітола тощо), тим більше енергії ви витрачаєте. Деяке з цього допоміжного приладдя, наприклад, фари, є обов'язковим для забезпечення безпеки відповідно до правил дорожнього руху. Але можна скоротити використання кондиціонера без шкоди для вашого комфорту.

Для отримання найкращих робочих характеристик від вашої коробки передач, зокрема для досягнення низьких витрат палива, дотримуйтесь наступних правил керування:

- завжди обирайте нижчу передачу, яка дозволить використовувати двигун з оптимальною кількістю обертів. Саме в цьому діапазоні знаходиться максимальний момент, який забезпечує найнижчу витрату пального,
- обирайте передачу відповідно до дорожнього профілю,
- пам'ятайте, що **будь-яка зміна швидкості призводить до збільшення витрат палива.**

Заздалегідь передбачайте сповільнення й уникайте різких змін швидкості автомобіля.



Щоденні перевірки

Щоденні перевірки

Щоб уникнути ризику вимушеної зупинки в дорозі або пошкодження автомобіля, яке може призвести до критичних поломок, ми рекомендуємо систематично виконувати наступні перевірки.

Перш ніж сідати в автомобіль



Перед виконанням будь-якої перевірки, а також із метою уникнення хибних показників рівнів, переконайтеся, що автомобіль стоїть на рівній поверхні.

Зокрема перевірте:

- Чи є під автомобілем сліди оливи, охолоджувальної рідини або палива.
- Рівень оливи
  - двигуна
  - підсилювача кермового керування
  - системи зчеплення
- Рівень охолоджувальної рідини.
- Індикатор забруднення повітряного фільтра.
- Рівень бака склоомивача.
- Стан шин і тиск.
- Стан зовнішніх дзеркал заднього виду.
- Стан фар.
- Блокування кабіни.
- Герметичність вузлів. У разі витоку очистіть сапун. Засмічений сапун призводить до нагнітання тиску в картері й спричиняє витоки.

Шини

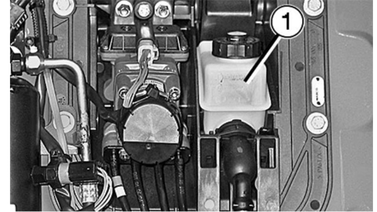
Тиск шин

Дивіться главу **"Періодичне та технічне обслуговування"**.

Рівень рідини в системі зчеплення

Гідравлічна система

- Перевірте рівень рідини у баку (1).



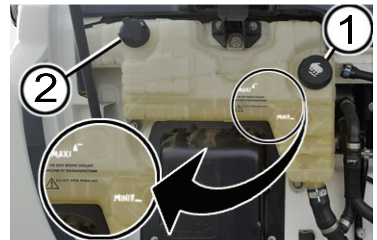
Рівень повинен знаходитися між позначками MINI і MAXI; у разі необхідності відкоригуйте його.



Використовуйте лише рекомендовану рідину.

Рівень охолоджувальної рідини

Перевірте рівень охолоджувальної рідини через прозоре вікно у розширювальному бачку.



У холодному стані рівень повинен знаходитися між позначками MINI і MAXI; у разі необхідності долийте рідину.

STOP

ПРОБКА «ТИСК-СКИДАННЯ ТИСКУ» (2) Є КАЛІБРОВАНОЮ ПРОБКОЮ ДЛЯ ПІДТРИМКИ БЕЗПЕЧНОГО ТИСКУ В КОНТУРІ ОХОЛОДЖЕННЯ. ЇЇ НЕ ВАРТО ЧІПАТИ.

ЩОБ ДОЛИТИ РІДИНУ ДО ПОТРІБНОГО РІВНЯ, ЗНІМІТЬ ПРОБКУ ЗАЛИВНОЇ ГОРЛОВИНИ (1). УВАГА! НІКОЛИ НЕ ВІДКРИВАЙТЕ ЦЮ ПРОБКУ, ЯКЩО ДВИГУН ГАРЯЧИЙ, ІСНУЄ РИЗИК РОЗБРИЗКУВАННЯ РІДИНИ, ЩО МОЖЕ СПРИЧИНИТИ СЕРЙОЗНІ ОПІКИ.

ВИКОРИСТОВУЙТЕ ЛИШЕ РЕКОМЕНДОВАНУ RENAULT TRUCKS ОХОЛОДЖУВАЛЬНУ РІДИНУ.

Перевірка рівня моторної оливи



Завжди перевіряйте рівень, встановивши автомобіль на горизонтальну поверхню, через 2 години після зупинки двигуна.

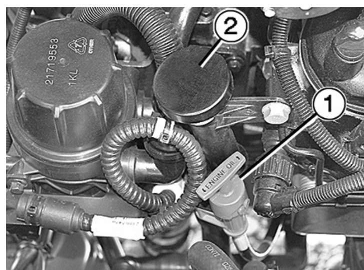
Перекиньте кабіну.

Дивіться главу **"Перекидання кабіни"**.

Перевірте рівень оливи за допомогою покажчика рівня (1).

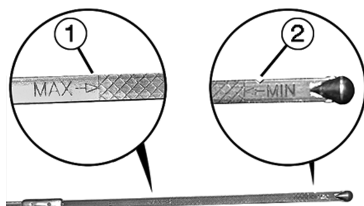
При необхідності долийте оливи.

Заливна пробка (2).



Перевірка за покажчиком рівня оливи:

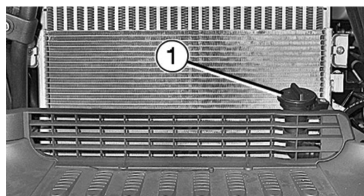
1. Максимальний рівень
2. Мінімальний рівень





Кількість моторної оливи між мінімальним та максимальним рівнем становить приблизно 4 літрів.

Ви можете долити моторну оливу до потрібного рівня через заливну пробку (1) без перекидання кабіни за умови дотримання вказівок на багатофункціональному дисплеї.



Рівень оливи кермового механізму

Перекиньте кабіну.

Див. розділ **«Перекидання кабіни»**.

Перевірте рівень оливи кермового механізму (2).

Долийте оливу до потрібного рівня через заливну пробку (1).



Індикатор забруднення повітряного фільтра

Індикатор забруднення (1)

Необхідно регулярно перевіряти.

Якщо контрольний індикатор знаходиться:

У межах прозорої зони

Це вказує на те, що фільтрувальний елемент не забруднений. Індикація є дійсною лише за умови чудової герметичності вузла (фільтр-трубопровід), і якщо фільтрувальний елемент не розірвано.



Індикатор забруднення (1)

У межах червоної зони

Це вказує на те, що фільтрувальний елемент засмічений. Після заміни фільтрувального елемента поверніть індикатор у вихідне положення, натиснувши на мембрану.

Регулярно перевіряйте роботу індикатора забруднення, перекриваючи вхідний отвір фільтра (кількість обертів двигуна: 1500 об/хв). Потім повертайте його у вихідне положення.

Рівень рідини склоомивача

Виконуйте періодичну перевірку рівня баку (1). При необхідності заповніть бак. Для уникнення відкладення накипу та забивання трубопроводів заливайте добавку для склоомивачів (продукт RENAULT TRUCKS). Цей продукт також виконує функції антифризу. Його можна використовувати протягом усього року.



Об'єм рідини склоомивача

11 Літрів.

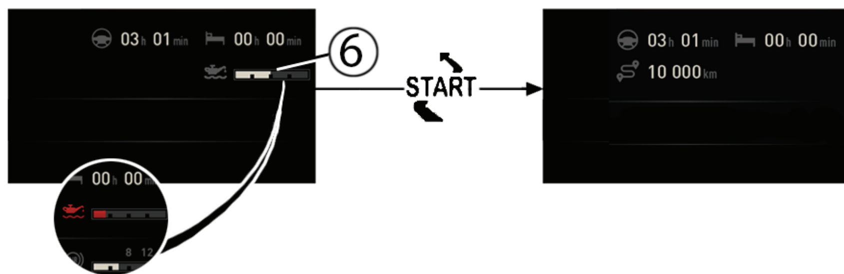
Індикатор рівня моторної оливи

Перевірку рівень необхідно виконувати, встановивши автомобіль на горизонтальну поверхню, після тривалої зупинки двигуна.

При вмиканні запалювання:

Перед запуском двигуна рівень оливи вказується в зоні (6).

Якщо рівень занизький, він позначається червоним кольором.





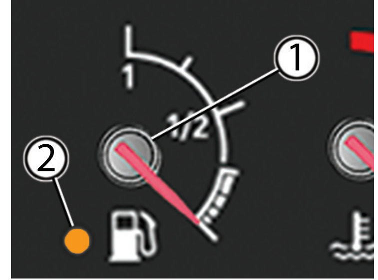
У разі несправності індикатора рівня оливи контроль рівня є недоступним, а при вмиканні запалювання відображається додаткова інформація щодо керування автомобілем.

Перевірте рівень за допомогою покажчика рівня та зверніться до найближчого сервісного центру RENAULT TRUCKS.

Індикатор рівня пального

Індикатор (1) вказує на рівень пального. Коли покажчик досягає нижнього рівня, загоряється контрольний індикатор недостатнього залишку пального (2).

Якомога швидше заправтеся пальним.



Індикатор рівня AdBlue

Використання AdBlue потрібне для зниження забруднювальних викидів двигуна.

Експлуатація автомобіля без використання AdBlue призводить до скасування дозволу на пересування автомобільними дорогами. Відповідно до закону автомобіль більше не придатний для пересування дорогами загального користування.



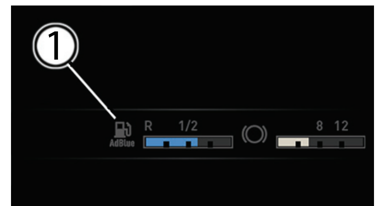
Позначки AA, I й G, згадані в цьому розділі, відносяться до контрольного індикатора недостатнього залишку AdBlue (AA) й контрольних індикаторів «Інформація» (G) і «Сервіс» (I). Див. розділ «Панель приладів».

Рівень AdBlue

Індикатор (1) вказує на рівень AdBlue.



У разі несправності індикатора рівня AdBlue графічна шкала (1) зникає.



загоряються контрольний індикатор недостатнього залишку AdBlue (AA) й контрольний індикатор «Сервіс» (I),

На багатофункціональному дисплеї з'являється піктограма (2).



Залежно від рівня залишку AdBlue відображатимуться різні повідомлення:

- низький рівень AdBlue, зниження крутного моменту найближчим часом,
- низький рівень AdBlue, зниження крутного моменту при наступній зупинці,
- низький рівень AdBlue, знижений крутний момент.

Якомога скоріше заповніть бак AdBlue.



Якщо ви не заповните бак для AdBlue® після застосування зниження крутного моменту:

Повідомлення попередить вас про обмеження швидкості вашого автомобіля через 8 годин роботи або після наступного заправлення пальним.

Обмеження швидкості становить 20 км/год, воно застосовується при наступному запуску двигуна і призводить до створення несправності, що запам'ятовується й не знищується, і з якою можуть ознайомитися правоохоронні органи.

Щоб забезпечити дотримання граничних значень забруднювальних викидів, система керування двигуном контролює нейтралізацію вихлопних газів.

Можна виявити три види несправностей на рівні системи нейтралізації вихлопних газів:

- погана якість AdBlue,
- неправильне споживання AdBlue,
- критичний рівень викидів.

У разі виявлення системою однієї з цих несправностей:

- загоряються контрольний індикатор недостатнього залишку AdBlue (AA) й контрольний індикатор «Сервіс» (I) (див. ілюстрацію в кінці розділу),
- на багатофункціональному дисплеї з'являються піктограма (2) й відповідне повідомлення, інформуючи про несправність. Починається зворотний відлік 50 годин, по закінченню якого буде застосовано зниження крутного моменту.



Зверніться до сервісного центру RENAULT TRUCKS.

Наприкінці цього зворотного відліку, якщо проблему не усунуто, швидкість буде обмежено до 20 км/год, і несправність, що нагадуватиме про цю помилку, буде внесено в пам'ять автомобіля.

По закінченню цього терміну обмеження буде застосовано при наступній зупинці.

- Цю несправність видалити неможливо.
- З нею зможуть ознайомитися правоохоронні органи.



Використання AdBlue є обов'язковою умовою безвідмовної роботи автомобіля й дотримання вимог чинного законодавства.

Невикористання AdBlue може розглядатися як правопорушення.



Після заповнення бака AdBlue, яке було виконане внаслідок фази зменшення моменту через занадто низький рівень, увімкніть запалювання та зачекайте 15 секунд (автомобіль іммобілізований) до пригнічення фази зменшення моменту.

Індикатор забруднення сажового фільтра

Індикатор забруднення (1) вказує рівень засмічення сажового фільтра.

Щоб отримати докладнішу інформацію, зверніться до розділу **«Сажовий фільтр»**

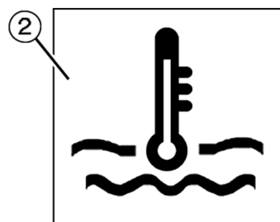


Індикатор температури охолоджувальної рідини

Стежте за індикатором температури охолоджувальної рідини (1); температура має знаходитися приблизно на рівні 80/100 °C. Якщо відображається контрольний індикатор температури охолоджувальної рідини (2), зупиніть автомобіль і візуально перевірте рівень охолоджувальної рідини.

За нормальних умов керування стрілка повинна знаходитись нижче червоної зони.

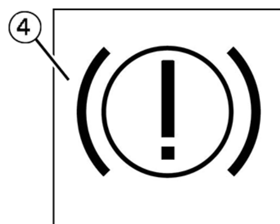




Індикатор тиску повітря в гальмівній магістралі

Індикатор (1) вказує на тиск повітря в гальмівній магістралі.

Якщо під час керування автомобілем на багатофункціональному дисплеї з'являється контрольний індикатор тиску повітря (4) і загоряється контрольний індикатор «СТОП», негайно зупиніть автомобіль і зверніться до найближчого сервісного центру RENAULT TRUCKS.



Після тривалої зупинки тиск повітря може впасти нижче граничного значення, яке не дозволить подальший рух; запустіть автомобіль таким чином, щоб забезпечити нагнітання тиску повітря до вимикання контрольного індикатора (4).



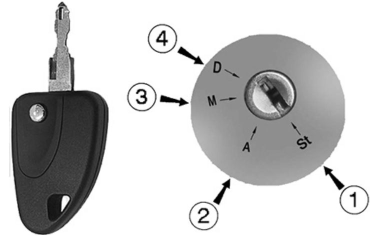
Рушання з місця та керування автомобілем

Іммобілайзер

Замок запалювання з електронною протиугінною системою

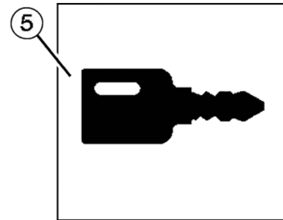
Автомобіль поставляється разом із закодованими ключами, сумісними з електронною протиугінною системою.

Після увімкнення головного вимикача вставте ключ і переведіть його в положення «запалювання» (3).



Контрольний індикатор (5) загоряється на кілька секунд, потім гасне.

Система розпізнає код та дозволить запуск двигуна (ключ у положенні "рушання" (4)).



Запуск за ПІН-кодом

У разі несправності прийомопередавача є можливість запустити автомобіль.

Увімкніть запалювання, установивши ключ у положення (3).

На багатофункціональному дисплеї з'являється повідомлення **«Запуск неможливий»**.

У меню **«Діагностика»** багатофункціонального дисплея виберіть підменю **«Прийомопередавач»** і введіть код із 6 цифр, наданий службою **Techline**.

Див. розділ **«Багатофункціональний(-і) дисплей(-ї)»**.

Підтвердьте вибір.

Можуть з'явитися такі повідомлення:

- «Правильний код»: автомобіль може почати рух.
- «Неправильний код»: вимкніть запалювання й почніть знову.
- «Антисканування»: ви ввели неправильний код 3 рази поспіль; систему заблоковано на 15 хвилин. Залиште запалювання ввімкненим і повторіть спробу через 15 хвилин.

Після вводу правильного коду вимкніть запалювання, знову його увімкніть і почніть рух автомобіля.

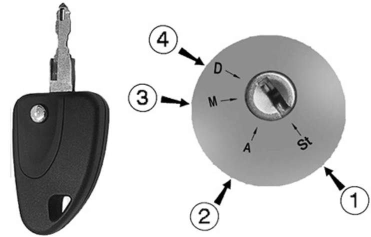
STOP

БУДЬ-ЯКЕ ПРОТИЗАКОННЕ ВТРУЧАННЯ В ЕЛЕКТРОННУ ПРОТИУГІННУ СИСТЕМУ ВИКЛИКАЄ НЕСПРАВНОСТІ ТА СТВОРЮЄ НЕБЕЗПЕКУ ПРИ ВИКОРИСТАННІ АВТОМОБІЛЯ.

Замок запалювання

Протиугінний замок запалювання :

- Положення "зупинка двигуна та протиугінний захист " (1): витягніть ключ та поверніть кермо до клацання блокування кермової колонки.
- Положення "живлення приладь системи комфорт" (2): двигун зупинений, кермова колонка вільна.
- Положення "контакт" (3).
- Положення "рушання" (4).





Для зупинки двигуна перемкніть режим з положення (3) у положення (1).

Якщо ключ заблокований, не намагайтеся витягти його силою; зверніться до найближчого сервісного центру RENAULT TRUCKS.

Тестова індикація

При вмиканні запалювання виконується самодіагностика протягом 3 → 4 секунд. Це тестування дозволяє перевірити правильність роботи всіх індикаторів панелі приладів.

Після тестової індикації контрольний індикатор (1) продовжує горіти кілька секунд, потім гасне.

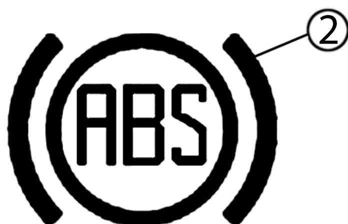




Запалювання увімкнено, двигун не працює. Якщо через 10 секунд після тестової індикації двигун не було запущено, блимає контрольний індикатор (1); це означає, що виконується тестування системи очищення.

Регламентна тестова індикація

У нижній частині дисплея приблизно на 3 секунди з'являється контрольний індикатор функції, що перевіряється: (2) (автомобіль, оснащений системою гальмування ABS).



Відображення несправності(-ей)

У разі виникнення несправності(-ей) на багатофункціональному дисплеї з'являється один або кілька контрольних індикаторів. У цьому випадку одночасно загоряється контрольний індикатор **«СЕРВІС»** або **«СТОП»** для позначення рівня важливості несправності(-ей).

Якщо виявлено несправність, у центральній частині дисплея з'являється піктограма, що супроводжується текстовим повідомленням із роз'ясненнями щодо характеру проблеми й можливих способів її усунення.



У правому нижньому куті дисплея з'явиться значок.

Колір значка залежатиме від важливості проблеми: червоний для позначення критичних несправностей (4), жовтогарячий — для значних несправностей (5) і білий — для інформації (6).

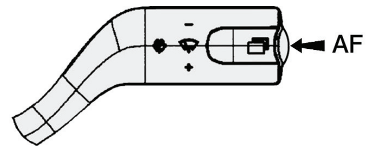
Якщо одночасно виникають кілька несправностей і інформаційних повідомлень, відображатиметься тільки один значок. Він прийме колір, що відповідає найважливішій інформації.

Загоряння контрольного індикатора у верхній частині дисплея супроводжується відображенням несправностей:

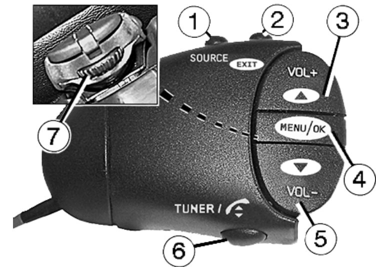


- - Контрольний індикатор «Інформація» (7) вказує на появу нового повідомлення на багатофункціональному дисплеї,
- Контрольний індикатор «СТОП» (8) вимагає негайної зупинки,
- - Контрольний індикатор «Сервіс» (9) просить вас звернутися до найближчого сервісного центру RENAULT TRUCKS.

Ви можете зафіксувати помилку:



- натисканням кнопки керування (AF),
- натисканням кнопки EXIT (2) на пульті дистанційного керування.



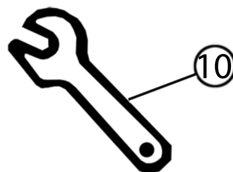
Несправність, пов'язану з контрольним індикатором **«СТОП»**, можна зафіксувати лише тимчасово.



*За наявності різних несправностей (**«Сервіс»** і **«СТОП»**) загоряється тільки контрольний індикатор **«СТОП»**.*

Індикація періодичного обслуговування

Піктограма періодичного обслуговування (10) з'являється у 2 можливих випадках:



- у порядку попереднього тривожного попередження із загорянням контрольного індикатора **«Інформація»** до запуску двигуна,
- у порядку тривожного попередження із загорянням контрольного індикатора **«Сервіс»**. У цьому випадку перегляньте меню періодичного обслуговування (див. розділ **«Багатофункціональний дисплей»**) і зверніться до найближчого сервісного центру RENAULT TRUCKS для виконання технічного обслуговування.

На дисплеї поруч із піктограмою заявляється текстове повідомлення для уточнення рівня відповідної операції періодичного обслуговування.

Після тривожного попередження перевірте стан відповідного вузла в меню періодичного обслуговування багатофункціонального дисплея.

«Головне меню» => «Експерти» => «Періодичне обслуговування».

Залежно від вузла, якого це стосується, ви можете скинути етап періодичного обслуговування.

У разі виникнення сумнівів зверніться до сервісного центру RENAULT TRUCKS.

Запуск двигуна

Коли ви запускаєте двигун, важливо дотримуватися процедури, описаної нижче, для уникнення будь-якого ризику пошкодження акумуляторних батарей, стартера і навіть двигуна.

Переконайтеся, що стоянкове гальмо приведене у дію.

Переконайтеся, що коробка передач переведена у мертву точку.

Ключ вставляється в положення 1, що відповідає режиму вимкнення автомобіля.

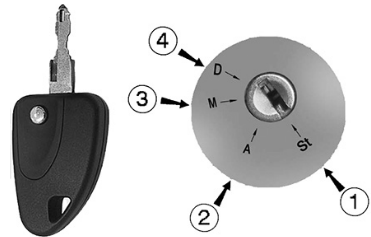
Поверніть ключ, щоб:

- перевести вантажівку в режим пристроїв (положення 2),
- перевести вантажівку в режим запалювання (положення 3), загоряться індикатори та активуються прилади на приладовій панелі,

Перед початком роботи зачекайте, поки на приладовій панелі згаснуть контрольні індикатори й прилади,

- завести вантажівку (положення 4). Це останнє положення має зберігатися лише до моменту запуску двигуна.

Не використовуючи акселератор, приведіть у дію стартер.



При температурах ≤ 5 °C:

- переведіть ключ у положення (3) (попередній прогрів), дочекайтеся зникнення на багатофункціональному дисплеї контрольного індикатора попереднього прогріву, поверніть ключ у положення (4) для приведення в дію стартера й відпустіть ключ після запуску двигуна,
- кількість обертів двигуна змінюється залежно від його температури й вмикається функція Warm Hold (Підтримка теплового стану двигуна) (див. розділ **«Вентиляція - Кондиціонування повітря»**).

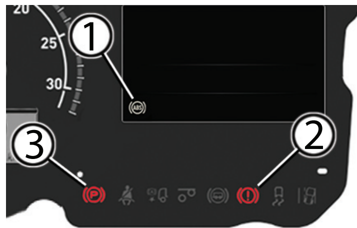
При температурах > 5 °C: кількість обертів двигуна змінюється в залежності від його температури.



Використання продуктів типу "Start-pilote" (ефірів) для запуску двигуна суворо заборонене (через ризик займання або вибуху).

Не рушайте в дорогу, не переконавшись, що:

- Піктограма (1) тиску повітря в гальмах зникає, контрольний індикатор (2) тиску повітря в гальмах згасає і працюють функції гальмування.
- Контрольний індикатор (3) згас при переведенні стоянкового гальма в дорожнє положення.



Переконайтеся, що на багатофункціональному дисплеї не відображаються контрольні індикатори несправностей.

Символ «N» (1) означає, що коробку передач встановлено на нейтральну передачу.

Запуск двигуна з функцією "керований стартер"

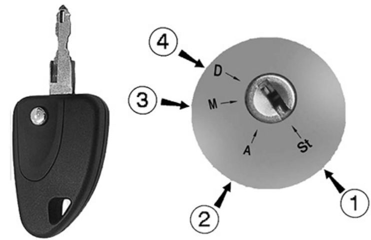
Залежно від обладнання вашого автомобіля

Ключ вставляється в положення 1, що відповідає режиму вимкнення автомобіля.

Поверніть ключ, щоб:

- перевести вантажівку в режим пристроїв (положення 2),
- перевести вантажівку в режим запалювання (положення 3), загоряться індикатори та активуються прилади на приладовій панелі,
- Для початку роботи зачекайте, поки на приладовій панелі згаснуть контрольні індикатори й прилади,
- завести вантажівку (положення 4). Це останнє положення має зберігатися лише до моменту запуску двигуна.

Використання у нормальному режимі :



Не використовуючи акселератор, переведіть та утримуйте ключ у положенні (4) для приведення у дію двигуна за допомогою стартера. Відпустіть ключ до положення (3) після запуску двигуна.



Однак, якщо фазу приведення в дію стартера перервано до запуску двигуна, і ви хочете негайно знову ввімкнути стартер, то на багатофункціональному дисплеї з'являються контрольний індикатор (6) і відповідне повідомлення (5) з проханням зачекати. У цьому випадку впродовж 3 секунд утримуйте ключ у положенні (4) для повторного запуску двигуна за допомогою стартера. Відпустіть ключ до положення (3) після запуску двигуна.

Тривале використання:

Функція «Керований стартер» передбачає логіку роботи для запобігання перегріву стартера і, таким чином, його пошкодженню.

Стартер може приводити двигун у дію впродовж 10 секунд, за якими настає 3-секундна перерва. Протягом цих 3 секунд на багатофункціональному дисплеї з'являються піктограма (6) і відповідне повідомлення (5). Цей цикл може повторюватися 4-5 разів поспіль при кожному відпусканні ключа до положення (3). Через 4-5 циклів стартер переводиться до режиму термозахисту.

На багатофункціональному дисплеї з'являються піктограма (6) і відповідне повідомлення (5), інформуючи вас про те, що стартер знаходиться в режимі термобезпеки.

Зворотний відлік відображає період, протягом якого ви більше не можете запустити стартер.

Після зникнення цих даних можна виконати ще 2 цикли, перш ніж стартер знову перейде в режим термобезпеки, і так далі.

Примусовий пуск



Використання функції примусового пуску стартера дозволяється лише у випадку небезпеки (іммобілізація на залізничному переїзді та ін.). Для цього впродовж не більше 2,5 секунд 3 рази переведіть ключ запалювання з положення (3) у положення (4). Ця операція зберігається у пам'яті та може відображатися за допомогою контрольного приладу RENAULT TRUCKS.



ЯКЩО ВАШ АВТОМОБІЛЬ ОСНАЩЕНІЙ МЕХАНІЧНОЮ КОРОБКОЮ ПЕРЕДАЧ, ТО ВИКОРИСТАННЯ ФУНКЦІЇ ПРИМУСОВОГО ПУСКУ СТАРТЕРА ПРИЗВОДИТЬ ДО ПРИГНІЧЕННЯ ФУНКЦІЇ БЕЗПЕКИ "МЕРТВА ТОЧКА". ПЕРЕД ВМИКАННЯМ СТАРТЕРА ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ, ЩО КОРОБКА ПЕРЕДАЧ ЗНАХОДИТЬСЯ В МЕРТВІЙ ТОЧЦІ (НА НЕЙТРАЛІ) АБО ВИКОНАЙТЕ РОЗЧЕПЛЕННЯ.

Пристрій регулювання холостих обертів двигуна

Цей пристрій забезпечує регулювання кількості холостих обертів у діапазоні між 550 і 750 об/хв.

Використання

Коли автомобіль зупинено, стоянкове гальмо приведено в дію й двигун працює на холостих обертах, натисніть 3 рази кнопку «O» на пульті керування на кермі менш ніж за 2 секунди, і задайте нову кількість холостих обертів:

- натисніть на «+» на пульті керування на кермі для збільшення кількості обертів;
- натисніть на «-» на пульті керування на кермі для зменшення кількості обертів;



Довге натискання забезпечує поступове регулювання кількості холостих обертів.

Задавши кількість холостих обертів двигуна, натисніть, а потім відпустіть педаль зчеплення або гальма, щоб внести в пам'ять нову кількість обертів.

Пристрій високих холостих обертів

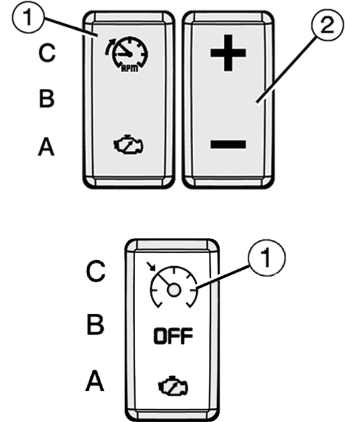
Цей пристрій забезпечує контроль режиму високих холостих обертів двигуна при зупинці автомобіля.

Використання

Коли стоянкове гальмо приведено в дію, коробку передач встановлено на нейтральну передачу або нейтральне положення, переведіть вимикач (1) у положення «A».

Існує можливість змінити кількість обертів двигуна, натиснувши або на вимикач (2), або на педаль акселератора.

Щоб унести в пам'ять кількість обертів двигуна за допомогою педалі акселератора, натисніть на «+» або «-» вимикача (2), потім відпустіть педаль.





Після ввімкнення функції, перевівши вимикач (1) у положення «A», натискання на область «+» вимикача (2) викликає номінальну кількість обертів, що складає 900 об/хв.



Не натискайте на педаль акселератора під час використання режиму високих холостих обертів.

Для точного регулювання режиму:

- Натискайте на область «+» вимикача (2) для поступового збільшення кількості обертів або виконайте імпульсне натискання для збільшення кількості обертів із кроком 50 об/хв.
- Натискайте на область «-» вимикача (2) для поступового зменшення кількості обертів або виконайте імпульсне натискання для зменшення кількості обертів із кроком 50 об/хв.

Вимкнення функції

Функція вимикається автоматично в разі:

- розблокування стоянкового гальма,

- перемикання передачі,
- переведення вимикача (1) у положення «B».

Коли працює щонайменше один механізм відбору потужності, перше натискання на вимикач (2) викликає попередньо задану на заводі кількість обертів двигуна (1000 об/хв).

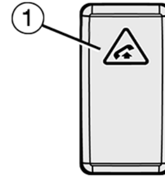
Цю кількість обертів можна відрегулювати, але з обмеженням у 1500 об/хв (див. розділ **«Механізм(-и) відбору потужності»**).

Залежно від встановленого виробником обладнання за допомогою контрольного приладу RENAULT TRUCKS можна змінити цю кількість обертів, а також вхідні параметри.

Геопозиціонування

У разі несправності автомобіля ця система дозволить вам за допомогою служби підтримки 24/7 визначити своє місцезнаходження.

Робота



У випадку іммобілізації зверніться до служби підтримки 24/7. **Тел.: 00 800 1234 24 24.**

Після уточнення деяких даних вас попросять натиснути на вимикач (1).

Під час встановлення вашого місцезнаходження вимикач (1) впродовж 1-3 хвилин горітиме оранжевим.

Після визначення місцезнаходження вашого автомобіля вимикач (1) гасне; оператор вкаже ваше місцеположення.

Спеціаліст служби підтримки 24/7 зв'яжеться з найближчим до місця вашого знаходження сервісним центром RENAULT TRUCKS для необхідного обслуговування.

Гідропідсилювач кермового керування



При зупинці двигуна гідропідсилювач кермового керування перестає працювати, і до керма необхідно докласти значних зусиль.

Якщо кермове керування стало жорсткішим під час руху, зупиніть автомобіль та знайдіть причину.

При виявленні будь-якого збою зупиніть автомобіль та встановіть причину.

- *Перевірте рівень оливи у баку.*
- *Перевірити фітинги шлангів або трубопроводів на наявність витоків; при їх наявності, якщо це можливо, виконати ремонт (затягнути фітинги або замінити шланги).*

Дозаправити бак чистою оливою рекомендованої якості. Перезапустити двигун та переконатися, що насос працює нормально; виконати декілька рухів на низьких обертах на малій швидкості.

Якщо кермове керування залишилося жорстким або у разі виникнення сумнівів щодо нормальної роботи насоса, зверніться до сервісного центру RENAULT TRUCKS для перевірки системи.

Демонтаж вузлів гідравлічної системи та внесення змін до вихідних налаштувань суворо заборонені. Ці роботи необхідно доручити спеціалістам сервісного центру RENAULT TRUCKS.

Гідравлічна система працює правильно лише за умови її ідеальної чистоти. У зв'язку з цим при виконанні зазначених вище операцій необхідно дотримуватись особливої обережності.

Режим використання

Завжди обирайте нижчу передачу, яка дозволить використовувати двигун у найкращому для нього режимі — у зеленій зоні (1) індикатора режиму використання двигуна на тахометрі.

При застосуванні ретардера на індикаторі режиму використання двигуна на тахометрі з'являється синя зона (2). Ця синя зона вказує на діапазон максимальної ефективності ретардера.



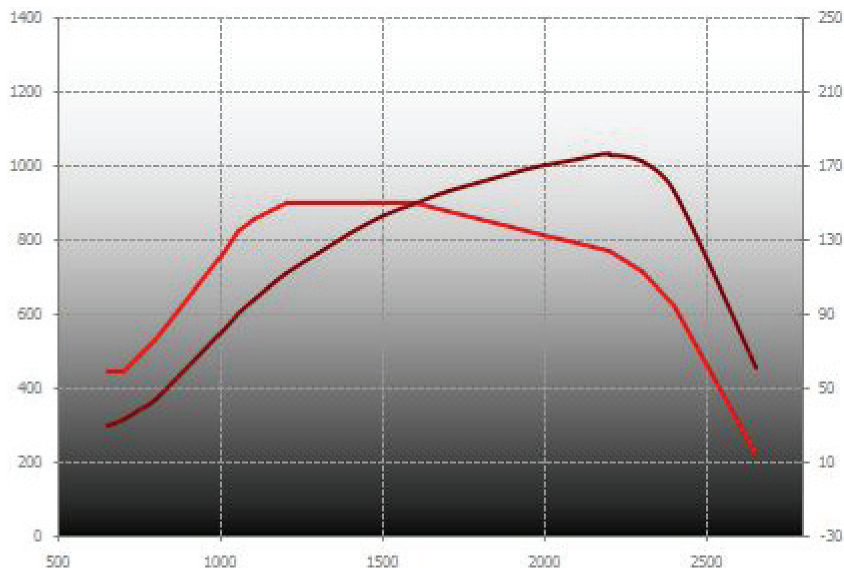


При наближенні кількості обертів двигуна до значення, яке на 400 об./хв. менше за максимальну кількість обертів, на індикаторі режиму використання двигуна на тахометрі з'являється червона зона (3).

Не допускайте переходу режиму двигуна у червону зону.

Криві потужності й крутного моменту двигуна

Ці криві наведено для довідки, значення крутного моменту або потужності можуть трохи відрізнятися залежно від чистової обробки вашого автомобіля.



Круїз-контроль

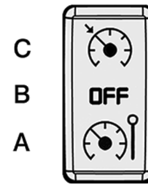
На швидкості понад 30 км/год ця функція в залежності від рельєфу дороги дозволяє їхати з потрібною постійною швидкістю без використання педалі акселератора.

НЕ СЛІД ВИКОРИСТОВУВАТИ КРУЇЗ-КОНТРОЛЬ ПРИ ЩІЛЬНОМУ РУСІ, НА ЗВИВИСТІЙ ДОРОЗІ АБО СЛИЗЬКІЙ ТРАСІ.

КРУЇЗ-КОНТРОЛЬ ЯВЛЯЄ СОБОЮ РЕЖИМ ДОПОМОГИ ПРИ КЕРУВАННІ Й В ЖОДНОМУ РАЗІ НЕ ВІДМІНЯЄ ДОТРИМАННЯ ОБМЕЖЕНЬ ШВИДКОСТІ ТА ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ВОДІЯ.

ПЕРЕД ДОЛАННЯМ РІЗКОГО СПУСКУ НАЛАШТУЙТЕ ЗАДАНУ ШВИДКІСТЬ КРУЇЗ-КОНТРОЛЮ ТАКИМ ЧИНОМ, ЩОБ ПІДТРИМУВАТИ ШВИДКІСТЬ, ВСТАНОВЛЕНУ ЧИННИМ ЗАКОНОДАВСТВОМ.

- Досягніть потрібної швидкості автомобіля за допомогою педалі акселератора, органу керування ретардером або робочого гальма.
- Установіть вимикач у положення «С», щоб вибрати режим круїз-контролю.

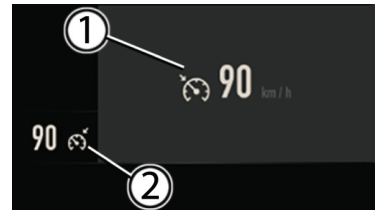


- Натисніть на кнопку «+» або «-», щоб увімкнути режим круїз-контролю й внести в пам'ять задану швидкість.





Під час увімкнення круїз-контролю або регулювання заданої швидкості внесене в пам'ять значення заданої швидкості й піктограма відображаються в головній зоні (1) і зоні інформації про регулювання (2) багатофункціонального дисплея, а потім, через кілька секунд, тільки в зоні (2).



Налаштування заданої швидкості регулювання

Для налаштування крейсерської швидкості:

- коротке натискання кнопки «+» забезпечує збільшення заданої швидкості на 1 км/год. Довге натискання кнопки «+» забезпечує збільшення заданої швидкості на 5 км/год;
- коротке натискання кнопки «-» забезпечує зменшення заданої швидкості на 1 км/год. Довге натискання кнопки «-» забезпечує зменшення заданої швидкості на 5 км/год.

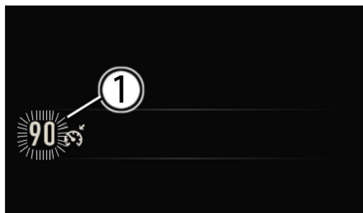


Перевищення заданої швидкості регулювання

Перевищити задану швидкість (1) на короткий час можна в будь-який момент. Для цього слід натиснути на педаль акселератора.

Впродовж періоду перевищення на спідометрі блиматиме задана швидкість (1).

Якщо ви відпускаєте педаль акселератора, функція регулятора швидкості автоматично відновлюється.



Підтримання заданої швидкості регулювання

Під час спуску, за необхідності, круїз-контроль автоматично керує ретардером для підтримання швидкості на 4 км/год вищої за задану швидкість, збережену в пам'яті.

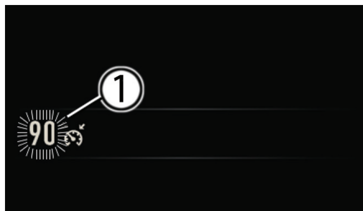
У зоні (1) тахометра з'являється синій сектор для позначення кількості обертів двигуна, яка відповідає оптимальній ефективності ретардера.



У разі неможливості підтримання ретардерами заданої швидкості (1) її значення блимає на спідометрі; необхідно скористатися гальмами.



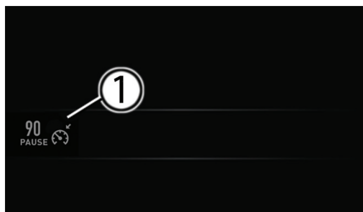
У цьому випадку необхідно внести до пам'яті меншу швидкість та/або перейди на нижчу передачу.



Будь-яке натискання педалі зчеплення вимикає функцію на короткий час. Відпустіть педаль зчеплення; функція круїз-контролю знову вмикається автоматично.

Режим очікування функції круїз-контролю

- ви натискаєте на кнопку «O» на кермі,
- швидкість автомобіля нижче 15 км/год,
- ви приводите в дію педаль гальма або орган керування ретардером, якщо тільки під час спуску швидкість автомобіля не залишається вищою за задану швидкість менш ніж на 2 км/год.





Дія круїз-контролю призупиняється при вмиканні однієї з функцій ABS, ASR, ESC.

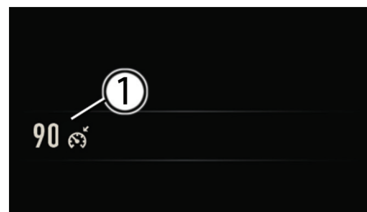
Виклик заданої швидкості регулювання

Якщо задана швидкість запам'ятована на спідометрі, то її можна викликати, переконавшись у дотриманні безпечних умов руху.

Натисніть на кнопку RES, розташовану під кермом.

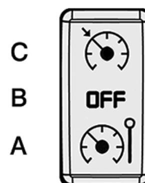


Індикація OFF на контрольному індикаторі (1) зникає, і задана швидкість відновлюється автоматично.

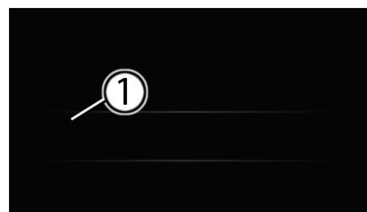


Вимкнення режиму круїз-контролю

Щоб вимкнути режим круїз-контролю, установіть вимикач у положення «B».



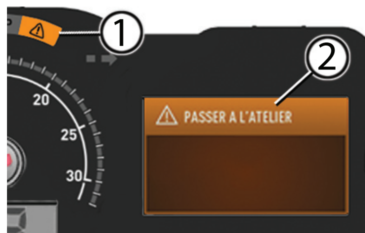
Піктограма й внесена в пам'ять задана швидкість обмеження зникають із зони (1) дисплея.



Наявність помилки в режимі круїз-контролю

У разі виникнення несправності в режимі круїз-контролю загоряється контрольний індикатор «Сервіс» (1). У головній інформаційній області (2) багатофункціонального дисплея з'являється вікно із попередженням про несправність.

Зверніться до сервісного центру RENAULT TRUCKS.

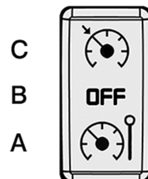


Обмежувач швидкості

На швидкості понад 30 км/год ця функція дозволяє не перевищувати потрібну швидкість руху навіть при постійному натисканні педалі акселератора, коли швидкість досягнуто.

Увімкнення режиму обмежувача швидкості

- Установіть вимикач у положення «A», щоб вибрати режим обмежувача швидкості.



- Натисніть на кнопку «+» або «-» на кермі, щоб увімкнути режим обмежувача швидкості й внести в пам'ять задану швидкість.

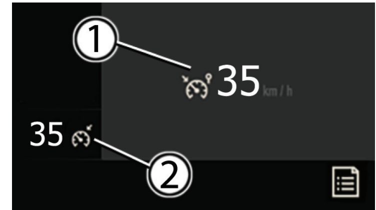




Якщо швидкість автомобіля становить менше 30 км/год під час увімкнення режиму обмежувача швидкості, то внесена в пам'ять задана швидкість обмеження становитиме 30 км/год.



Під час увімкнення круїз-контролю або регулювання заданої швидкості внесене в пам'ять значення заданої швидкості й піктограма відображаються в головній зоні (1) і зоні інформації про регулювання (2) багатофункціонального дисплея, а потім, через кілька секунд, тільки в зоні (2).



Після внесення в пам'ять заданої швидкості й доки цю швидкість не досягнуто, процес керування автомобілем не відрізняється від керування до ввімкнення обмежувача швидкості.

Після досягнення заданої швидкості автомобіль перестає прискорюватися, навіть якщо ви продовжуєте натискати на педаль акселератора.

За необхідності можливе перевищення заданого значення на короткий час. Дивіться розділ «**Перевищення заданої швидкості обмеження**».

Налаштування заданої швидкості обмеження

Для налаштування швидкості обмеження:

- коротке натискання кнопки «**+**» забезпечує збільшення заданої швидкості на 1 км/год. Довге натискання кнопки «**+**» забезпечує збільшення заданої швидкості на 5 км/год;
- коротке натискання кнопки «**-**» забезпечує зменшення заданої швидкості на 1 км/год. Довге натискання кнопки «**-**» забезпечує зменшення заданої швидкості на 5 км/год.

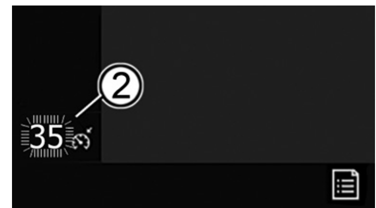


Перевищення заданої швидкості обмеження

Перевищити задану швидкість (2) на короткий час можна в будь-який момент. Для цього натисніть до упору педель акселератора (функція «кікдаун»)

Впродовж періоду перевищення на спідометрі блиматиме задана швидкість (2).

Якщо ви відпускаєте педаль акселератора, режим обмежувача швидкості автоматично поновлюється, як тільки швидкість стає нижчою за внесене в пам'ять задане значення швидкості (2).



Підтримання заданої швидкості регулювання

Під час спуску, за необхідності, круїз-контроль автоматично керує ретардером для підтримання швидкості на 2 км/год вищої за задану швидкість, збережену в пам'яті.

У зоні (1) тахометра з'являється синій сектор для позначення кількості обертів двигуна, яка відповідає оптимальній ефективності ретардера.



У разі неможливості підтримання сповільнювачами заданої швидкості (2) її значення блимає на спідометрі; необхідно скористатися гальмами.





У цьому випадку необхідно внести до пам'яті меншу швидкість та/або перейди на нижчу передачу.

Режим очікування функції обмежувача швидкості

Коли ви натискаєте на кнопку «O» на кермі, дія функції призупиняється. Відображається піктограма (2) з індикацією OFF, а також продовжує відображатися внесена в пам'ять задана швидкість.



Виклик заданої швидкості обмеження

Якщо задана швидкість запам'ятована на спідометрі, то її можна викликати.

Натисніть на кнопку RES, розташовану під кермом.

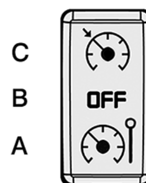


Індикація OFF на піктограмі (1) зникає, і задана швидкість відновлюється автоматично.

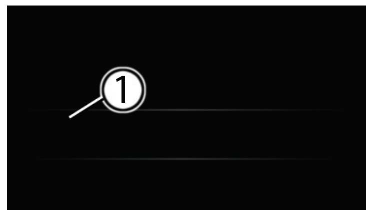


Деактивація режиму обмежувача швидкості

Щоб вимкнути режим обмежувача швидкості, установіть вимикач у положення «B».

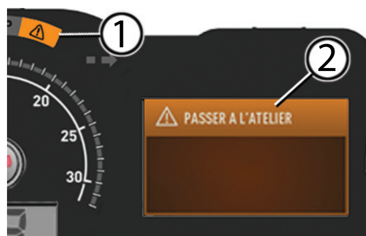


Піктограма й внесена в пам'ять задана швидкість обмеження зникають із зони (1) дисплея.



Наявність помилки в режимі обмежувача швидкості

Зверніться до сервісного центру RENAULT TRUCKS.



Електронний обмежувач швидкості

Обмеженням швидкості керує електронна система впорскування. У разі збоїв в роботі операції з технічного обслуговування повинні виконуватися лише спеціалістами сервісних центрів RENAULT TRUCKS.

Педаль акселератора

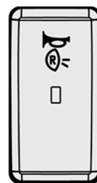
Технології, що використовуються для керування автомобілем Renault Trucks, потребують високої точності. Також може знадобитися калібрування педалі акселератора.

У такому випадку на дисплеї з'являться повідомлення із вказівками щодо порядку дій. Уважно виконуйте інструкції, а у разі виникнення сумнівів зверніться до найближчого сервісного центру Renault Trucks.

Сигналізатор заднього ходу

Під час руху заднім ходом сигналізатор сповіщає оточуючих про те, що автомобіль виконує задній хід.

Вимикач дозволяє заблокувати функцію сигналізатора.



Система "EBS"

Система "EBS" керує гальмуванням автомобіля та забезпечує антиблокувальну й антипробуксувальну функції коліс.

Антиблокувальна система "ABS"

Цей пристрій попереджує блокування коліс при різкому гальмуванні.

Таким чином, автомобіль повністю зберігає свою маневреність.

Допомога при екстреному гальмуванні

Система дозволяє на основі швидкості натискання на педаль гальма розпізнати ситуацію екстреного гальмування.

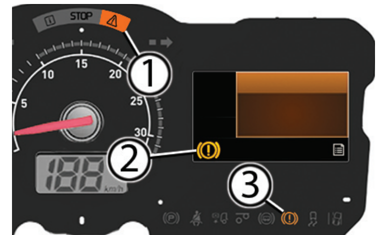
У цьому випадку гальмівне зусилля підвищується для забезпечення більш ефективного гальмування.

Ця функція забезпечує використання максимальної потужності у випадку екстреного гальмування.

Під час сильного сповільнення блимають стоп-сигнали, щоб попередити транспортні засоби, що рухаються позаду.

Стоп-сигнали перестають блимати, як тільки сповільнення повертається до норми.

Несправності системи EBS



У разі виявлення системою незначної втрати гальмівних характеристик:

- загоряється контрольний індикатор «Сервіс» (1),
- на багатофункціональному дисплеї з'являється піктограма (2) з відповідним повідомленням,
- контрольний індикатор (3) світиться жовтим кольором.

Перевірте стан гальмівної системи бортового тягача, звернувшись до сервісного центру RENAULT TRUCKS (перевірка на динамометричному стенді).

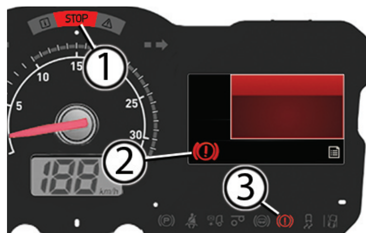
Якщо незначна несправність системи гальмування сп
на багатофункціональному дисплеї з'являються піктог
повідомлення.

На автомобілі відновлюється робота звичайного гальм



У разі виявлення системою значної втрати гальмівних характеристик:

- загоряється контрольний індикатор «СТОП» (1),
- на багатофункціональному дисплеї з'являється піктограма (2), що супроводжується відповідним повідомленням,
- контрольний індикатор (3) світиться червоним кольором.



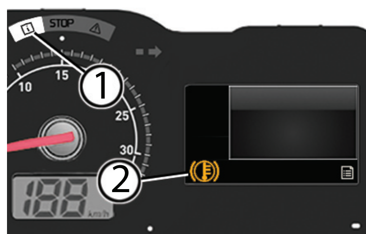
Негайно зупиніть автомобіль і зверніться до найближчого сервісного центру RENAULT TRUCKS.



При відмові системи електронного керування система EBS переводиться до аварійного пневморежиму, і при натисканні на педаль гальма можна відчути зміну чутливості системи. Максимальна гальмівна потужність все ще забезпечується при повному натисканні педалі.

Тривожне попередження про температуру гальм

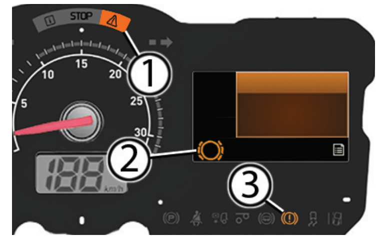
Якщо система виявляє зависоку температуру гальм, на багатофункціональному дисплеї загоряється контрольний індикатор «Інформація» (1), що супроводжується піктограмою (2) і інформаційним текстовим повідомленням.



Зміну чутливості системи можна відчути при натисканні на педаль гальма.

Необхідно змінити швидкість та стиль керування відповідно. Використовуйте ретардер(-и).

Попередження про знос гальмівних накладок



- загоряється контрольний індикатор «Сервіс» (1),
- на багатофункціональному дисплеї з'являється піктограма (2) з відповідним повідомленням,
- загоряється контрольний індикатор (3).

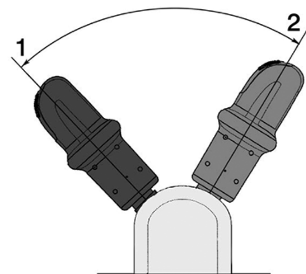
Зверніться до найближчого сервісного центру RENAULT TRUCKS.

Стоянкове гальмо

З міркувань безпеки переконайтеся, що стоянкове гальмо правильно приведено в дію, перш ніж залишити своє крісло.

Коли ви паркуєте автомобіль:

- Переконайтеся, що автомобіль стоїть на рівному й стійкому ґрунті.
- Стежте за тим, щоб автомобіль було правильно припарковано (відсутність перешкоджання руху транспорту або відсутність ризику для безпеки дорожнього руху, людей або навколишніх об'єктів, дотримання правил дорожнього руху).



Підняти блокувальну втулку та перевести важіль з положення (2) у положення (1). Контрольний індикатор (3) вимикається.

Приведення у дію

Підняти блокувальну втулку та перевести важіль з положення (1) у положення (2). Відпустити блокувальну втулку та переконатися, що важіль заблоковано у положенні (2). Контрольний індикатор (3) вмикається.

Рух автомобіля заблоковано за допомогою задньої осі (або осей).

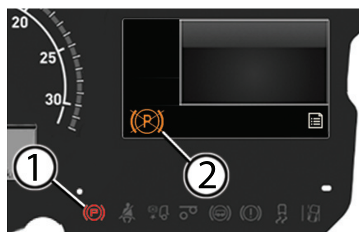


Рушання на підйомі

Щоб спростити рушання на підйомі, ви можете використовувати стоянкове гальмо, не виходячи за межі точки жорсткості. Після відпускання важеля він автоматично повертається у положення (1).



При відкриванні дверей з боку водія або через 5 секунд після вимкнення запалювання лунає звуковий сигнал, що супроводжується появою на багатофункціональному дисплеї піктограми (2) й відповідного текстового повідомлення, попереджаючи вас, що стоянкове гальмо не було заблоковано.



Аварійне гальмо

У разі відмови робочого гальма осі ефективність аварійного гальмування забезпечується завдяки іншій осі.

Дизельний сажовий фільтр, загальні відомості



ПІД ЧАС РУЧНОЇ РЕГЕНЕРАЦІЇ ВИДІЛЯЮТЬСЯ ВИХЛОПНІ ГАЗИ, ЯКІ Є НЕБЕЗПЕЧНИМИ ЧЕРЕЗ ЇХ ОТРУЙНІСТЬ. АВТОМОБІЛЬ ПОТРІБНО СТАВИТИ ВИКЛЮЧНО НАДВОРІ АБО В МІСЦІ З НАЛЕЖНОЮ ВЕНТИЛЯЦІЄЮ.



Перед початком ручної статичної регенерації потрібно обов'язково виконати наведені нижче вказівки:

- *Автомобіль має бути припарковано на відкритому повітрі на прогудрованому або вкритому гравієм майданчику (якість його поверхні не повинна погіршуватися через підвищення температури);*
- *переконатися, що поруч із вихлопним отвором немає займистих матеріалів,*
- *Переконатися, що вихлопний отвір не спрямований на предмети, які можуть пошкодитися під впливом високої температури.*



ПІД ЧАС І ПІСЛЯ РУЧНОЇ РЕГЕНЕРАЦІЇ ЗАЛИШАЙТЕСЯ ПОРУЧ ІЗ АВТОМОБІЛЕМ, ЩОБ ПРОСТЕЖИТИ ЗА ПРАВИЛЬНОЮ РОБОТОЮ ВСІЄЇ СИСТЕМИ, А ТАКОЖ НЕ ДОПУСТИТИ ЗНАХОДЖЕННЯ БІЛЯ ВИХЛОПНОЇ ТРУБИ ПРЕДМЕТІВ АБО ЛЮДЕЙ ДО ЇЇ ПОВНОГО ОХОЛОДЖЕННЯ.

Загальне призначення

З метою захисту здоров'я людей і навколишнього середовища законодавство Euro VI вимагає нового зниження кількості забруднювальних викидів.

Відтепер використання сажового фільтра є обов'язковим.

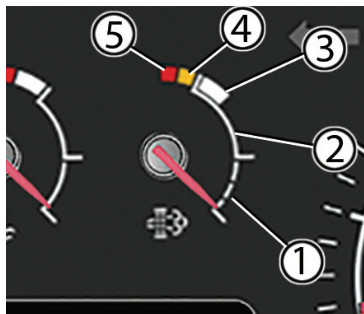
Було реалізовано стратегію керування цим сажовим фільтром. Вона передбачає автоматичну регенерацію під час руху або ручну регенерацію під час зупинки для видалення накопичених частинок золи.

Постійні поїздки й обмежений час роботи на холостих обертах сприяють автоматичній регенерації.

Індикатор забруднення сажового фільтра

Індикатор забруднення вказує рівень заповненості сажового фільтра.

Опис 5 зон індикатора



(1) - Переривчаста біла зона: низький рівень заповненості, жодних дій не потрібно.

(2) - Номінальна біла зона: автоматична регенерація здійснюється без вашого втручання.

(3) - Біла зона: не вдалося запустити автоматичну регенерацію. Якщо можливо, адаптуйте свій стиль водіння. Можлива ручна регенерація.



Після кожного обслуговування на СТО перевіряйте, чи знаходиться індикатор забруднення в номінальній білій зоні (2) або в білій зоні (3). У такому випадку ми рекомендуємо заздалегідь виконати ручну регенерацію, щоб відновити максимальний запасу ходу й попередити, таким чином, ризик забруднення сажового фільтра або навіть пошкодження двигуна.

(4) - Оранжева зона: треба запланувати ручну регенерацію й виконати її відповідно до вказівок, що відображаються на панелі приладів.

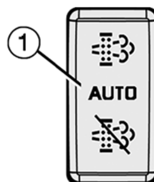
(5) - Червона зона: ручна регенерація більше неможлива; якомога швидше зверніться до сервісного центру RENAULT TRUCKS. Якщо цього не було зроблено, відображатиметься світловий індикатор, вказуючи на необхідність негайного вимкнути двигун: сажовий фільтр безповоротно пошкоджено. Буде застосовано фазу зниження крутного моменту.



Якщо ви проігноруєте попередження щодо регенерації в зоні 4 (білий світловий індикатор, повідомлення на панелі приладів), зниження робочих характеристик двигуна буде застосовано, коли покажчик опиниться в зоні 5.

Вимикач

Ручна регенерація



Натискання на верхню частину вимикача (1) вмикає ручну регенерацію.

Автоматична регенерація

Вимикач (1) у положенні AUTO забезпечує регенерацію сажового фільтра без участі водія.

Зупинення регенерації

Натискання на нижню частину вимикача (1) зупиняє процес регенерації або вимикає автоматичну регенерацію.

Робота в режимі автоматичної регенерації

Автоматична регенерація запускається під час руху автомобіля при високому рівні заповненості сажового фільтра й за умови виконання всіх відповідних вимог (щодо швидкості автомобіля, температури вихлопних газів тощо).

Якщо хоча б одна з вимог не виконується, автоматична регенерація зупиняється. Коли буде знову створено відповідні умови, регенерація автоматично перезапуститься.

Тому треба максимально уникати переривання процесу регенерації, окрім випадків, коли період холостого ходу має перевищувати 3 хвилини.

Після регенерації покажчик індикатора забруднення сажового фільтра (1) знову опускається в переривчасту білу зону (зону 1). Контрольний індикатор (2) відображається, якщо автомобіль рухається зі швидкістю нижче 10 км/год і температура, перевищує певне значення, і гасне, якщо швидкість перевищує 30 км/год або температура нижча за певну температуру сажового фільтра.



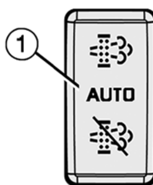


Автоматична регенерація може продовжуватися ще кілька хвилин під час коротких зупинок з увімкненим двигуном (перед знаками «Стоп», на світлофорах тощо).

Переривання регенерації або вимикання функції

Під час регенерації з вихлопної системи за дуже високих температур викидаються вихлопні гази. Щоб гарантувати безпеку в небезпечних зонах, наприклад, під час перевезення небезпечних матеріалів, автоматичний режим можна вимкнути. У цьому випадку запуск автоматичної регенерації стане неможливим, а поточну регенерацію буде перервано.

Щоб перервати регенерацію, натисніть на нижню частину вимикача (1).





Вимикайте функцію регенерації, коли ви перетинаєте небезпечну зону. Якщо виконується автоматична регенерація, то вона переривається.

*Якщо вимикач (1) знову не переведено в положення **Auto**, функція регенерації залишиться вимкненою навіть після відновлення руху автомобіля.*

Якщо повторно не ввімкнути функцію регенерації, це призведе до запиту на ручну регенерацію і може спричинити швидке забруднення сажового фільтра.

Лунає звуковий сигнал, і на багатофункціональному дисплеї з'являється піктограма (3) з відповідним повідомленням, інформуючи вас про переривання або вимкнення регенерації.



Робота в режимі ручної регенерації

Умови початку регенерації:

- автомобіль зупинений,
- стоянкове гальмо приведено в дію;
- температура навколишнього середовища нижча за 35 °C,
- коробку передач встановлено в нейтральне положення,
- педалі зчеплення й акселератора відпущено,
- механізм(-и) відбору потужності відключений(-і),
- температура двигуна перевищує 70 °C,
- довге натикання на вимикач у положенні Auto, але не довше п'яти секунд.



Між двома запитами на ручну регенерацію потрібен період очікування в 30 секунд.

Процес ручної регенерації триває приблизно 1 годину за вищевказаних умов.



У разі переривання процесу ручної регенерації система вважає спробу невдалою, і покажчик піднімається вгору замість того, щоб опуститися вниз. Таким чином, дуже важливо, щоб процеси ручної регенерації закінчувалися поверненням до холостих обертів двигуна й згасанням світлових індикаторів.



ПРИПАРКУЙТЕ АВТОМОБІЛЬ, ДОТРИМУЮЧИСЬ ПРАВИЛ ДОРОЖНЬОГО РУХУ, І ЗАЛИШТЕ ДВИГУН УВІМКНЕНИМ.

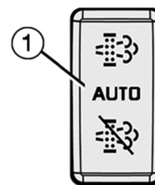


Зберігайте безпечну відстань у два метри від інших транспортних засобів, предметів і легкозаймистих матеріалів.



Якщо автомобіль використовується для перевезень на короткі дистанції або транспортування неважких вантажів, автоматичної регенерації може бути недостатньо; може знадобитися ручна регенерація.

Щоб увімкнути регенерацію, виконайте довге натискання, але не довше 5 секунд, на верхню частину вимикача регенерації (1), кількість обертів двигуна збільшується.



Після завершення регенерації контрольний індикатор **«Інформація»** (3) гасне, потім двигун повертається в режим холостих обертів. Покажчик сажового фільтра знову опускається до нижнього рівня.



Неможливість ручної регенерації

Якщо умови (описані вище) початку ручної регенерації не виконано, на багатофункціональному дисплеї з'являються піктограма (3) і відповідне повідомлення, інформуючи про невиконання умови.





ПРИПАРКУЙТЕ АВТОМОБІЛЬ, ДОТРИМУЮЧИСЬ ПРАВИЛ ДОРОЖНЬОГО РУХУ, І ЗАЛИШТЕ ДВИГУН УВІМКНЕНИМ.

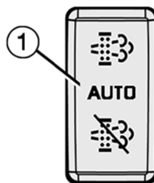
Зберігайте безпечну відстань у два метри від інших транспортних засобів, предметів і легкозаймистих матеріалів.

Зупинення регенерації

Якщо автомобіль потрібен для здійснення операцій, у вас є можливість перервати процес ручної регенерації, якщо він виконується.

Щоб перервати регенерацію, натисніть на нижню частину вимикача (1).

Лунає звуковий сигнал, і на багатофункціональному дисплеї з'являється піктограма (3) з повідомленням, інформуючи вас про переривання або вимкнення регенерації.





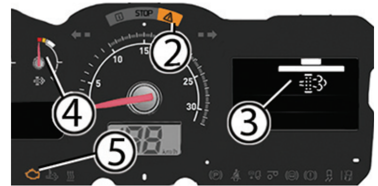


У разі переривання процесу ручної регенерації система вважає спробу невдалою, і покажчик піднімається вгору замість того, щоб опуститися вниз. Таким чином, дуже важливо, щоб процеси ручної регенерації закінчувалися поверненням до холостих обертів двигуна й згасанням світлових індикаторів.

Сажовий фільтр засмічений

Коли покажчик індикатора забруднення сажового фільтра (4) досягає червоної зони, загоряється контрольний індикатор «СЕРВІС» (3).

На багатофункціональному дисплеї з'являється піктограма (3) з повідомленням, інформуючи вас про необхідність звернутися до сервісного центру RENAULT TRUCKS.

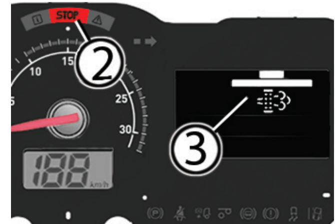


У такому стані може бути застосовано фазу значного зниження крутного моменту двигуна.

У цьому випадку негайно зупиніть автомобіль і зверніться до найближчого сервісного центру RENAULT TRUCKS.

На багатофункціональному дисплеї з'являється піктограма (3) з відповідним повідомленням, інформуючи вас про ризик поломки сажового фільтра.

У такому стані може бути застосовано фазу значного зниження крутного моменту двигуна.



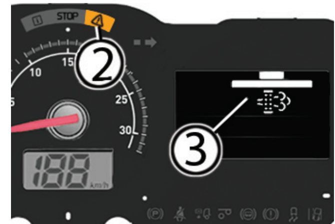
У цьому випадку негайно зупиніть автомобіль і зверніться до найближчого сервісного центру RENAULT TRUCKS.

Заміна сажового фільтра

Коли сажовий фільтр досягає зависокого рівня заповненості золою, загоряється контрольний індикатор «Сервіс» (2).

На багатофункціональному дисплеї з'являється піктограма (3) з повідомленням, інформуючи вас про необхідність перевірки сажового фільтра.

Зверніться до сервісного центру RENAULT TRUCKS.



STOP

ПРЯМИЙ КОНТАКТ АБО ВДИХАННЯ ПАЛИВНИХ АБО САЖОВИХ ЧАСТИНОК МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО ТЯЖКИХ ТІЛЕСНИХ УШКОДЖЕНЬ І НАВІТЬ СМЕРТІ. ЯКЩО З ЕКСПЛУАТАЦІЙНИХ АБО ТЕХНІЧНИХ ПРИЧИН ПОТРІБНА ЗАМІНА САЖОВОГО ФІЛЬТРА, ЗВЕРНІТЬСЯ ДО СЕРВІСНОГО ЦЕНТРУ RENAULT TRUCKS.

Механічні коробки передач



Коробки передач оснащені оливним насосом, який забезпечує змащення. Використання нейтральної передачі (вільного ходу) на спуску призводить до швидкого пошкодження коробки передач.

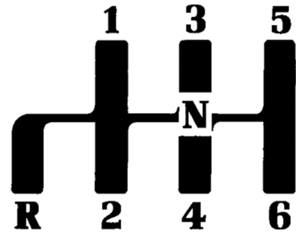
Дивіться розділ **«Усунення несправностей, операції швидкого обслуговування»**.

При рушанні з місця завжди вмикайте першу передачу, потім дотримуйтеся порядку перемикання передач за зростанням для уникнення передчасного зносу зчеплення.

Використання

Перемикання передач

Схема положення передач.



Керування

Після синхронізації передач коробки передач керування виконується без подвійної дії на педалі та подвійного розчеплення.

Така дія, яка суперечить правилам правильного керування, суворо заборонена.

Задній хід

Несинхронізовані передачі заднього ходу.



Вмикайте задній хід, лише якщо автомобіль зупинений.

- *Вмикання/вимикання заднього ходу неможливе, якщо муфта зчеплення відкрита.*
- *Розчеплення необхідно виконувати лише на високих обертах холостого ходу.*
- *Дочекайтеся зупинки проміжного валу перед вмиканням заднього ходу. Якщо проміжний вал повністю не зупинений, то при вмиканні заднього ходу лунатиме тріскіт.*



Витримка часу на вмикання заднього ходу залежить від робочого стану й може зменшуватися за допомогою короткої синхронізації, переважно 1-ої передачі.

- *Тріскіт при вмиканні/вимиканні заднього ходу не допускається,*
- *у разі необхідності збільшить витримку часу на вмикання заднього ходу.*

Ретардер

Використання ретардера дозволяє підтримувати на спусках постійну швидкість і, таким чином, знімати навантаження з робочого гальма й зберігати максимальну ефективність у разі екстреного гальмування.

Також використання ретардера надає такі переваги:

- зменшення зносу гальмівних накладок,
- зменшення перегріву колісних гальм.



Не використовуйте ретардер на слизьких поверхнях. Ретардер загальмовує лише приводні колеса, що підвищує ризик блокування й занесення коліс



Оберіть нижчу передачу, яка дозволить використовувати двигун у найкращому для нього режимі. У разі аварійного руху по можливості використовуйте функцію ретардера.

Не виконуйте спуск на мертвій точці.

Використання

При ввімкненій функції ретардера на індикаторі режимів використання двигуна з'являється синя зона (2). Синя зона вказує на діапазон максимальної ефективності сповільнювача.

Функція ретардера блокується у фазах ABS.





Не допускайте переходу двигуна у червону зону (режим підвищених обертів двигуна).

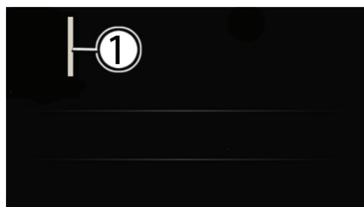
Ручний режим

Орган керування (1), розташований під кермом, вмикає ретардер.



Індикатор (1) вказує на положення органу керування ретардером.

- Орган керування з 1 активним положенням: забезпечує ввімкнення ретардера у вихлопній системі.

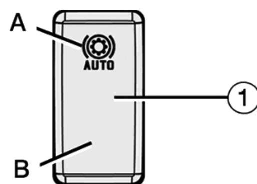


Увімкнення автоматичного режиму

Переведіть вимикач (1) у положення «A».

Ретардер з'єднано з педаллю гальма (головним гальмом).

Переведіть вимикач (1) у положення «B», щоб знову повернутися в ручний режим.





Не використовуйте функцію ретардера на слизькій дорозі. Вимкніть автоматичну роботу за допомогою вимикача (1).

Функція сповільнювача у вихлопній системі, двигуна та трансмісії активується при кожному натисканні педалі гальма, якщо кнопка сповільнювача (1) знаходиться в положенні "0".





При перших 5 натисканнях на педаль гальма після вмикання живлення функція сповільнювача пригнічується.

Потужність сповільнення залежить від навантаження автомобіля та тиску на педаль гальма.

Спільне використання ретардера з круїз-контролем (постійна швидкість)



Синя зона (2) на індикаторі режимів використання двигуна загоряється, якщо ввімкнено функції ретардера у вихлопній системі й (або) на валу двигуна.

Дивіться главу **"Керування"**.

Використання



В залежності від ступеня відхилення від горизонтальної площини оберіть швидкість спуску, скориставшись відповідною комбінацією коробки передач. Для зменшення швидкості автомобіля відпустіть педаль акселератора та переведіть перемикач (1).

- **Положення 0:**

Функцію не ввімкнено: синя зона на індикаторі режимів використання двигуна (2) не горить.

- **Положення 1 з натисканням на педаль акселератора:**



Функцію ретардера на валу двигуна попередньо вибрано, але не ввімкнено; горить синя зона на індикаторі режимів використання двигуна (2).

- **Положення 1 без натискання на педаль акселератора:**

При кількості обертів понад 900 об/хв вмикається функція ретардера: горить синя зона на індикаторі режимів використання двигуна (2).



Синя зона вказує на діапазон максимальної ефективності сповільнювача.



Не допускайте переходу двигуна у червону зону (режим підвищених обертів двигуна).

Пересування важкопрохідною місцевістю

Швидкість пересування важкопрохідною місцевістю має бути повільною, щоб мати змогу правильно проаналізувати рельєф попереду. Незважаючи на комфорт у кабіні, слід пам'ятати, що йдеться про пересування важкопрохідною місцевістю маси в 12 або 14 тонн.

Блокування диференціалів

Блокування диференціала змушує приводні колеса однієї осі обертатися з однаковою швидкістю. Іноді блокування диференціала необхідне для підтримки тяги в умовах водіння на слизькій дорозі (наприклад, за наявності льоду, піску або бруду). Використовуйте блокування диференціала лише під час руху на низькій швидкості й по прямій.

Слід зауважити, що блокування диференціалів робить кермове керування жорсткішим, і автомобіль стає менш чутливим до поворотів керма.

Блокування диференціалів потрібно вмикати, лише коли цього вимагають умови зчеплення з дорожнім покриттям (ризик поломки мостів й аварій).

Вимкнення блокувань має відбуватися при першій можливості у зворотньому порядку увімкнення.

Блокування міжколісного диференціалу заднього моста

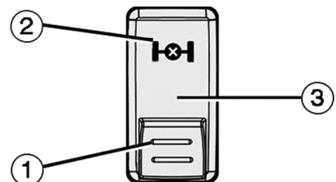
Не використовувати:

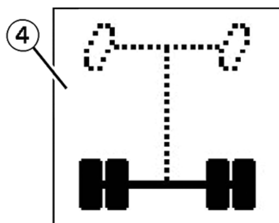
- на поверхнях із гарним зчепленням (на дорогах, сухій або кам'янистій місцевості),
- на різких поворотах,
- якщо автомобіль оснащений засобами протиковзання (ланцюгами та ін.).

Щоб дізнатися про вимикач із подвійним блокуванням, див. розділ **«Водійське місце»**.

Приведення в дію

На поверхнях із поганим зчепленням або при наближенні до слизької ділянки дороги (за умови керування без зміни швидкості руху, швидкість нижче 30 км/год), виконайте розблокування за допомогою кнопки (1), потім натисніть на верхню частину (2) вимикача (3); після приведення в дію блокування диференціала відображається контрольний індикатор (4).





Вимкнення
Натисніть на вимикач (3). Контрольний індикатор (4) повинен вимкнутися. У іншому випадку, пересуваючись на дуже малій швидкості, злегка відхиліть автомобіль вправо й вліво, щоб вимкнулася кулачкова передача й згас(-ли) контрольний(-і) індикатор(-и).



Блокування міжколісного диференціала вимикається автоматично при перевищені швидкості 30 км/год.

При опусканні швидкості нижче 25 км/год. воно знову автоматично вмикається.

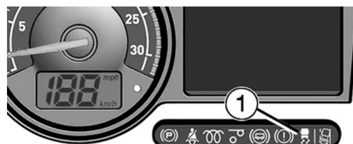
Система для запобігання пробуксовування коліс ASR
При рушанні або під час прискорення цей пристрій не допускає пробуксовування коліс незалежно від стану траси.

Ця функція забезпечує:

- при пробуксовуванні одного колеса його гальмування до досягнення ним швидкості, яка відповідає швидкості протилежного колеса;
- при пробуксовуванні двох коліс обмеження обертів двигуна з подальшим гальмуванням колеса, яке продовжує пробуксовувати, до досягнення ним швидкості, яка відповідає швидкості протилежного колеса.

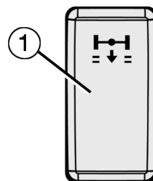
На дорозі

Під час роботи ASR блимає контрольний індикатор (1).

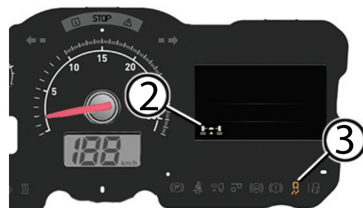


Режим Off Road системи ASR

Якщо вам потрібно керувати автомобілем на дуже нерівних або слизьких поверхнях, треба увімкнути позашляховий режим. Натисніть на вимикач (1).

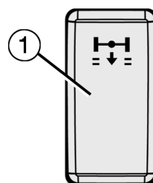


У цьому режимі система ASR дозволяє сильніше буксування приводних коліс, що може покращити тягові характеристики в деяких ситуаціях (рихлий ґрунт, бруд тощо). Не рекомендується застосовувати його на дорозі.



Вимкнення функції

Натискайте на вимикач (1) довше 5 секунд. Горить контрольний індикатор (2), а на багатофункціональному дисплеї з'являється контрольний індикатор (3).



Вимкнення системи ASR має відбуватися в умовах бездоріжжя на важкопрохідній місцевості, коли режиму Off Road недостатньо.

Вихід із режиму Off Road або повторне ввімкнення функції.

- При вимкненні запалювання.
- Натисканням вимикача (1).



Системи DTC (контроль курсової стійкості) й ESC (запобігання перекиданню) залишаються увімкненими навіть після вимкнення системи ASR або її переходу в режим Off Road. Однак контроль курсової стійкості розширено, щоб забезпечити більший керований занос автомобіля до задіяння системи ESC.

Зупинка двигуна

Приведіть у дію стоянкове гальмо й встановіть коробку передач на нейтраль або в нейтральне положення. Обов'язково дочекайтеся повернення двигуна в режим холостих обертів перед його зупиненням.

Для зупинки двигуна вимкніть запалювання.

Відключіть електричне живлення за допомогою головного вимикача. Для уникнення пошкодження генератора та електронних компонентів автомобіля ніколи не вимикайте живлення за допомогою загального вимикача перед зупинкою двигуна.



Після інтенсивної експлуатації (підйом на пагорб тощо) залиште двигун працювати в режимі холостих обертів протягом 1 хвилини, перш ніж його зупинити.



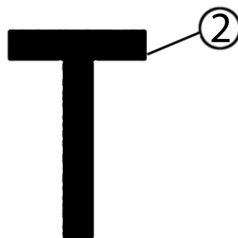
При зупинці двигуна цикл спорожнення контуру AdBlue виконується автоматично.

Під час цієї операції ви почуєте, як працює насос.

Тахограф

Якщо висувний блок принтера тахографа залишається відкритим при вимкненні запалювання, лунає звуковий сигнал, а на багатофункціональному дисплеї з'являються піктограма (2) з відповідним повідомленням.

Закрийте висувний блок принтера тахографа.





Під час тривалого простою (більше 10 днів) розімкніть електричне коло за допомогою запобіжника (F68 - F98), щоб тахограф не призвів до розрядження акумуляторних батарей.



Зовнішнє обладнання, перевірка / керування

Механізм відбору потужності

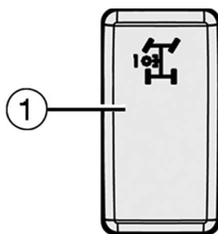
Механізм відбору потужності зазвичай являє собою гідравлічний насос, що працює від двигуна або коробки передач. Механізм відбору потужності монтується на двигуні, маховику двигуна або коробці передач. Механізм відбору потужності, з'єднаний з маховиком двигуна або двигуном — це механізм відбору потужності, що не залежить від зчеплення. Кузовник адаптує керування механізмом відбору потужності в нормальному режимі до вашого спеціалізованого обладнання.

Приведення у дію

- Автомобіль зупинено;
- двигун у режимі холостих обертів ;
- коробку передач встановлено в нейтральне положення;
- стоянкове гальмо приведено в дію.

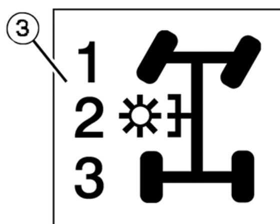
Вимкніть зчеплення, потім почекайте кілька секунд.

Натисніть і утримуйте в натиснутому положенні вимикач (1).



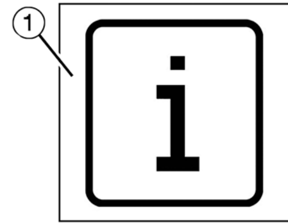
При появі на багатофункціональному дисплеї контрольного індикатора (3) і відповідного повідомлення відпустіть вимикач, а також педаль зчеплення.

З цього моменту механізм відбору потужності приводиться у дію.

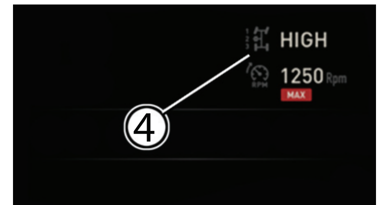


Невиконана(-і) умова(-и)

Поява на багатофункціональному дисплеї контрольного індикатора (1) і відповідного повідомлення вказують на невиконання умови для приведення в дію механізму відбору потужності.



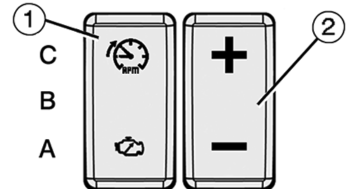
Піктограма (3) зникає, замість неї з'являється піктограма (4). Вона нагадує про задіяний механізм або механізми відбору потужності, а також про їх частоту обертання



Регулювання кількості обертів двигуна

Після вибору частоти обертання механізму відбору потужності ви можете відрегулювати кількість обертів двигуна:

- переведіть вимикач (1) у положення «А»;
- відрегулюйте кількість обертів за допомогою вимикача (2).



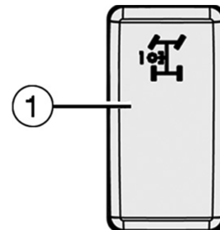
Також ви можете скористатися педаллю акселератора.

Вимикання механізму відбору потужності

Завжди відключайте коробку відбору потужності, перш ніж вимкнути двигун.

Вимикання механізму відбору потужності відбудеться:

- при натисканні вимикача (1),
- при переведені коробки передач назад у нейтральне положення,
- при вимиканні запалювання,
- при заклинюванні двигуна.





Якщо ваш автомобіль ними оснащено, вдавайтеся до екстреної зупинки лише за необхідності. Використання примусової зупинки спричиняє знос механізмів, що може призвести до серйозних пошкоджень і навіть аварій.



У разі перемикання передачу під час руху автомобіля механізм відбору потужності вимикається автоматично (за винятком пожежних автомобілів).



Переконайтеся, що встановлене на автомобіль обладнання не знаходиться у робочому положенні та не представляє жодного ризику для користувачів та осіб, що знаходяться поблизу.

Режим обертання

При приведенні у дію гідравлічного насосу не перевищуйте кількість обертів, вказану виробником обладнання.

Мінімальний режим роботи двигуна обмежений 600 об./хв., максимальний – 1500 об./хв., номінальний режим з увімкненим пристроєм високих холостих обертів після поставки обладнання з заводу становить 1000 об./хв.

Дивіться главу **"Керування"**.

Кількість обертів наведена у якості довідкових відомостей та може змінюватися без попереднього повідомлення.

В залежності від встановленого виробником обладнання за допомогою приладу для контролю кузовного обладнання RENAULT TRUCKS можна змінити кількість обертів двигуна, а також деякі умови приведення в дію.

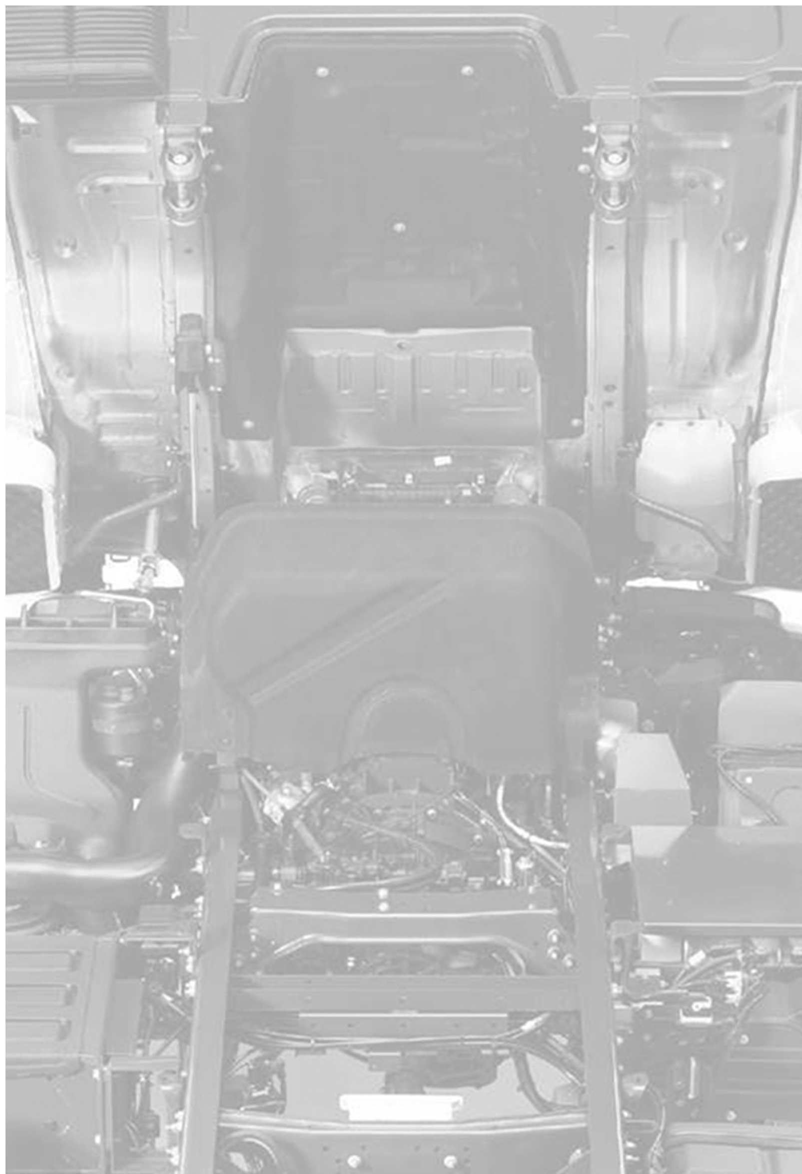
Лічильник мотогодин

Лічильник мотогодин (1) указує час роботи двигуна.



1 година роботи = 50 км

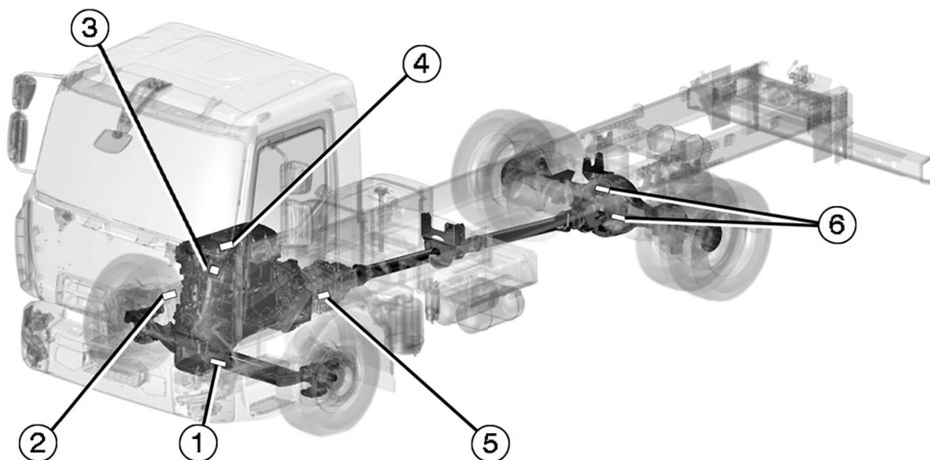




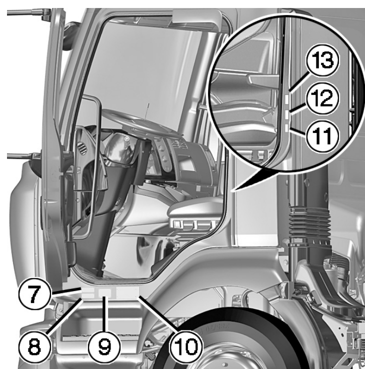
Періодичне та технічне обслуговування

Ідентифікація автомобіля

Ідентифікаційні таблички закріплено на головних вузлах вашого автомобіля.



- (1) - Вісь
- (2) - Шасі
- (3) - Етикетка з каталожним номером CAM
  Каталожний номер фарби
  Серійний номер
- (4) - Двигун
- (5) - Коробка передач
- (6) - Міст
- (7) - Табличка RTMD-ADR
- (8) - Табличка ABS
- (9) - Табличка відповідності
- (10) - Фірмова табличка
- (11) - Етикетка з характеристиками тахографа
- (12) - Етикетка з даними щодо обмеження швидкості
- (13) - Етикетка з характеристиками зчеплення



Поточне техобслуговування

Деякі прості роботи з технічного обслуговування можуть виконуватися водієм. Їх виконання може бути навіть обов'язковим з юридичних міркувань і з міркувань безпеки в разі виходу ламп із ладу.

Інколи необхідно замінити лампу для забезпечення належного огляду й видимості на дорозі. У разі виконання робіт з обслуговування оптичних приладів, вжийте застережних заходів, щоб уникнути травм і зберегти якість обладнання.
Завжди замінюйте лампу на ідентичну.

Лампи

При виконанні заміни завжди замінюйте лампу на лампу того ж типу та тієї ж потужності.

В залежності від обладнання вашого автомобіля

Таблиця з переліком ламп

Призначення	Потужність
Бічні габаритні вогні	3 Вт
Задні габаритні вогні	10 Вт
Передні покажчики повороту	21 Вт
Бічні покажчики повороту	21 Вт
Задні покажчики повороту	21 Вт
Фари ближнього світла	70 Вт
Фари ближнього світла	70 Вт
Габаритні вогні	5 Вт
Підсвічування номерного знака	10 Вт
Стоп-сигнали	21 Вт
Протитуманна(-і) фара(-и)	21 Вт
Ліхтар(-і) заднього ходу	21 Вт
Освітлення підніжки	5 Вт
Світильники в кабіні	21 Вт
Лампа для читання мап	10 Вт

Лампа для читання	5 Вт

Використання фар ближнього світла в залежності від чинних правил дорожнього руху

Фару оснащено системою, яка дозволяє змінювати промінь світла.

Якщо ви знаходитесь у країні з протилежною стороною руху, яка відрізняється від сторони руху в вашій країні, то асиметричні фари ближнього світла більше не засліплюватимуть водіїв, які рухаються в протилежному напрямку.

Жодних дій з вашого боку не потрібно.



Суворо заборонено наносити липку стрічку на фару через ризик швидкого руйнування останньої під впливом тепла.

Запобіжники

Для доступу до запобіжників:

- Поверніть два фіксатори (2) на ¼ оберту.
- Зніміть кришку (1).

Після виконання операції встановіть кришку (1) на місце й затягніть фіксатори (2) на ¼ оберту.



Замініть запобіжники за допомогою кліщів (3).



Завжди замінюйте запобіжник на інший запобіжник того ж номіналу.

Залежно від обладнання вашого автомобіля

Таблиця запобіжників на електричній розподільній коробці

15A
20A
30A
F01 5A TELEMATIC 1
F02 3A
F03 5A DRL
F04 15A
F05 20A
F06 5A USB
F07 10A
F08 10A
F09 5A RASEC ECS
F10 5A
F11 10A FMS 1
F12 20A
F13 15A
F14 10A TELEMATIC 2 FMS 2
F15 3A ABS
F16 20A
F17 20A
F18 15A
F19 10A
F20 30A
F21 10A CNG
F22 15A EMS
F23 15A AUX-2
F24 10A FMS 3
F25 15A 24V/12V 12V
F26 5A
F27 10A
F28 3A 24V/12V 12V
F29 10A LF
F30 10A RF
F31 15A
F32 15A
F33 10A ABS
F34 10A
F35 10A
F36 10A
F37 5A APM
F38 15A BB-CH
F39 15A BB-CAB
F40 3A
F41 15A 24V
F42 10A
F43 5A DACU
F44 10A
F45 10A
F46 15A AUX-1
F47 10A
F48 20A ABS
F49 10A VECU
F50 5A
F51 5A
F52 15A
F53 3A ADR
F54 5A
F55 5A
F56 10A
F57 3A
F58 10A BB-1
F59 5A ECS
F60 10A
F61 10A R
F62 5A RR
F63 5A LR
F64 10A L
F65 15A BB-2
F66 10A BB-3
F67 10A BB-L
F68 3A
F69 5A ACM
F70 5A BBM
F71 5A VECU
F72 10A AUX-3
F73 5A
F74 10A
F75 10A R
F76 10A L
F77 10A
F78 20A
F79 5A
F80 5A
F81 10A
F82 5A RF R
F83 5A LF L
F84 5A BB
F85 3A
F86 15A
F87 7.5A
F88 7.5A
F89 10A BB-R
F90 15A
F91 3A
F92 5A
F93 30A
F94 30A FLASHER
F95 20A
F96 15A 24V
F97 10A
F98 3A
F99 5A
F100 3A FMS-4
F101 3A
F102 7.5A APM
F103 10A BB-4
F104 10A
F105 15A 24V
F106 10A 24V/12V CB
F107 15A
F108 15A 24V
F109 10A
F110
3A
5A
7.5A
10A

Призначення	(F) Маркування	Сила струму
Телематика	F01	5
Механізм відбору потужності	F02	3
Денні ходові вогні (DRL)	F03	5
Протитуманні фари	F04	15
Фари дальнього світла	F04	15
Двигуни передніх склопідйомників	F05	20
Не використовується	F06	20
Ліхтар(-і) заднього ходу	F07	10
Пристрій блокування диференціала	F08	10
Електронний блок керування підвіскою	F09	5
Електронний блок керування регульованою тяговою віссю	F09	5
Кондиціонування повітря	F10	5
Вбудоване керування	F11	10
Калорифер (вентиляція)	F12	20
Поворотні дзеркала заднього виду з функцією усунення обледеніння	F13	15
Телематика	F14	10
Вбудоване керування		
Ліхтар(-і) заднього ходу		
Сигналізатор заднього ходу		
Електронний блок "EBS"	F15	3
Двигун склоочисника(-ів)	F16	20
Не використовується	F17	20
Двигуни задніх склопідйомників (4-дверна кабіна)		

Призначення	(F) Маркування	Сила струму
Не використовується	F18	15
Діагностичний роз'єм автоматичної коробки передач	F19	10
Насос омивача фар	F20	30
Не використовується	F21	10
Електронний блок керування двигуном	F22	15
Привод на турбіні зі змінною геометрією	F23	15
Вбудоване керування	F24	10
Радіо	F25	15
Роз'єм 12 В		
Знижувальний адаптер 24В / 12В на приладовій панелі		
Діагностичний роз'єм (OBD)	F26	5
Робоча фара	F27	10
Радіо	F28	3
Допоміжне приладдя		
Роз'єм 12 В		
Знижувальний адаптер 24В / 12В на приладовій панелі		
Телематика		
Ліва фара ближнього світла	F29	10
Права фара ближнього світла	F30	10
Нагрівач паливного фільтра грубого очищення	F31	15
Нагрівач пального	F32	20
Роз'єм "ABS / EBS" для причепа	F33	10
Роз'єм для причепа	F34	10
Коробка передач	F35	10

Призначення	(F) Маркування	Сила струму
Ретардер	F36	10
Прийомопередавач	F37	5
Дисплей		
Централізоване керування повітряною системою (допоміжне обладнання, обслуговування тощо)		
Сигналізація		
Центральний замок		
Кнопка регенерації сажового фільтра (Euro VI)		
Місця, передбачені для клієнтського обладнання на шасі	F38	15
Місця, передбачені для клієнтського обладнання в кабіні	F39	15
Перекидання кабіни	F40	3
Інформація щодо кузовного обладнання (стоянкове гальмо приведено в дію)		
Роз'єм 24В на шафці	F41	15
Люк на стелі	F42	10
Електронний блок системи допомоги при керуванні автомобілем (DACU)	F43	5
Не використовується	F44	10
Не використовується	F45	10
Електроклапан EGR	F46	15
Перемикач механічної коробки передач		
Вентилятор двигуна	F47	10
Електронний блок "EBS"	F48	20

Призначення	(F) Маркування	Сила струму
Замок запалювання з ключем	F49	10
Прийомопередавач		
Електронний блок керування автомобілем (VECU)		
Протитуманна(-і) фара(-и)	F50	5
Протитуманна(-і) фара(-и) причепа	F51	5
Прикурювач	F52	15
Блок живлення ADR (генератор і головний вимикач)	F53	3
Не використовується	F54	5
Дисплей	F55	5
Переривач покажчика поворотів	F56	10
Керування аварійним сигналом		
Лічильник мотогодин	F57	3
Автономний опалювач		
Сидіння з підігрівом	F58	10
Сигналізатор незаблокованого ременя безпеки		
Місце, передбачене для кузовного обладнання (увімкнений двигун)		
Електронний блок керування підвіскою	F59	5
Додаткові вогні ближнього світла	F60	10
Праві габаритні вогні причепа	F61	10
Праві задні габаритні вогні	F62	5
Ліві задні габаритні вогні	F63	5
Ліві габаритні вогні причепа	F64	10
Місця, передбачені для клієнтського обладнання	F65	15

Призначення	(F) Маркування	Сила струму
Місця, передбачені для кузовного обладнання (освітлення фургона, керування машиною)	F66	10
Місця, передбачені для кузовного обладнання (ліві габаритні ліхтарі)	F67	10
Тахограф	F68	3
Електронний блок керування системою очищення	F69	5
Живлення модуля кузовного обладнання (BBM)	F70	5
Електронний блок керування автомобілем (VECU)	F71	5
Попередній прогрів двигуна	F72	10
Контроль тиску в шинах	F73	5
Електронний блок керування регульованою тяговою віссю		
Звуковий сповіщувач	F74	10
Права протитуманна фара	F75	10
Ліва протитуманна фара	F76	10
Не використовується	F77	10
Центральний замок задніх дверей (4-дверна кабіна)		
Роз'єм "ABS / EBS" для причепа	F78	20
Кнопка автономного опалювача	F79	5
Центральний замок	F80	5
Центральний замок дверей	F81	10
Праві передні габаритні вогні	F82	5
Ліві передні габаритні вогні	F83	5
Місця, передбачені для кузовного обладнання (габаритні ліхтарі)	F84	5
Телефон	F85	3

Призначення	(F) Маркування	Сила струму
Проблискові маячки	F86	15
Стоп-сигнали	F87	7,5
Стоп-сигнали причепа	F88	7,5
Місця, передбачені для кузовного обладнання (праві габаритні ліхтарі)	F89	10
Електронний блок керування коробкою передач	F90	15
Керування світлом фар	F91	3
Дисплей	F92	5
Перекидання кабіни	F93	30
Переривач покажчика поворотів	F94	30
Автономний опалювач	F95	20
Роз'єми 24 В	F96	15
Знижувальний адаптер 24В/12В		
Холодильник	F97	10
Тахограф (ADR)	F98	3
Сигналізація	F99	5
Вбудоване керування	F100	3
Реостат підсвічування панелі приладів	F101	3
Централізоване керування повітряною системою (APM)	F102	7,5
Місця, передбачені для обладнання в кабіні	F103	10
Освітлення кабіни	F104	10
Роз'єм 24В на шафці	F105	15
Знижувальний адаптер 24В / 12В у шафці	F106	10
Місце, передбачене для СВ		

Призначення	(F) Маркування	Сила струму
Автономний опалювач	F107	15
Роз'єм 24В на приладовій панелі	F108	15
Гідравлічний сповільнювач	F109	10

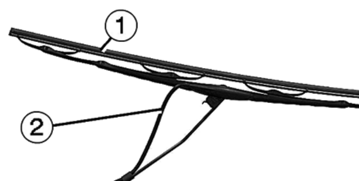
Щітки переднього склоочисника

Заміна щітки склоочисника

Підніміть важіль склоочисника.

Зніміть трубку склоочисника (2).

Переведіть щітку (1) у горизонтальне положення.

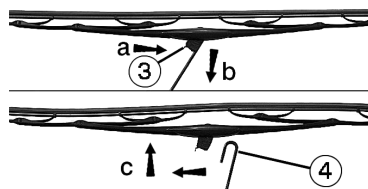


a - Натисніть на язичок (2).

b - Потягніть щітку (1).

c - Звільніть гачок (3).

Для монтажу виконайте процедуру демонтажу у зворотному порядку та переконайтеся, що язичок (2) заблокований.



Гарантія

Інструкції з обслуговування містять інформацію щодо профілактичних операцій, які повинен виконувати водій для забезпечення безпеки та надійності автомобіля.

Однак описане в інструкціях обслуговування не передбачає всіх ситуацій.

Численні пункти входять до переліку послуг, які надаються сервісними центрами компанії RENAULT TRUCKS.

Під час придбання автомобіля складається програма техобслуговування. Ця програма зокрема базується на типі експлуатації автомобіля в залежності від задач перевізника, умов водіння, якості олив, а також середовища та чинного законодавства в окремій країні.

Усі ці фактори унікальні для кожного автомобіля. Саме тому з метою оптимізації плану техобслуговування рекомендуємо вам завітати до мережі RENAULT TRUCKS.

Умови експлуатації залежать від численних критеріїв, а саме: типу автомобіля для забезпечення перевезень, характеру його використання, середовища, в якому він знаходиться, чинного законодавства, – що створює унікальні експлуатаційні умови для кожного автомобіля.

Якщо вихідні умови, необхідні для складання програми техобслуговування, змінилися, то програму також необхідно скорегувати. Зверніться до свого сервісного центру RENAULT TRUCKS.

Вчасне техобслуговування – це найкраща гарантія для вашого автомобіля

Чим суворішими є умови експлуатації автомобіля, тим частіше повинні проводитися перевірки та техобслуговування. У деяких випадках необхідно враховувати години експлуатації, а не пробіг. Виробник не може нести відповідальність за проблеми, що виникають внаслідок помилок керування або недотримання наведених у цих інструкціях вказівок, зокрема, якщо змащення здійснюється мастильними матеріалами, які не відповідають необхідному рівню експлуатаційних якостей.

Для проведення усіх операцій періодичного обслуговування зверніться до сервісного центру RENAULT TRUCKS.

Додавання моторної оливи



Для доливання використовується моторна олива RENAULT TRUCKS OIL RLD-3, доки не настане строк першої заміни оливи. Тож вибір відповідної оливи зумовлюється режимом експлуатації автомобіля.

Дотримання цих операцій є умовою збереження гарантії на автомобіль.

Щоб скористатися нею, зверніться до сервісного центру RENAULT TRUCKS та надайте гарантійний талон, отриманий разом з автомобілем на момент постачання.

Змащення

Рівень робочих характеристик мастильних матеріалів, необхідних для гарної роботи створеного автомобіля, визначає виробник. Він також визначає періодичність проведення операцій змащення.

Ці вказівки є обов'язковими до виконання

Їх дотримання сприяє забезпеченню тривалої працездатності обладнання та є умовою нормального застосування наданої гарантії.



Заміна масла вузлів: виконуйте операцію, встановивши автомобіль на пласку горизонтальну поверхню для забезпечення легкого витікання гарячої оливи.

При встановленні на місце пробок замініть прокладки.

Перевірка рівнів оливи (для будь-якого вузла).

Перевірку рівня завжди необхідно проводити в однакових умовах (у порожньому режимі або з навантаженням) на пласкій горизонтальній поверхні не пізніше, ніж через 5 хвилин після зупинки автомобіля.



Рівень моторної оливи: *для більшої точності вимірювання його потрібно виконувати в холодному стані двигуна, після того як він тривалий час не працював (не менше ніж 2 години), наприклад, вранці перед вирушанням у дорогу. Замість цього можна перевірити рівень моторної оливи за допомогою механічного покажчика рівня.*

- *Автомобіль з механічною підвіскою: перевірка рівня у порожньому стані.*

Дорожні випробування автомобіля

Після першого періодичного обслуговування дистриб'ютор повинен переконатися, що користувач добре розуміє усі вказівки інструкцій з експлуатації.

Паливо

Дизпаливо

Якість палива дуже важлива для забезпечення високих технічних характеристик та екологічності автомобіля.

Низька якість палива негативно впливає на строк служби двигуна; через це автомобіль може не відповідати стандартам викидів двигуна.

Якість палива дуже важлива для автомобілів, оснащених сажовими фільтрами (EATS) та системою рециркуляції вихлопних газів (EGR), отже, дуже важливо використовувати паливо, яке відповідає державним та міжнародним стандартам.

Необхідно дотримуватися європейського стандарту EN 590; він включає нормативні параметри палива, заявлені у директиві 98/70/CE, і марок палива для ЄС (2009/30/CE зі змінами).

Європейський стандарт EN 590 вимагає від держустанов, які займаються стандартизацією (AFNOR у Франції, DIN у Німеччині, BSI у Великій Британії та ін.), визначити класи в'язкості відповідно до місцевих кліматичних та сезонних умов.

Після їх прийняття на державному рівні їм присвоюються відповідні позначення: NF-EN 590 (Франція), DIN-EN590 (Німеччина), BS-EN590 (Велика Британія), SS-590 (Швеція) та ін.

Вміст сірки

Вміст сірки в паливі призводить до утворення забруднювальних часток в дизельних двигунах. Це дуже шкідливо для автомобілів, оснащених сажовими фільтрами (EATS) та системою рециркуляції вихлопних газів (EGR). Отже, дуже важливо використовувати дизпаливо без вмісту сірки (< 10 ppm).



Використовуйте лише автомобільне дизпаливо, яке відповідає стандарту EN 590.

Державні законодавства дозволяють виробникам нафтопродуктів додавати у дизпаливо (викопний дизель) деяку частину біодизелю.

Додавання біодизелю у паливо, доступне у продажу, збільшить забруднювальні викиди та знос двигуна.

Якщо дизпаливо зберігається у резервуарі, то його необхідно фільтрувати та переконатися, що воно не містить ніяких забруднювальних часток, перед його заливання у бак(-и) автомобіля. При наявності в дизпаливі води не використовуйте його.

Використання аквазолів суворо заборонено.

Для отримання інформації щодо інших окремих випадків зверніться до сервісного центру RENAULT TRUCKS.

Біодизель

Область застосування

Використання дизельного пального, до складу якого входить до 100% MEPO, що відповідають стандарту EN14214, заборонено на всіх автомобілях RENAULT TRUCKS, сертифікованих за стандартом Euro VI, крім версій RENAULT TRUCKS D Cab 2.1 m із двигунами DTI 5 і DTI 8, а також версій RENAULT TRUCKS D Wide і RENAULT TRUCKS C Cab 2.3 m із двигуном DTI 8 в умовах, зазначених у документі.

Відповідність МЕРО

Якість пального
При використанні пального цього типу підвищується ризик розвитку бактерій. Тому надзвичайно важливо вживати застережних заходів при зберіганні (вологопоглинальні речовини, дренаж тощо) й очищенні контейнерів (див. рекомендації постачальника пального).
Рекомендується використовувати МЕРО протягом 2 місяців після їх виробництва.



Якість МЕРО, а також усі застережні заходи, пов'язані зі зберіганням і очищенням різних контейнерів, мають узгоджуватися з постачальником пального.

Настійно рекомендується закуповувати пальне у паливних компаній, які мають визнаний досвід у цій галузі.

Почерговий перехід з дизельного пального на «біодизель» (МЕРО) може призвести до передчасного й (або) несвоєчасного забруднення дизельних фільтрів.

Умови використання:

Приведення автомобіля у відповідність вимогам
При використанні пального з додаванням МЕРО ви маєте звернутися до сервісного центру RENAULT TRUCKS для приведення автомобіля у відповідність вимогам згідно з технічними умовами виробника.

Періодичне обслуговування

Використання МЕРО потребує виконання спеціальних операцій періодичного обслуговування. Щоб отримати докладнішу інформацію, зверніться до сервісного центру RENAULT TRUCKS.

Експлуатація взимку або в країнах із холодним кліматом

Рекомендується уточнити у постачальника температуру замерзання МЕРО й зберігати запас надійності більш ніж у 10 °C.

Попередження замерзання дизпалива та добавки

Використання в холодну пору року

Для адаптації до різних кліматичних та сезонних умов стандарт EN 590 визначає декілька кліматичних класів, які необхідно застосовувати на державному рівні.

У продажу представлені різні за якістю марки дизпалива для використання відповідно до пори року (взимку чи влітку). Температура фільтровності **"TLF"** відрізняється в залежності від типу дизпалива, яке використовується. При температурі, що наближається до граничного порогу фільтровності, у дизпаливі утворюються кристали парафіну, які засмічують паливну систему.

Для захисту автомобіля у будь-якому регіоні впродовж зимової пори року у разі необхідності можна вибрати одну з зимових марок.

Обрані класи "TLF" повинні відповідати найнижчій зовнішній температурі в країні або регіоні.

Приклади поділу на категорії за країнами:

- Франція: для захисту при температурі до -15°C: використовуйте дизельне пальне класу E.
- Німеччина: для захисту при температурі до -20°C: використовуйте дизельне пальне класу F.
- Велика Британія: для захисту при температурі до -15°C: використовуйте дизельне пальне класу E.
- Фінляндія: для захисту при температурі до -26/-32/-44°C: використовуйте дизельне пальне класу "ARTIC" 1/2/4.

Паливні компанії завжди відповідають за адаптацію до ринку "TLF" марок свого палива.

У виняткових умовах (за екстремально низьких температур) для покращення властивостей палива на холоді можна додати до дизпалива до 20 % керосину.

Керосин, який використовується, повинен бути без вмісту сірки (< 10 ppm).

20% керосину дозволяють зменшити TLF на 5 °C.



Гас слід використовувати лише у виключному випадку. Додавання гасу знижує густину, в'язкість і цетанове число. Додавання гасу знижує змащувальні властивості, що прискорює знос системи впорскування й двигуна, а також викликає ризик пошкодження системи нейтралізації вихлопних газів.



Забороняється додавати бензин, відпрацьовані мастильні матеріали, моторну оливу для двотактних двигунів, кухонну олію або спирти (метанол, етанол).

Добавки

Сучасні марки дизпалива містять добавки, які додають паливні компанії для покращення робочих характеристик палива.

Паливні компанії завжди відповідальні на якість палива (з добавками або без них), яке вони продають.



Самостійне додавання інших добавок заборонене.

Деякі постачальники пропонують різні добавки, як-от «Дизельні присадки», що мають забезпечувати зниження витрати пального, покращення змащувальної здатності, а також інші корисні дії. Політика компанії Renault Trucks не передбачає оцінювання, перевірку й затвердження таких продуктів.
Компанія Renault Trucks не задовольнятиме гарантійні вимоги в разі використання таких присадок.

Використання MEPO (метилових ефірів рослинних олій, що відповідають стандарту EN 14214) пов'язане з накопиченням води й підвищеним ризиком розвитку бактерій та грибків.

На етапі виробництва паливні компанії не можуть додавати антибактеріальні добавки.

Такі добавки необхідно додавати безпосередньо в баки автомобілів, в яких накопичуються бактерії.

У разі необхідності проведення обробки з використанням антибактеріальної добавки зверніться до сервісного центру RENAULT TRUCKS.

Постачальник антибактеріальної присадки несе відповідальність за її ефективність, дію, дозування або періодичність використання. Компанія Renault Trucks не надає жодних схвалень на продукт незалежно від характеру й способу використання присадки.

AdBlue



Використовуйте лише автомобільну рідину AdBlue, яка продається у торговій мережі (стандарту DIN 70070).



При виконані операцій з AdBlue використовуйте лише спеціальні стандартизовані чисті ємності та насоси.



Не використовуйте рідину AdBlue, яка витікла при спорожненні бака.



Заборонено замінювати AdBlue на інший продукт або додавати його в AdBlue, оскільки це може призвести до неможливості очищення автомобіля та ушкодження системи нейтралізації.



При виявленні забруднення AdBlue, який використовується для вашого автомобіля, в жодному разі не запускайте автомобіль, а зателефонуйте до сервісного центру RENAULT TRUCKS.



З AdBlue необхідно поводитись дуже обережно; це корозійна речовина.

Рідина AdBlue в жодному разі не повинна вступати в реакцію з іншими хімічними речовинами.

У разі переливання на автомобіль або витоку витріть рідину ганчіркою та промийте відповідне місце водою.



Про приведенні обслуговування компонентів контуру AdBlue закрийте електричні з'єднувачі та відключені трубопроводи для їх захисту від випадкового потрапляння AdBlue за допомогою комплекту пробок, представлених в якості запасних деталей.

У разі потрапляння AdBlue:

- *на встановлений з'єднувач: промийте водою;*
- *на відключений з'єднувач: замініть з'єднувач.*



ПРИ ПОТРАПЛЯННІ ADBLUE НА ШКІРУ АБО В ОЧІ ПРОМИЙТЕ УРАЖЕНУ ЗОНУ ВЕЛИКОЮ КІЛЬКІСТЮ ВОДИ.

ПРИ ВДИХАННІ ПОДИХАТИ СВІЖИМ ПОВІТРЯМ.

У РАЗІ НЕОБХІДНОСТІ ЗВЕРНУТИСЯ ДО ЛІКАРЯ.

Вихлопний газ, двигун стандарту Euro VI

Сажовий фільтр і каталітичний нейтралізатор вихлопних газів нагріваються й охолоджуються повільніше ніж звичайний глушник.

Це призводить до наступних наслідків:

- Вихлопні гази стають дуже гарячими як під час руху, так і під час зупинки з увімкненим двигуном.



Не паркуйте автомобіль на поверхнях з легкозаймистими речовинами, наприклад, оливою, дизпаливом, сухою травою та ін.

- Запах вихлопних газів відрізняється від запаху газів на виході двигунів без каталізатора. Ця різниця ще більш відчутна, коли двигун холодний.
- Під час запуску при низькій температурі (до 5°C) може з'являтися хмара з білого диму, яка складається з водяної пари. Це явище переважно спостерігається на двигунах без системи обробки вихлопних газів. Водяна пара також може з'являтися після невеликих зупинок, але у таких випадках – з меншою інтенсивністю.



Подумайте лише, як в окремих випадках це може завадити іншим особам!



У процесі роботи температура сажового фільтра й каталітичного нейтралізатора може сягати 625 °C. Перед проведенням будь-яких операцій з обслуговування сажового фільтра або каталітичного нейтралізатора слід зачекати 2 години для зменшення температури до прийнятного рівня 50 °C.

Ризик отримання опіків операторами.

Профілактичне технічне обслуговування

На додаток до послуг, що надаються сервісними центрами RENAULT TRUCKS, описаними в програмі технічного обслуговування, на вас покладається виконання кількох щоденних операцій.

Мастильні матеріали

RENAULT TRUCKS рекомендує використовувати мастильні матеріали **ECO 5** (які використовувались при 1[-й] збірці) для досягнення економії палива.

Такі вказівки задовольняють вимогам RENAULT TRUCKS з забезпечення надійності, на яку розраховують клієнти.

Ці вказівки не підлягають **"пошуку компромісу або обговоренню"**: вони пов'язані з технічною злагодженістю двигунів.

Недотримання вказівок виробника щодо періодичності заміни оливи або використання невідповідних мастильних матеріалів призведе до значного зниження показника експлуатаційної безпеки двигунів і, як наслідок, може стати причиною серйозних відмов.

У разі подібних відмов компанія RENAULT TRUCKS не покриватиме вартість ремонту цих двигунів навіть для автомобілів на гарантії.

Підберіть в'язкість оливи, що використовується, в залежності від кліматичних умов регіону, в якому експлуатується автомобіль.

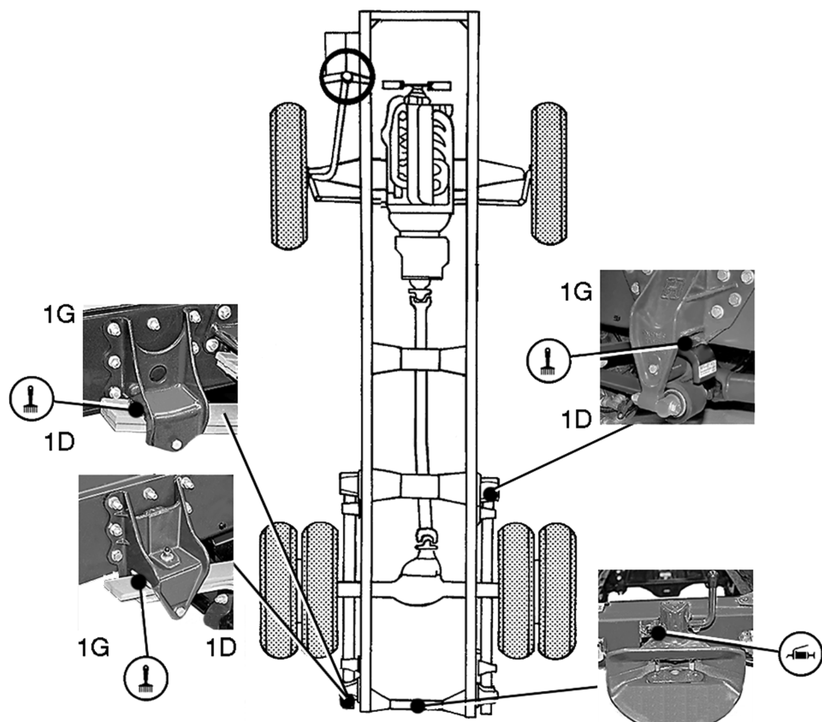
Використання оливи нижчої якості призводить до необхідності його частішої заміни. Спеціалісти сервісних центрів RENAULT TRUCKS завжди готові вас проконсультувати.

Ми рекомендуємо Renault Trucks Oils.

Патрон(-и) фільтра моторної оливи

Для забезпечення гарної роботи та тривалого строку служби вашого двигуна використовуйте лише оригінальні фільтри, коефіцієнт фільтрування та площина фільтрувальної поверхні яких були досліджені виробником.

Схема(-и) змащення



Акумуляторні батареї

Характеристики - техобслуговування

Перевірка стану заряду

Генератор змінного струму не може зарядити акумулятор до 100% – за оптимальних умов акумулятор можна зарядити до 90%.
Щоб акумуляторні батареї прослужили довше, їх потрібно заряджати за допомогою зарядного пристрою принаймні раз на три тижні, навіть якщо вони здаються повністю зарядженими.
Для систем, які споживають багато енергії акумуляторних батарей, коли двигун вимкнено, наприклад підйомник задньої вантажної платформи, заряджання від зарядного пристрою рекомендується виконувати щодня.

• Щоб уникнути глибокого розряджання та незворотних змін в акумуляторі, слід стежити, щоб заряд батарей ніколи не зменшувався більше ніж на 50% ємності.
• Регулярно заряджайте акумуляторні батареї за допомогою зарядного пристрою.

• Використовуйте зарядні пристрої з індикатором заряду та достатнім зарядним струмом.



Щоб акумуляторні батареї прослужили довше, виконуйте заряджання від зарядного пристрою принаймні раз на три тижні.



Перевірку рівня акумуляторних батарей необхідно проводити щоквартально.

Рівень електроліту повинен вкривати пластини.

Для проведення цієї операції зверніться до сервісного центру RENAULT TRUCKS.



Електроліт акумуляторних батарей містить надзвичайно корозійну сірчану кислоту.

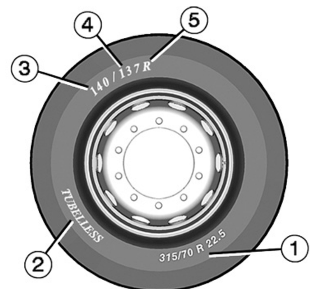
У разі потрапляння електроліту на шкіру уражене місце необхідно ретельно очистити. Промийте його у воді з милом.

У разі потрапляння електроліту в очі або на чутливу ділянку шкіри зверніться до лікаря.

Не забудьте, що акумуляторні батареї виробляють дуже вибухонебезпечний детонувальний газ. Коротке замикання, полум'я або навіть одна іскра поблизу з батареєю може призвести до серйозного вибуху з тяжкими тілесними ушкодженнями та псуванням обладнання.

Характеристики шин

1. Розмір шини
2. "Tubeless": безкамерна
3. Індекс навантаження: односкатне ошинування
4. Індекс навантаження: двоскатне ошинування
5. Символ максимальної швидкості для шини



Індекси швидкості

В наступній таблиці можна знайти показники швидкості, які відповідають шинам на заміну.

Швидкість автомобіля	Показник
≤ 80 км/год.	F
80 - 90 км/год	G
90 - 100 км/год	J
100 - 110 км/год	K
110 - 120 км/год	L
120 - 130 км/год	M



Заборонено встановлювати шини з індексом швидкості нижче індексу оригінальних встановлених на автомобіль або рекомендованих виробником шин. Замість цього допускається встановлення шин з більшим індексом швидкості.



У разі зміни типу шин необхідно обов'язково переналаштувати гальмівну систему. Зверніться до найближчого сервісного центру RENAULT TRUCKS.

Для калібрування тахографа зверніться до авторизованої S.I.M. станції техобслуговування.

Затягування коліс

Сталеві колеса

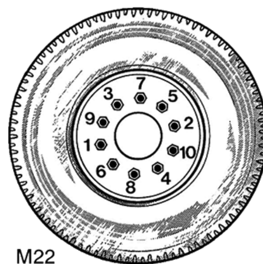
Порядок затягування

- Дискові колеса з ободами

Момент(-и) затягнення гайок коліс:

M22 = 650$^{\pm 75}$ Н·м

Використовуйте насадку на 33 мм.





Перевіряйте якість затягнення кріпильних гайок коліс після кожного встановлення: через 20-30 км, потім через 150-250 км.

Виконуйте перевірку затягнення кріпильних гайок коліс кожні 6 місяців, незалежно від того, знімались колеса чи ні.

Якщо під час перевірки було встановлено, що хоча б одна гайка не затягнена з мінімальним моментом 650 Н·м, відкрутіть усі кріпильні гайки колеса й виконайте їх повторне затягнення з рекомендованим моментом.

Недотримання цих базових вказівок – це нараження на ризик відкручування кріпильних гайок та пов'язані з цим серйозні наслідки.

Індекс навантаження та тиск в шинах



При будь-якій зміні ошинування необхідно переконатися, що нове ошинування матиме відповідний індекс навантаження, який дозволить витримати максимальне навантаження на вісь автомобіля.

Розмір шини	Індекс навантаження	Навантаження (кг) в залежності від типу ошинування	
	Односкатне / двоскатне	Односкатне	Двоскатне
11 R 22.5	148 / 145	6300	11600

Тиск накачування



***Необхідно дотримуватися вказівок виробника шин.** Якщо таких немає, тимчасово застосовуйте наступні значення тиску, наведені у якості довідкових відомостей. Для шасі, призначених для розташування обладнання, яке може змінити розподіл навантаження на осі, дивіться дані виробника в залежності від типу, марки та призначення. Дотримуйтесь індексів навантаження/швидкості, вказаних на профілях шин.*



Ваш автомобіль передбачає відповідне ошинування коліс. При зміні ошинування переконайтеся у сервісному центрі RENAULT TRUCKS, що нове ошинування сумісне з вашим автомобілем.

Ободи, оснащені захисним клапаном: *під час демонтажу/монтажу шини дотримуйтесь вказівок виробника. Зверніть на це увагу оператора.*

Розмір шини	Навантаження (кг) залежно від типу ошинування		Тиск, бар
	Односкатне	Двоскатне	
11 R 22.5	4 790 5 070 5 340 6300	9 080 9 590 10 100 11600	7,0 7,5 8,0 8,5

Вказівки

Колеса, шини

Заміна коліс

Застережні заходи, до яких необхідно вдатися під час монтажу коліс на автомобіль:

Перед монтажем

Ретельно очистіть ободи та маточини, зокрема контактні поверхні (від мастильних матеріалів, землі, бруду, металевих задирок, залишків фарби та ін.).

Під час монтажу

Виконайте легке змащення осей та гайок (моторною оливою). Поступово затягніть гайки, обов'язково використовуючи інструмент з автомобільного комплекту. Якісне затягнення досягається шляхом докладання деякого зусилля до плеча важеля інструмента.



Надмірне затягнення може бути шкідливим. Щоб не перевищити момент затягнення, не використовуйте такі засобі, як: труби, подовжувальний стрижень та ін.

Після монтажу

Слід перевіряти якість затягнення кріпильних гайок коліс після кожного встановлення: через 20–30 км, потім через 150–250 км.

Недотримання цих базових вказівок – це наражання на ризик відкручування та пов'язані з цим серйозні наслідки.

Основні причини передчасного зносу шин

- стиль керування (надмірне гальмування, потрапляння у ями та ін.);
- перевантаження автомобіля або нерівномірний розподіл навантажень;
- надмірне або недостатнє накачування (необхідно накачувати шини відповідно до ваги на вісь);
- неякісне спарювання (необхідно спарювати шини однакового розміру, типу та ступеня зносу);
- неправильне регулювання геометрії переднього моста.

Контроль тиску накачування

Періодичність

Тиск у шинах слід перевіряти після кожного заправлення пальним або кожні 14 днів.

Методика

Перевірку тиску шин завжди необхідно виконувати на холодних шинах.

Заборонено здувати гарячі шини.

Безпека

Експлуатаційні відмови.

Кожного разу при ударі або кожного разу у випадку неможливості швидкої зупинки через прокол шини, необхідно відразу ж звернутися до спеціаліста для перевірки шини.



Надмірне або недостатнє накачування негативно впливає на витрати палива.

Ланцюги протиковзання

У багатьох країнах положення чинного законодавства щодо використання ланцюгів протиковзання відрізняються. Дотримуйтесь чинного законодавства країни, в якій ви знаходитесь.

Ланцюги протиковзання повинні вдягатися на приводні колеса. Для деяких видів ланцюгів їх натяг необхідно підрегулювати через кілька десятків метрів пробігу.

Не перевищуйте максимально допустиму швидкість руху, передбачену при використанні ланцюгів протиковзання.

На розчищеній трасі необхідно зняти протиснігові ланцюги, щоб уникнути пошкодження шин, а також для відновлення оптимальної гальмівної стійкості та зчеплення з дорожньою поверхнею.



*Якщо при використанні ланцюгів протиковзання виникнуть проблеми з приводною системою, відключіть систему для запобігання пробуксовування коліс ASR; дивіться главу **"Керування на бездоріжжі"**.*



Для уникнення пошкодження автомобіля використовуйте тільки затверджені та рекомендовані компанією RENAULT TRUCKS ланцюги протиковзання. Зверніться до свого сервісного центру RENAULT TRUCKS.

Миття, загальні відомості

Регулярне очищення сприяє збереженню вартості вашого автомобіля. Не забувайте мити свій автомобіль частіше в зимових умовах або після їзди в брудному середовищі.

Стічні води після очищення автомобіля містять шкідливі для довкілля хімічні й забруднювальні речовини. Рекомендується використовувати безпечні для довкілля спеціальні мийні засоби й очищати автомобіль в місці, де забезпечується збір стічних вод.



Будьте дуже обережні під час очищення елементів трансмісії, як-от мости, коробки передач, двигуни й електричні з'єднання.

Категорично не рекомендується мити ці елементи сильним струмом води. Якщо вам потрібно це зробити, уникайте потрапляння води на сапуни, отвори й електричні з'єднання.

Миття кузова

Для збереження гарного стану кузова та яскравості його покриття рекомендуємо регулярно мити автомобіль. Особливо взимку, коли дорожня сіль і волога можуть викликати корозію.
Використання щіток, особливо впродовж перших місяців експлуатації автомобіля, не рекомендоване. Не використовуйте струмінь пари високої температури.

У продажу є нейтральні миючі засоби, які не шкодять фарбі.

Для видалення плям від мастильних матеріалів використовуйте спеціальний очищувальний бензин (не автомобільний).

При значному забрудненні алюмінієвих елементів виконайте їх очищення за допомогою води з додаванням безлужного мийного засобу, потім промийте чистою водою.

Перед миттям автомобіля зупиніть двигун і вимкніть головний вимикач.

Після миття виконайте загальну процедуру змащування автомобіля.

Передня частина

При піднятій решітці радіатора не допускайте потрапляння струменя води під тиском.

На шасі

Під час миття шасі під високим тиском проявляйте особливу обережність.

Для уникнення ризику несправностей не обробляйте наступні вузли:

- електронні або електричні блоки та електроприлади,
- повітряні отвори опалювача, нагнітальні отвори двигуна й повітряного фільтра,
- пневматичні прилади,
- амортизатори та звукозахисні екрани.
- сапуни вузлів (коробки передач, моста тощо),
- універсальні карданні шарніри,
- прокладки віконних прорізів,
- осі шарнірних з'єднань,
- пневматичні пристрої.

Мийка високого тиску

Мийки високого тиску можуть завдати шкоди вашому автомобілю. При їх використанні будьте дуже уважні, особливо коли йдеться про стики, пластикові компоненти, гумові компоненти, з'єднання й лакофарбове покриття.

Будьте обережні при митті під високим тиском осей, шарнірних з'єднань і інших рухомих частин, куди може потрапити вода й бруд.
При змиванні уникайте видалення мастила. Якщо це сталося, змастіть компоненти автомобіля.



Обмежте тиск струменя до 80 бар максимум. Для звукозахисних екранів зменшіть температуру до 50 °C і дотримуйтеся мінімальної відстані у 100 мм.



Під час миття виконайте загальну процедуру змащування.

Автоматичне миття

Перш ніж увімкнути автомийку, складіть дзеркало переднього виду на вітровому склі, а також бокові дзеркала заднього виду, щоб не пошкодити їх.



Що стосується бокових дзеркал заднього виду, поверніть бордюрне дзеркало (1), щоб повністю скласти кронштейн дзеркал заднього виду (2).

Після завершення процедури миття, знову розкладіть дзеркало переднього виду, а також бокові дзеркала заднього виду.



Сталеві диски, догляд

Сталеві диски дуже часто піддаються різним типам забруднення, таким як бруд від дороги, олива, асфальт, гудрон і гальмівний пил. Для захисту декоративних дисків від корозії й даремного зносу потрібен регулярний догляд. Захисний віск використовується для підвищення захисту, наприклад, коли ви їдете брудною дорогою, в умовах глибокого снігу або біля узбережжя.

Пошкоджене лакофарбове покриття дисків треба відразу ж відновити, щоб запобігти корозії.

Регулярно очищуйте диски. Спочатку обмийте водою, бажано з використанням очищувача високого тиску. Для очищення диска використовуйте щітку або губку.

Для видалення стійкого бруду може бути використано лужний чистильний засіб (pH> 7).

Очищення області навколо сажового фільтра

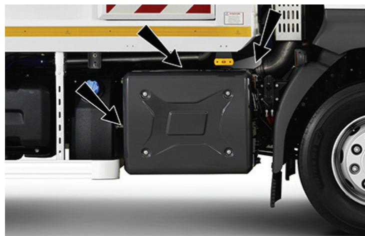


ЩОБ ЗАПОБІГТИ ПОЖЕЖІ, ПІДТРИМУЙТЕ В ЧИСТОТІ ОБЛАСТЬ НАВКОЛО САЖОВОГО ФІЛЬТРА.

Сажовий фільтр та вихлопні труби можуть нагріватися до високої температури. Будьте обережні, щоб не обпектися.

Дуже важливо стежити за чистотою простору навколо елементів системи виведення відпрацьованих газів. Ретельно очищуйте всі місця, де може збиратися сміття.

У деяких випадках обтічники можуть ускладнювати доступ. Зверніть особливу увагу на ці області.



Очищення фар

Використовуйте тільки мильну воду або засоби для миття скла, що розповсюджуються мережею RENAULT TRUCKS.

Використання всіх інші засобів (спиртів, вуглеводнів, розчинників тощо) заборонене.

Очищення салону

Розпиліть очищувальний засіб або протріть ганчіркою, змоченою у мийному засобі (мильній воді).

Забороняється використовувати будь-які продукти на основі бензинового спирту й трихлоретилену, оскільки ви ризикуєте пошкодити ущільнення та інші матеріали.

Злегка обробіть тальком дверні завіси та стекла, а також віконні прорізи.

Очищення приладової панелі

Використовуйте лише мильну воду (будь-які інші засоби заборонені).

Очищення крісел

Пластикові елементи: використовуйте мильну воду.

Елементи з ткані: виконуйте очищення за допомогою знежирювальних засобів (скипидару, плямовивідного засобу та ін.).

Шкіряні елементи: для пом'якшення шкіри та збереження її блиску використовуйте вологу ганчірку. Інші вироби дивіться в магазині RENAULT TRUCKS.



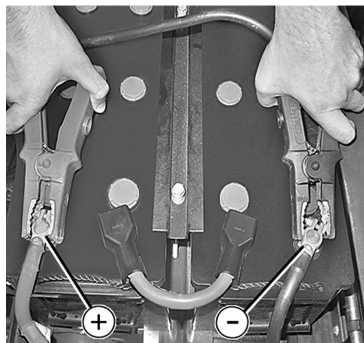
Забороняється використовувати будь-які продукти на основі бензинового спирту або трихлоретилену, оскільки ви ризикуєте пошкодити ущільнення та інші матеріали.



Усунення несправностей - операції швидкого обслуговування

Запуск двигуна від зовнішнього джерела

У разі неможливості запуску від акумуляторних батарей автомобіля можна використати зовнішнє джерело живлення (акумуляторний візок або інший автомобіль).



Процедура:

- Вимкніть головний вимикач.
- Підключіть пусковий роз'єм до акумуляторного візка або автомобіля за допомогою спеціально передбаченого подовжувача.
- Увімкніть головний вимикач.
- Приведіть у дію стартер.
- Утримуйте двигун у режимі **1300 об/хв** протягом приблизно **5 хвилин**.
- Увімкніть фари ближнього світла перед переведенням двигуна на високі холості оберти.
- Залиште двигун в режимі високих холостих обертів на 1 хвилину.
- Відключіть пусковий роз'єм від акумуляторного візка або автомобіля.
- Вимкніть фари.

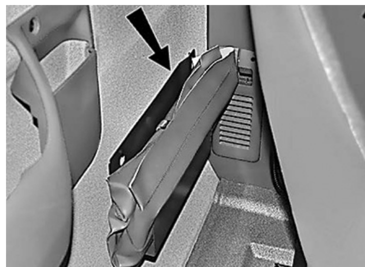


Використання посиленого пуско-зарядного пристрою заборонене (ризик пошкодження електронних систем).

Місце розташування бортового комплекту

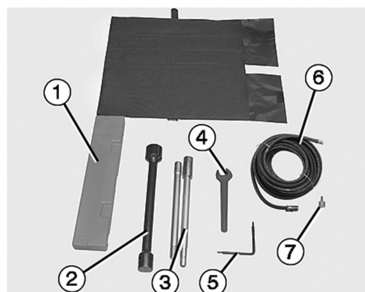
Бортовий комплект дозволить вам впоратися з невеликими складнощами в дорозі. У разі виникнення серйозніших проблем зверніться до найближчого сервісного центру Renault Trucks.

Бортовий комплект зберігається за водійським кріслом.



В'язка інструментів

- Знак(-и) аварійної зупинки (1).
- Ключ для демонтажу коліс (2).
- Регулювальний стрижень для піднімання кабіни, стрижень домкрата та стрижень для демонтажу коліс (3).
- Плаский гайковий ключ на 24 мм (4).
- Кутовий ключ зі шліцом Torx (5).
- Подовжувач для накачування (6).
- Адаптер для накачування (7).

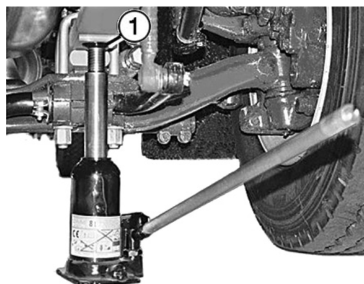


Використання домкрата

Підйом вашого автомобіля являє собою небезпечну операцію. У разі виникнення найменших сумнівів зверніться до найближчого сервісного центру Renault Trucks.

Точки опори спереду (1).

За необхідності перекиньте кабіну, щоб полегшити встановлення домкрата.

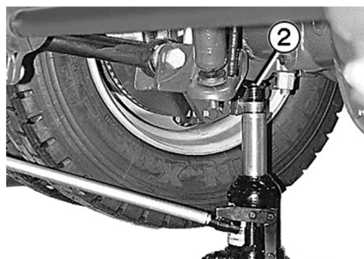


STOP

- ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ ЗАЛАЗИТИ ПІД АВТОМОБІЛЬ, ПІДНЯТИЙ НА ДОМКРАТІ!
- ДОМКРАТ ПОТРІБНО РОЗМІСТИТИ НА ТВЕРДІЙ ГОРИЗОНТАЛЬНІЙ ПОВЕРХНІ З НАЛЕЖНИМ ОПОРОМ КОВЗАННЮ.
- НАДІЙНО ЗАБЛОКУЙТЕ УПОРАМИ КОЛЕСА, ЯКІ СТОЯТЬ НА ЗЕМЛІ.
- РОЗБЛОКУЙТЕ ГАЛЬМА НА КОЛЕСІ, ЯКЕ ПОТРІБНО ЗАМІНИТИ.

Точки опори позаду (2).





STOP

- ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ ЗАЛАЗИТИ ПІД АВТОМОБІЛЬ, ПІДНЯТИЙ НА ДОМКРАТІ!
- ДОМКРАТ ПОТРІБНО РОЗМІСТИТИ НА ТВЕРДІЙ ГОРИЗОНТАЛЬНІЙ ПОВЕРХНІ З НАЛЕЖНИМ ОПОРОМ КОВЗАННЮ.
- НАДІЙНО ЗАБЛОКУЙТЕ УПОРАМИ КОЛЕСА, ЯКІ СТОЯТЬ НА ЗЕМЛІ.
- РОЗБЛОКУЙТЕ ГАЛЬМА НА КОЛЕСІ, ЯКЕ ПОТРІБНО ЗАМІНИТИ.

Затягування коліс

Див. розділ «Операції періодичного обслуговування», see Затягування коліс page 230.

Заміна колеса

У разі проколу шини ви маєте скористатися запасним колесом, щоб допомогти собі.

Увага! Заміна колеса являє собою операцію, що несе в собі ризики. Ознайомтеся з розділом, присвяченим заміні колеса, а в разі виникнення сумнівів, зверніться до найближчого сервісного центру.

Коли ви працюєте із запасним колесом або колесом, що підлягає заміні, будьте обережні й попереджайте ризик падіння колеса на кожному етапі.

Зупиніть автомобіль у належному місці, де він не перешкоджатиме дорожньому руху, так щоб навколо нього можна було рухатися, не створюючи небезпеку для себе чи інших.

Поверхня землі має бути рівною та стійкою.

Зупиніть двигун.
Активуйте стоянкове гальмо. Див. розділ "Стоянкове гальмо".
Увімкніть аварійну сигналізацію.
Вимкніть запалювання.

Підготуйте жилет безпеки, знак аварійної зупинки, аварійний ліхтар і бортовий набір інструментів (див. розділ «Місце розташування бортового комплекту»).

Надягніть жилет безпеки, а потім поставте знак аварійної зупинки й аварійний ліхтар на достатній відстані між ними.
Зафіксуйте автомобіль на допомогою упорів. Див. розділ "Упори для коліс".
За необхідності вивантажте частину вантажу з метою дотримання допустимої маси для підйомного обладнання.

Розмістіть домкрат під автомобілем нижче опорної точки. Використовуйте рекомендовані опорні точки. Див. розділ "Користування домкратом".

Коли колесо ще торкається землі, ослабте колісні гайки, не відкручуючи їх повністю.

Розблокуйте гальма на колесі, яке потрібно замінити, інакше гальмівні барабани можуть деформуватися до овальної форми.

STOP

НЕКОНТРОЛЬОВАНЕ ОПУСКАННЯ АВТОМОБІЛЯ МОЖЕ СПРИЧИНИТИ СЕРЙОЗНІ ПОШКОДЖЕННЯ, ЗАВДАТИ ТЯЖКИХ І НАВІТЬ СМЕРТЕЛЬНИХ ТРАВМ.

- ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ ЗАЛАЗИТИ ПІД АВТОМОБІЛЬ, ПІДНЯТИЙ НА ДОМКРАТІ.
- ДОМКРАТ ПОТРІБНО РОЗМІСТИТИ НА ТВЕРДІЙ ГОРИЗОНТАЛЬНІЙ ПОВЕРХНІ З НАЛЕЖНИМ ОПОРОМ КОВЗАННЮ.
- ДОМКРАТ МОЖНА ВИКОРИСТОВУВАТИ ЛИШЕ ДЛЯ ТИМЧАСОВОГО ПІДНІМАННЯ АВТОМОБІЛЯ НА КОРОТКИЙ ЧАС.
- ДОМКРАТ МОЖЕ ОПУСТИТИСЯ ЧИ ВПАСТИ НАБІК, ЯКЩО АВТОМОБІЛЬ УТРИМУВАТИМЕТЬСЯ ПІДНЯТИМ ЗАНАДТО ДОВГО АБО ПОЧНЕ КОТИТИСЯ.
- ДОМКРАТ МОЖНА РОЗМІЩУВАТИ ЛИШЕ ПІД РЕКОМЕНДОВАНИМИ ОПОРНИМИ ТОЧКАМИ.
- ВИКОРИСТОВУЙТЕ ЛИШЕ ІНСТРУМЕНТИ З НАБОРУ RENAULT TRUCKS.
- ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ ЗАВОДИТИ АВТОМОБІЛЬ АБО ПЕРЕМІЩУВАТИ ЙОГО КУЗОВ ЧИ ЗАЛАЗИТИ НА АВТОМОБІЛЬ АБО ЗАХОДИТИ В САЛОН, ДОКИ АВТОМОБІЛЬ НЕ БУДЕ ОПУЩЕНО.

За допомогою домкрата з набору інструментів підніміть автомобіль на таку висоту, на якій ненавантажене колесо, яке потрібно замінити, не торкається поверхні землі. Повністю відкрутіть колісні гайки і зніміть колесо.



Знімаючи та встановлюючи колесо, будьте обережні, щоб не пошкодити різь на шпильках кріплення.

STOP

ПАМ'ЯТАЙТЕ ПРО НЕБЕЗПЕКУ ПАДІННЯ КОЛЕСА ТА ВИКОЧУВАННЯ ЙОГО НА ПРОЇЖДЖУ ЧАСТИНУ, ВНАСЛІДОК ЧОГО ВОНО МОЖЕ ПЕРЕШКОДИТИ РУХУ ТРАНСПОРТУ.

STOP

ЗАДЛЯ ВАШОЇ БЕЗПЕКИ ТА БЕЗПЕКИ ІНШИХ ЛЮДЕЙ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ЛИШЕ ІНСТРУМЕНТИ ТА КОЛЕСА, НАДАНІ RENAULT TRUCKS, РЕКОМЕНДОВАНІ ДЛЯ ВАШОГО АВТОМОБІЛЯ.

Будьте обережні, встановлюючи нове колесо, щоб не пошкодити шпильки кріплення. Див. розділ "Індекс навантаження та тиск у шинах", підрозділ "Колеса та шини".

Затягніть гайки на колесі. Див. розділ "Затягування гайок на колесі".

Перевірте тиск у шинах.

Затягування коліс

Див. розділ «Операції періодичного обслуговування», see Затягування коліс page 230.

Буксирування

Іноді доводиться буксирувати автомобіль. Щоб не пошкодити його, уважно дотримуйтесь інструкцій, наведених у цьому посібнику.

У разі виникнення сумнівів зверніться до сервісного центру Renault Trucks.

Якщо ваш автомобіль потрібно буксирувати, скористайтеся фаркопом (1).





Фаркоп (1), що кріпиться на передню траверсу, призначений для буксирування по дорозі у нормальних умовах.

Витягування автомобіля, який застряг і приводні колеса якого буксують у пухкому або грузькому ґрунті, вимагає набагато більшого навантаження на фаркоп.

У цьому випадку використовуйте відповідний піднімний механізм.

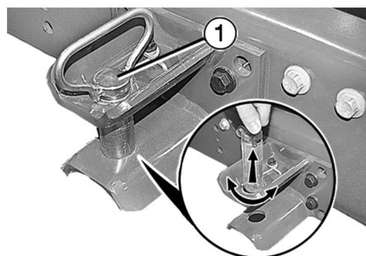
У разі необхідності маневрами повинна керувати особа, що стоїть поряд, в окремих випадках – навіть координувати дії за допомогою рації.

Буксирування необхідно виконувати з увімкненим двигуном.

Задній фаркоп

У разі необхідності буксирування вашого автомобіля з задньої сторони використовуйте фаркоп (1), який кріпиться до задньої траверси автомобіля.

Поверніть фаркоп (1) на чверть оберту та підніміть його.





Фаркоп (1), що кріпиться на задню траверсу, призначений для буксирування по дорозі у нормальних умовах.

Витягування автомобіля, який застряг і приводні колеса якого буксують у пухкому або грузькому ґрунті, вимагає набагато більшого навантаження на фаркоп (1).

У цьому випадку використовуйте відповідний піднімний механізм.

У разі необхідності маневрами повинна керувати особа, що стоїть поряд, в окремих випадках – навіть координувати дії за допомогою рації.

Буксирування необхідно виконувати з увімкненим двигуном.

Заборонено використовувати задній фаркоп (1) для перевезення причепу.

Якщо двигун автомобіля відмовив:

- У разі відсутності тиску повітря переведіть гальмівні циліндри у нейтральне положення механічно.
- Кермове керування стало жорсткішим, оскільки його підсилювач не працює.



Заблокуйте колеса автомобіля.



Для уникнення пошкодження коробки передач необхідно обов'язково зняти передавальний вал при буксируванні з ведучими колесами на поверхні дороги.

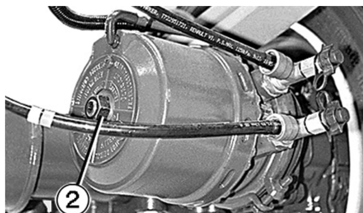


- Встановіть коробку передач на нейтральну передачу/нейтраль.
- Зніміть передавальний вал.
- Використовуйте фаркоп.



Заблокуйте колеса автомобіля.

Розблокування стоянкового гальма



У разі випадкової відсутності тиску, необхідного для переміщення автомобіля (буксирування), за

допомогою ключа на 24 відкрутіть гвинт (2) кожного гальмівного циліндра до вивільнення коліс.

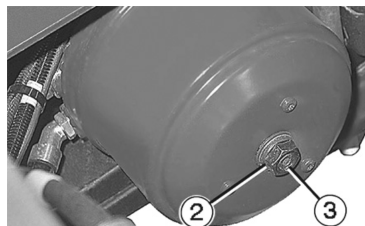
Довжина X виходу гвинта (2) може відрізнятися (15 **мм** або 65 **мм**) в залежності від типу гальмівного циліндра (1).



Залежно від обладнання вашого автомобіля



Заблокуйте колеса автомобіля.

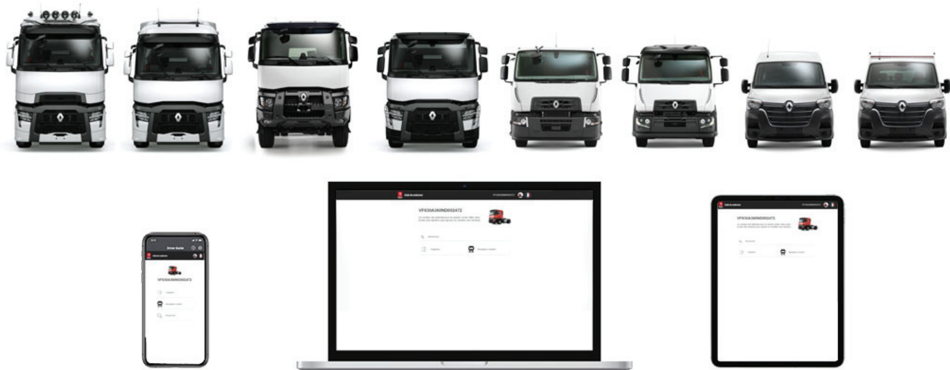


Розблокування стоянкового гальма

У разі випадкової відсутності тиску, необхідного для переміщення автомобіля (буксирування), за допомогою ключа на 24 поверніть гвинт (2) кожного гальмівного циліндра проти годинникової стрілки до вивільнення коліс; має з'явитися червоне маркування.
Залежно від обладнання вашого автомобіля

Відновлення роботи: подайте в систему тиск значенням приблизно 5 бар. Переведіть гвинт (2) до контакту з циліндром та затягніть його з моментом 75 Нм або поверніть за годинниковою стрілкою та затягніть з моментом 75 Нм; червоне маркування (3) повинно повернутися.

Доступ до посібника водія



Щоб скористатися посібником Driver Guide:

- Перейдіть за адресою: https://driverguide.renault-trucks.com/

або

- проскануйте QR-код, щоб знайти програму з посібником водія.

або

- виконайте пошук за «Renault Trucks Driver Guide» на сайті для завантаження програм.



У ній ви знайдете всю необхідну інформацію, що стосується вашого автомобіля Renault Trucks, щоб скористатися нею з максимальною користю.

Крім того, з метою постійного вдосконалення ми можемо вносити зміни до цієї публікації. Таким чином, цифрова версія завжди міститиме найактуальнішу інформацію.


FR

Е

З

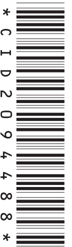
і

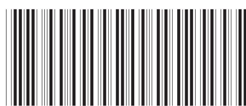
І

К

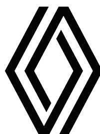
к

Л





40J6012067 UKR PCA1
BLV-L7 32089-42409-7-03



RENAULT
TRUCKS

RENAULT TRUCKS
Société par Actions Simplifiée à associé unique au capital de 50 000 000€
Siège social : 99, route de Lyon
69800 Saint-Priest - France
Siret 954 506 077 00 120 - RCS LYON B 954 506 077

renault-trucks.com